

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtelois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan, Saint-Brais

Rédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 95 2114

## la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

# O

### opinion

#### Pas de potion magique

Les errances de la politique économique française sur les routes torrides de la crise mondiale ont quelque chose de pathétique.

Refusant d'admettre que le recours forcé à l'austérité marquait du même coup l'arrêt, au moins provisoire, du «changement», le président Mitterrand avait eu, lors d'une récente conférence de presse, une jolie image. Comparant l'action du gouvernement au Tour de France cycliste, il avait expliqué qu'après les premières étapes de plaine, le pays allait simplement devoir maintenant affronter la haute montagne...

Aujourd'hui, vu le peu d'enthousiasme et l'incrédulité suscités par le contrôle des prix et des salaires, nombreux sont les sceptiques qui s'attendent à voir arriver d'ici peu la voiture-balai.

Inutile de dire que le coup de pédale de plus en plus saccadé du maillot jaune Pierre Mauroy comble d'aise les milieux de droite. Et pas seulement en France.

Des milieux si fiers d'avoir réussi à ferrer un gros poisson socialiste qu'ils s'oublient parfois à pousser le bouchon un peu loin. Notamment lorsque pour mieux démolir l'austérité socialiste, ils jugent utile de comparer la situation de la France à celle de l'Allemagne fédérale.

Evitant pudiquement de signaler que depuis seize ans, la RFA est gouvernée elle aussi par... des socialistes.

Le procès des nombreux points noirs de la France rose serait pourtant plus crédible si sur l'autre plateau de la balance figuraient les résultats enregistrés par divers gouvernements de droite. Par exemple ceux de ferments monétaristes comme Mme Margaret Thatcher ou M. Ronald Reagan.

Ainsi, on ne saurait nier que la Dame de Fer a obtenu de remarquables résultats dans sa lutte contre l'inflation (9,5% cette année selon les prévisions de l'OCDE contre 17,2% en 1979). Mais à quel prix! Un chômage en forte augmentation, le plus alarmant de toute la Communauté européenne, et un nombre record de faillites.

Quant au président Ronald Reagan, force est de constater qu'en dépit de ses promesses, il demeure entre autres incapable de faire passer le déficit budgétaire américain au-dessous de la barre des cent milliards de dollars. Ce qui a notamment pour effet de laisser planer les taux d'intérêt à d'inquiétantes altitudes.

Autant dire que si la recette française contre les maux dont souffre son économie ressemble fort à une soupe à la grimace, les apothicaires des autres nations paraissent eux aussi bien incapables de fournir une quelconque potion magique.

Roland GRAF

## Malgré les appels de la communauté internationale Les forces iraniennes pénètrent en Irak

L'Irak a affirmé hier que ses forces avaient pénétré en territoire irakien et avaient établi une tête de pont près du port pétrolier de Bassora, à 200 km. au sud de Bagdad. Un communiqué militaire irakien a ajouté que cette offensive était destinée à «libérer l'Irak».

L'Irak a confirmé les affirmations iraniennes dans un communiqué et a déclaré: «A 22 h. (16 h. GMT), mardi soir, l'ennemi irakien a lancé une nouvelle attaque contre notre territoire. Il a franchi notre frontière internationale dans le secteur de Bassora, sur un front de dix kilomètres de large et de dix kilomètres de profondeur». Le communiqué diffusé par Radio-Bagdad a cependant ajouté: «Nos forces courageuses ont réussi, aux premières lueurs du jour, ce matin, à stopper l'avance ennemie et à contenir sa poussée».

Bagdad a affirmé avoir infligé de lourdes pertes à l'ennemi qui a

commencé à battre en retraite sous les coups courageux de nos forces héroïques, abandonnant derrière lui un grand nombre de morts et de blessés».

Un communiqué militaire irakien avait annoncé, plus tôt, que les forces iraniennes avaient «franchi avec succès la première ligne de positions fortifiées» irakiennes et «pénétré en Irak».

#### «OPÉRATION RAMADAN»

Selon le communiqué irakien, l'opération baptisée «Ramadan», du nom de l'actuel mois du jeûne musulman qui prend fin vendredi, se poursuivait et «continuera jusqu'à ce que soit obtenue la libération de Qods (Jérusalem) de la domination sioniste, par la libération de l'Irak».

L'opération, déclarait le communiqué, a été déclenchée à 21 h. 30, mardi.

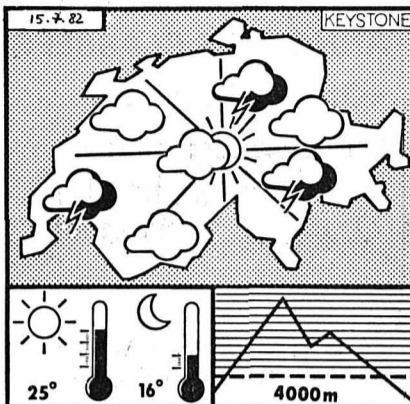
Un autre communiqué militaire irakien a annoncé ultérieurement que des avions à réaction irakiens avaient atta-

qué les villes de Khorramabad, Ilam et Bakhtaran (anciennement Kermanshah), dans l'ouest de l'Irak et que les appareils irakiens avaient été repoussés par les défenses aériennes.

De son côté un porte-parole militaire irakien, cité par Radio-Bagdad, a affirmé que des avions iraniens avaient «mitrillé des quartiers résidentiels et des installations économiques des villes de Bassora et d'Abou al-Kasib».

Radio-Téhéran a suspendu ses programmes réguliers, pour passer de la musique militaire, des poèmes, des textes musulmans et des chants révolutionnaires arabes. La radio a également diffusé une version en arabe de l'appel lancé par l'ayatollah Khomeiny aux Irakiens, pour qu'ils se soulèvent et rejoignent les forces iraniennes. Le chef religieux a exhorté les Irakiens à «se soulever et à attaquer les ennemis de l'Islam. Il leur a demandé «de venir accueillir» leurs frères, c'est-à-dire les soldats iraniens.

► Page 3



# M

### météo

La pression est très uniforme sur le continent, ce qui favorise le développement d'orages. Prévisions jusqu'à ce soir: temps généralement bien ensoleillé. Des orages locaux continueront à se développer dans l'après-midi et en soirée. La température sera comprise entre 16 et 18 degrés au matin, et au minimum de 25 degrés l'après-midi. L'isotherme de 0 degré reste situé vers 4000 mètres.

Jeudi 15 juillet 1982  
28e semaine, 196e jour  
Fête à souhaiter: Marguerite.

	Jeudi	Mercredi
Lever du soleil	5 h. 50	5 h. 51
Coucher du soleil	21 h. 24	21 h. 24

	Mardi	Mercredi
Lac des Brenets	749,13	749,15
Lac de Neuchâtel	429,39	429,39

# S

### sommaire

Hausse du nombre des étrangers en Suisse

SUISSE Page 4

Programmes

TELEVISION RADIO Page 5

Jeux

MAGAZINE Page 8

# R

### région 2e cahier

A La Chaux-de-Fonds  
**La robotique de pointe s'installe**

PAGE 11

### Commémoration du 14 juillet

## La marine française à l'honneur



Le rappel de la puissance militaire de la France et de l'importance de la présence de sa marine dans la Méditerranée ont été au centre des cérémonies organisées à l'occasion de la fête nationale du 14 juillet, qui commémore la prise de la Bastille, en 1789.

Imposants défilés le 13 juillet dans les grandes villes de garnisons, revue navale d'une ampleur exceptionnelle, hier matin au large du port militaire méditerranéen de Toulon, autre défilé militaire fastueux dans la soirée du 14 juillet à Paris, auront permis au pouvoir socialiste de souligner, un an et deux mois après l'arrivée de M. François Mitterrand à la présidence de la République, l'importance qu'il accorde aux forces armées, notamment à la marine.

Un mois après l'issue du conflit des Malouines, la revue navale et aéronavale organisée hier matin sous la présidence de M. François Mitterrand à Toulon, a regroupé plus de la moitié du tonnage de la flotte française, soit une puissance de feu supérieure à celle de la marine britannique lors de ses combats contre l'Argentine, dans l'archipel. ► Page 3

## Buckingham: une intrusion qui tourne au scandale La sécurité des chefs d'Etat en question

Les journaux britanniques, dans leur édition d'hier, accusent les policiers du Palais de Buckingham d'avoir simplement ignoré les appels de la reine Elizabeth II lorsqu'un rôdeur est entré dans sa chambre et affirmant que c'est une femme de chambre qui l'a aidée à s'en débarrasser.

Selon le «Daily Telegraph», la reine était «furieuse» vendredi dernier de cette «bavure» des services de sécurité qui a permis à Michael Fagan de pénétrer dans le palais jusqu'à la chambre

royale sans être inquiété. En se réveillant, la reine l'aurait trouvé assis sur son lit. Il tenait un cendrier cassé à la main et du sang coulait de sa blessure sur le couvre-lit royal.

L'avocat de Michael Fagan, Me Maurice Nadeem, a déclaré mardi aux journalistes après lui avoir rendu visite à la prison de Brixton que son client avait passé «à peine plus de dix minutes» à parler de la famille royale avec la reine. Il ne s'est pas rendu plus de deux fois au palais, a-t-il ajouté, en dépit des affirmations publiées dans la presse, notamment par le «Daily Express», qui a mentionné l'incident le premier, et par le «Sun». Selon ces journaux, Fagan aurait pénétré par effraction dans le palais une douzaine de fois.

Le «Daily Telegraph» a rapporté les propos de membres du Parlement qui auraient déclaré que Fagan avait déclenché une sonnerie d'alarme mais que les policiers n'en avaient pas tenu compte, pensant que c'était un défaut de fonctionnement.

En outre, les policiers n'auraient pas compris lorsque la reine leur a téléphoné qu'un homme était dans sa chambre.

#### DES MOTS DOUX

Scotland Yard a annoncé qu'un sergent du palais avait été transféré. Scotland Yard et le Palais de Buckingham se refusent toutefois à tout commentaire au sujet de l'intrusion ou de l'organisation de la sécurité au palais.

Selon le «Daily Mail», M. William Whitelaw, ministre de l'Intérieur, aurait déclaré mardi soir en privé à des parlementaires conservateurs que «les sonneries d'alarme se sont mises à résonner dans tout le palais» lorsque Fagan est entré.

M. Whitelaw aurait également révélé que ce policier a pensé qu'elles s'étaient mises en marche accidentellement, comme cela avait déjà été le cas auparavant et qu'il les avait éteintes sans vérifier.

Selon le «Sun» qui cite la femme de Fagan, Christine, celui-ci lui aurait «affirmé qu'il avait murmuré des mots doux à l'oreille de la reine». ► Page 3

## Grande-Bretagne: ultimatum aux cheminots

Le réseau ferroviaire britannique fermera entièrement le 21 juillet et le personnel en grève sera licencié si les conducteurs de train ne reprennent pas massivement le travail avant cette date, a annoncé hier à Londres la direction des chemins de fer nationalisés.

Le Conseil d'administration de «British Rail» a rendu publique cette décision à la suite de l'échec d'une ultime tentative de médiation entreprise par M. Michael Foot, le leader de l'opposition travailliste, entre la direction des chemins de fer et le syndicat des conducteurs de locomotives «Aslef».

Le réseau ferroviaire britannique est presque entièrement paralysé depuis onze jours par une grève de quelque 20.000 conducteurs de trains qui refusent l'application des horaires flexibles.

(ats, afp)

## Tchad: appel de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge tchadienne a lancé hier un appel à toutes les sociétés de Croix-Rouge et de Croissant-Rouge du monde et, notamment, de l'Egypte, de la France et du Canada, afin d'obtenir une aide d'urgence pour faire face à la situation particulièrement difficile que traversent la majorité des Tchadiens.

La Croix-Rouge tchadienne, qui s'est vue confier, au début de la semaine, l'accueil et l'encadrement des réfugiés tchadiens rapatriés du Cameroun et de la Nigeria, a mobilisé mardi 400 jeunes gens et jeunes filles, tous des volontaires bénévoles.

Mais, face à l'arrivée, mardi, de plus de 1500 personnes, dont plusieurs enfants en mauvaise santé, en provenance du camp des réfugiés de Poli, à 700 kilomètres au sud de Kousséri, en territoire camerounais, la Croix-Rouge, démunie, n'a pu leur apporter l'aide nécessaire. (ap)

**Nouveau**  
Peugeot et Talbot  
dans une seule exposition



**ENTILLES SA**

GARAGE ET CARROSSERIE  
La Chaux-de-Fonds Le Locle  
Tél. 039 26.42.42 31.37.37

**SOLDES**  
vendredi et samedi  
**50 %**  
sur tous les articles  
d'été à

**ALTERNATIVE BOUTIQUE**

Autorisé par la Préfecture 48860

**ANNONCES CLASSÉES**  
«Offres d'emplois»  
Parution les: **mardi**  
**jeudi**  
**samedi**

VOTRE SPECIALISTE

**FRÉSARD**  
RADIO - TV - HI-FI - VIDÉO  
**RESTE OUVERT**

pendant les vacances horlogères, au service de sa fidèle clientèle ! 50577

**OFFRE SPÉCIALE VACANCES :**  
TVC Mediator 66 KS 1022, 24 programmes télécommandé, excellente qualité

Prix catalogue **Fr. 2 450.-**  
Reprise de votre TVC **Fr. 350.-**  
Prix Frésard **Net Fr. 2 100.-**

Auto-radio Roadstar-RS 254557 3 ondes, stéréo, autoreverse, prix discount **Fr. 248.-** et bien d'autres modèles à des prix très intéressants.

Pose par nos spécialistes, service après-vente garanti.

**radio TV HI-FI Frésard** Tél. 23 27 83  
Léopold-Robert 41 La Chaux-de-Fonds

**FORMIDABLES SOLDES**  
autorisés par la Préfecture du 1er au 21 juillet

**RABAIS de 10 à 50%**

salons - parois - salles à manger  
meubles rustiques - chambres à coucher  
chambres d'enfants - couches - matelas

**P. PFISTER MEUBLES**

Place du Marché (Place Neuve 6)  
**OUVERT PENDANT LES VACANCES** 18763

**OFFRES D'EMPLOIS**

**Transports publics genevois**  
Adresse: Case postale 237, 1211 Genève 8  
Téléphone: (022) 21 08 44, int. 41 ou 17

Si vous aimez conduire et le contact avec la clientèle, ainsi que le travail à horaires irréguliers, écrivez-nous:

Un poste de **conducteur/conductrice** m'intéresse, prière de m'envoyer documentation et formule d'inscription.

Nom, prénom: \_\_\_\_\_  
Profession actuelle: \_\_\_\_\_  
Rue, No: \_\_\_\_\_  
NP, Localité: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Né le: \_\_\_\_\_ Taille: \_\_\_\_\_ cm.

**VENDEUSE en horlogerie - bijouterie**

est cherchée pour magasin de la côte Lémanique.

Nous offrons :

- place stable
- semaine de 5 jours
- bon salaire

Travail varié, vente, bureau, correspondance. Bonne ambiance au sein d'une équipe dynamique.

La formation de vendeuse est exigée, préférence sera donnée à personne qualifiée dans la branche.

Faire offre manuscrite avec références et curriculum vitae à :

**E. JAKUES**, horlogerie-bijouterie  
Rue St-Jean 34, 1260 Nyon 22-28985

Nous cherchons pour une date à convenir, un **mécanicien autos** possédant un certificat. Sachant travailler d'une façon indépendante. Nous offrons de très bonnes conditions, caisse de retraite, 13e salaire, etc.

**GARAGE LDARI - YVERDON - Tél. 024/21 70 62**  
**MITSUBISHI - VOLVO - SUZUKI** 22-14184

**Publicité intensive Publicité par annonces**

**Prix CHOC Fr. 360 000.-**

A vendre à Coffrane en bordure d'une zone campagnarde

**3 VILLAS DE 5 PIÈCES**  
(style fermette) vendues y compris parcelle de 550 m². Clés en mains.

- 3 chambres à coucher
- salon avec cheminée + coin à manger
- 2 salles d'eau
- cuisine agencée
- cave et galetas.

AMÉNAGEMENT AU GRÉ DE L'ACHETEUR.  
Entrée en jouissance : fin 1982. Financement avec aide fédérale. Fonds propres nécessaires : Fr. 40 000.-. Coût mensuel total : Fr. 1 550.- env. Pour traiter : 87-519

**OFFIMOB M. WALLINGER**  
Fausses-Brayes 1 - Neuchâtel - Tél. (038) 24 70 65

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

**améliorez votre budget**

par la **distribution d'imprimés** dans les boîtes aux lettres de votre localité.

Nous cherchons des personnes consciencieuses pour distribution d'imprimés et de prospectus dans votre localité.

Ce travail convient particulièrement aux ménagères, retraités, étudiants, aux personnes ayant un horaire de travail irrégulier, etc.

En cas d'intérêt, veuillez nous retourner le questionnaire ci-dessous sans engagement de votre part. Nous vous soumettrons tous renseignements à ce sujet.

Tél. (022) 21 71 51/52 **EPSILON S.A.**  
Case postale 430  
1211 Genève 11

**QUESTIONNAIRE:**  
Je suis intéressé(e) par votre offre

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
N° postal - Localité: \_\_\_\_\_  
N° tél.: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Je dispose de \_\_\_\_\_ heures par semaine.  
Je possède: auto  moto  vélomoteur  vélo   
aucun moyen de transport

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_ 18-1213

**printemps** LA CHAUX-DE-FONDS

En vente également à **innovation LE LOCLE et St-IMIER**

**DISCOUNT**

<b>SALADE BATTAVIA</b>	du pays la pièce	<b>-.80</b>
<b>TOMATES</b>	du pays le kg.	<b>2.95</b>
<b>COURGETTES</b>	du pays le kg.	<b>1.10</b>
<b>ABRICOTS</b>	d'Italie le kg.	<b>2.10</b>
<b>VIN ROSÉ</b>	de Provence, domaine de l'Aumerade la bouteille de 7 dl.	<b>3.95</b>
<b>BIÈRE FISCHER</b>	d'Alsace 6 x 33 cl.	<b>2.95</b>

Service commandes par tél. 039/23 25 01. Livraisons à domicile

# MONDE

## Les victimes ne sont pas toujours ceux que l'on croit Dans les arcanes du pouvoir nippon

— par Henri Suzuki —

Aujourd'hui au Japon, faire élire un sénateur coûte entre 500 millions et un milliard de yens (de 1 à 4 millions de dollars).

Même pour le parti libéral-démocrate (PLD) au pouvoir depuis sa création en 1955, généralement financé par le grand capital (zakai), le prix à payer est devenu prohibitif et stimule la corruption. Faut-il en conclure que, faute de moyens, la position de monopole dont jouit le parti majoritaire va s'éroder avec le temps?

«La majorité silencieuse se méfie de l'opposition» assure Takuo Hayashi, l'ancien éditeur politique du Mainichi Shimbun, «encore plus lorsque la situation économique se détériore. Imaginer un changement aussi radical que celui intervenu en France est impensable au Japon. Tant que l'argent de la corruption est mis au service de la communauté ou sert à financer une campagne électorale, les gens estiment que les politiciens reconnus coupables par un tribunal sont des victimes».

Parlementaire de Hokkaido, l'île septentrionale du Japon, le libéral-démocrate Takayuki Sato, condamné pour avoir accepté un pot-de-vin dans le scandale Lockheed, refuse de démissionner. Interpellé à la Diète (le Parlement) le premier ministre Suzuki, l'homme de Kakuei Tanaka, l'ancien premier ministre également impliqué jusqu'au cou dans le scandale Lockheed, n'a pas hésité à prendre sa défense.

«Sato-san jouit du soutien de sa circonscription qui l'a élu alors qu'il était déjà mis en accusation. La volonté de ses

électeurs ne saurait être ignorée». «C'est une forme de la démocratie» soutient Takuo Hayashi qui connaît comme sa poche les allées du pouvoir nippon.

### RÈGNE DE LA BUREAUCRATIE

Emanation de l'establishment japonais, le Parti libéral-démocrate (Jiminto) imbrique étroitement le gouvernement, la bureaucratie et les milieux d'affaires (Zakai), cette sainte trinité constituant la fameuse «Japan Inc» (la Société Japon). Divisé en factions (habatsu), on chercherait en vain des divergences idéologiques ou un programme qui permettrait de les distinguer. Ce qui ne signifie nullement que le parti conservateur se complait dans les valeurs figées. Bien au contraire. Jusqu'à présent, il a fait la remarquable démonstration de son époustouflante capacité d'absorption de thèmes idéologiques a priori contradictoires. Un exemple? Le rapprochement avec la Chine communiste, suivi, quelques années plus tard, par la signature d'un traité de paix et d'amitié.

Mais qui du gouvernement, de la bureaucratie et du grand capital gouverne la «Japan Inc». A cette question, personne n'a été en mesure jusqu'ici d'apporter une réponse claire. Anecdote peut-être: quand le président Mitterrand s'est rendu, il y a quelques mois, en visite officielle dans l'archipel, la première du genre d'un président français depuis la guerre (condescendant, De Gaulle avait traité le premier ministre Sato de marchand de transistors), il a d'abord rencontré les principaux dirigeants du Keidanren (le patronat japonais) avant... le premier ministre Zenko Suzuki.

Pour le journaliste Takuo Hayashi c'est «la bureaucratie notamment le ministère des Finances» qui détient les leviers du pouvoir. Par le nombre, la faction de Kakuei Tanaka, accusé de corruption dans le procès Lockheed, a aussi son mot à dire. Dans sa villa de Mejiro (quartier résidentiel de Tokyo) Tanaka sait, à l'occasion, graisser la patte des bureaucrates. «Condamné, Tanaka quittera le Parlement, prédit Takuo Hayashi, pour se représenter avec succès à la prochaine élection. N'oubliez pas qu'il a déjà été réélu à deux reprises depuis son inculpation».

H. S.

## Réunion de la Diète polonaise

Le parlement polonais se réunira en session spéciale le 21 juillet, à la veille de la fête nationale polonaise, et le chef de la loi martiale, le général Jaruzelski, prononcera un discours, a annoncé l'agence Pap.

Selon Pap, au cours de son discours, le général Jaruzelski, passera en revue «les projets gouvernementaux pour le second semestre de l'année».

Cette annonce intervient au moment où des rumeurs persistantes indiquent qu'un éventuel assouplissement de la loi martiale pourrait intervenir pour la fête nationale.

Actuellement la plupart des mesures les plus visibles de la loi martiale comme le contrôle dans les villes ont déjà été assouplies et le couvre-feu a été levé dans la majeure partie des villes. Toutefois les voyages à l'étranger sont toujours autorisés au compte goutte et les syndicats toujours interdits. (ap)

## Liban: derniers espoirs dans la diplomatie Israël offre un nouveau répit

Israël a décidé de ne pas fixer de limite au temps imparti aux efforts diplomatiques des Etats-Unis, en vue de l'évacuation des Fedayin palestiniens de Beyrouth, a annoncé hier la Radio israélienne.

Selon le correspondant diplomatique de la radio, M. Menahem Begin, chef du gouvernement, a décidé d'accorder à M. Philip Habib, envoyé spécial des Etats-Unis au Proche-Orient, tout le temps nécessaire pour parvenir à un accord sur le départ des Palestiniens du Liban.

D'après la radio, l'élimination de la menace d'une action militaire israélienne immédiate contre les Fedayin assiégés dans Beyrouth-Ouest semble devoir améliorer les relations entre Jérusalem et Washington, qui avait mis en garde contre une entrée des Israéliens dans la ville.

M. Begin, a rapporté la radio, aurait dit hier à M. Howard Squadron, un dirigeant de la communauté juive américaine, qu'une action militaire supplémentaire n'était pas souhaitable compte tenu des lourdes pertes israéliennes et civiles qu'une attaque contre Beyrouth-Ouest pourrait entraîner et de la réaction négative aux Etats-Unis.

### Le plan français partiellement accepté

Le plan français de désengagement des forces israéliennes et palestiniennes de Beyrouth a été partiellement accepté par l'envoyé spécial américain au Proche-Orient, M. Philip Habib, et par les autorités israéliennes, a fait savoir hier l'ancien président du Conseil, M. Saeb Salam.

Ce plan prévoit l'envoi d'une force multinationale sur le front entre les belligérants, force «à laquelle la France participera si on le lui demande et pleinement», a déclaré le président François Mitterrand, interrogé au journal de TF1.

Le négociateur libanais a fait savoir que les autorités israéliennes ont rejeté une partie du plan. La France avait proposé que les Fedayin palestiniens soient rassemblés dans des casernes libanaises à Beyrouth au moment de l'arrivée des troupes françaises, puis que les Israéliens se retirent de la capitale libanaise.

«Les Israéliens ont refusé parce qu'ils ne veulent pas bouger d'un pouce», a expliqué M. Salam. «Ils n'ont pas l'intention de le faire avant le départ des combattants palestiniens de Beyrouth et du Liban».

### Arafat prêt à accepter un repli sur la Syrie

M. Yasser Arafat a officiellement informé le gouvernement de Damas qu'il serait prêt à accepter un repli palestinien sur la Syrie si un compromis pouvait être trouvé sur les modalités de l'évacuation de Beyrouth, a-t-on indiqué hier de source informée dans la capitale libanaise.

On précise de même source que le président de l'Organisation de libération de la Palestine a adressé un message au président syrien Hafez al-Assad, lundi ou mardi.

L'initiative de M. Arafat a pour objectif de faire sortir de l'impasse les pourparlers visant à mettre fin à la guerre qui oppose l'OLP à Israël depuis cinq semaines.

(ats, afp, ap)

## Commémoration du 14 juillet

Page 1

A bord d'hélicoptères, ou depuis la plateforme de la corvette anti-sous-marins «Georges Leygues», M. François Mitterrand a passé en revue 36 bâtiments de guerre et de soutien, survolés par 69 avions (dont des «Super-Etendards» qui peuvent être porteurs de bombes nucléaires tactiques). Parmi les navires, deux porte-avions équipés de l'arme atomique, 5 sous-marins classiques mais surtout le «Rubis», premier des cinq futurs sous-marins français nucléaires d'attaque. Tous ces navires sont dotés de système d'attaque ou de défense extrêmement perfectionnés, dont l'Exocet.

M. Mitterrand a souligné «la force et la beauté» de ce déploiement, dont l'importance, estiment les observateurs, a rappelé que la France demeure, grâce à sa marine, la première puissance riveraine de cette mer, internationalement stratégique. Dans cette optique, M. Mitterrand a mis l'accent sur la présence de la marine «sur tous les océans au service de la France, mais aussi au service des actions que mène la France» (allusion à l'action humanitaire de la marine au large du Liban).

La veille, surtout la nuit, les fêtes du 14 juillet n'avaient nullement perdu leur aspect traditionnel: petits bals, pétards, bagarres et embouteillages.

A Paris, notamment, on pouvait aller d'un bal pour le soutien à la résistance du peuple polonais à un autre bal, organisé par le Parti communiste français pour fêter «l'an 1 du changement». Ou bien se rendre à la reconstitution historique marquant le centenaire de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de M. Jacques Chirac, maire de Paris, principal opposant de M. Mitterrand. (mi)

## Les forces iraniennes pénètrent en Irak

Page 1

Bassora se trouve à l'entrée du Chatt el-Arab, un fleuve au centre du conflit frontalier qui oppose le pays depuis deux ans. Bassora est la seule ouverture de l'Irak vers le golfe Persique.

La reprise des hostilités actives entre l'Irak et l'Irak a déjà provoqué plusieurs réactions.

Ainsi les Etats-Unis se sont engagés hier à rester neutres dans le conflit, que le président de la majorité républicaine au Sénat, M. Howard Baker, a qualifié «de danger réel de conflit important».

Le porte-parole de la Maison-Blanche, M. Larry Speakes, annonçant le neutralisme américain dans le différend, a demandé «une fin immédiate des hostilités et un règlement négocié».

Il a ajouté que les Etats-Unis étaient «gravement préoccupés» et qu'ils soutenaient «l'indépendance et l'intégrité territoriale» de l'Irak et de l'Irak.

L'Egypte s'est également déclaré très préoccupée par la reprise des hostilités. Un porte-parole du ministère égyptien des Affaires étrangères a demandé aux deux pays d'arrêter les combats et de chercher à régler leur conflit par des moyens pacifiques. (ap)

## Incendie meurtrier

Six adolescents sont morts dans la nuit de lundi à mardi, lors de l'incendie des pavillons de l'institution pour handicapés mentaux dans laquelle ils étaient hébergés à Den Dolder, au centre des Pays-Bas.

Les six victimes, âgées de 15 à 20 ans, ont été intoxiquées par la fumée dans le dortoir qu'elles occupaient. Quatorze autres pensionnaires ont pu être sauvés.

(ats, afp)

## En Colombie

### Attentat contre la présidence

Le mouvement d'extrême-gauche M-19 a attaqué au mortier, hier à l'aube, le palais Narino de Bogota, résidence du président Julio Cesar Turbay, sans réussir à l'atteindre, a annoncé la police colombienne.

L'attentat, qui a été revendiqué par le mouvement M-19 dans un communiqué adressé aux différents organes de presse de Bogota, a cependant fait un blessé, aux abords de l'université, située à 150 mètres du palais, et où plusieurs obus, tirés à partir des collines du nord de Bogota, se sont écrasés, a précisé la police.

Il s'agit de la deuxième attaque au mortier perpétrée contre le palais présidentiel par le M-19. Au cours de la première, le 20 juillet 1981, un obus avait

## Buckingham: une intrusion qui tourne au scandale La sécurité des chefs d'Etat en question

Page 1

Il lui aurait dit lors de la visite qu'elle lui a rendue en prison, qu'il était «profondément amoureux» de la souveraine, âgée de 56 ans, et qu'il avait été la voir dans sa chambre plusieurs fois avant vendredi dernier.

La mère de Michael Fagan, Ivy, a fait savoir hier qu'elle avait fait parvenir à la reine une lettre dans laquelle elle s'excusait de l'attitude de son fils.

### LA HANTISE DE L'ATTENTAT

Après l'incident de Buckingham Palace, l'Associated Press dresse ici un tableau de la protection des chefs d'Etat dans le monde.

En effet la facilité avec laquelle s'est introduit Michael Fagan dans le palais royal britannique pose à nouveau la question de la sécurité des «grands» de ce monde.

Si le président des Etats-Unis et l'empereur du Japon figurent parmi les personnalités les mieux protégées du monde et n'hésitent pas à donner des précisions sur cette protection, certains services de sécurité en revanche sont beaucoup plus discrets sur la façon dont ils protègent leur chef d'Etat.

Ainsi, le porte-parole du gouvernement sud-africain se contente de déclarer: «Tout ce que je peux dire c'est qu'en Afrique du Sud des mesures de sécurité sont prises». En URSS, les officiels sont tout aussi laconiques en ce qui concerne la sécurité du numéro un soviétique, M. Brejnev, dont les résidences sont gardées comme des secrets d'Etat.

En France, environ 40 policiers assurent la protection du palais présidentiel. Mais la semaine dernière, l'Elysée a fait appel au commandant Christian Prou-

teau, chef du GIGN (Groupe d'intervention de la gendarmerie nationale) célèbre par ses actions antiterroristes, pour revoir la sécurité du président François Mitterrand et «pour savoir si le système actuel de protection est toujours efficace», a déclaré un porte-parole.

Aux Etats-Unis, la sécurité du président Reagan a été renforcée après la tentative d'assassinat dont il a été l'objet en mars 1981. Parmi les mesures de protection rapprochées dont bénéficie Ronald Reagan citons, un gilet pare-balle qui doit revêtir le président, un système de détection de missiles dont est équipé l'avion présidentiel, une limousine blindée.

Quant à la Maison-Blanche et son parc ceux-ci sont truffés de système d'alarme et de détection et des tireurs d'élite circulent en permanence dans, autour et sur la Maison-Blanche. L'espace aérien est interdit à tout trafic et celui-ci est protégé par un système de radars au sol. Plus de vingt postes de sécurité sont répartis autour de la Maison-Blanche.

Au Vatican, le pape Jean-Paul II habite le dernier étage du Palais apostolique sur la place Saint Pierre et les visiteurs doivent franchir six ou sept points de contrôle. La sécurité de la cité pontificale est assurée par des gardes suisses et ceux-ci ont été renforcés depuis la tentative d'assassinat du 13 mai 1981.

### RECORD JAPONAIS

Au Japon, l'empereur Hiro Hito et sa famille sont protégés par un millier de gardes. Les alentours du palais impérial sont parcourus par 200 policiers armés et protégés par des douves, des ponts surveillés et un grand mur. Selon un des officiers chargés de la sécurité du palais impérial, il n'y a pas eu d'intrus depuis 97 ans sauf pendant la Seconde guerre mondiale.

En Espagne, le roi Juan Carlos et sa famille vivent à Madrid dans le petit palais de la Zarzuela, entouré par une forêt

de 13 kilomètres et protégés par la «garde spéciale» du roi, environ une douzaine d'hommes.

En Allemagne fédérale, la résidence du chancelier Helmut Schmidt à Hambourg est placée sous la surveillance constante de la police qui pour la circonstance occupe le garage du chancelier. Une simple clôture entoure le jardin et la maison de briques de M. Helmut Schmidt.

En Iran, des batteries de DCA ont été placées sur la résidence de l'ayatollah Khomeiny dans la banlieue de Téhéran. Celle-ci est également protégée par des Gardiens de la révolution.

En Arabie saoudite, la garde nationale séoudienne protège le roi Fahd ainsi que son palais de Riyad et sa résidence d'été de Taïf. Le roi Fahd dispose également de gardes du corps. (ap)

### En bref

● **DJAKARTA.** — Un Boeing 747 de la compagnie Singapour Airlines a été contraint de faire un atterrissage d'urgence mardi soir à Djakarta, deux de ses quatre réacteurs ayant cessé de fonctionner après avoir traversé un nuage de cendres volcaniques.

● **WASHINGTON.** — Les prisons américaines hébergeraient actuellement plus de 380.000 personnes, soit 13,8 pour cent de plus qu'un an auparavant.

● **TUCSON (EU).** — Un jeune Mexicain de 17 ans, Miguel Vasquez, est devenu le premier trapéziste volant à effectuer en public un quadruple saut périlleux.

● **ZIMBABWE.** — Le Parlement a décidé de prolonger pour une période de six mois l'état d'urgence en vigueur dans le pays depuis 1965 en raison de l'agitation dans le sud-ouest du pays.

● **MOSCOU.** — Un nouveau satellite artificiel de la terre, de la série des Cosmos, a été lancé mardi en URSS. Il porte le numéro 1387...

● **BRUXELLES.** — L'Union soviétique est en train d'achever la construction d'au moins trois nouvelles bases de missiles SS 20 et le programme de déploiement de ce système devrait être terminé en automne, annonce l'OTAN.

● **BONN.** — Le gouvernement ouest-allemand a accordé hier sa garantie à des crédits souscrits par AEG-Telefunken pour un montant de 600 millions de marks. Cet apport financier devrait permettre de sauver le groupe qui occupe plus de 120.000 personnes.

● **PUERTO MADRYN.** — Le dernier contingent de prisonniers argentins capturés par les Britanniques aux Malouines est arrivé hier à Puerto Madryn à bord d'un ferryboat. Le bateau transportait 593 militaires rendus à l'Argentine.

## Conférence des non alignés

Le groupe des pays non alignés se réunit aujourd'hui à Nicosie pour examiner les modalités du soutien qu'il entend apporter à l'Organisation de libération de la Palestine, dont les principaux dirigeants sont assiégés à Beyrouth depuis plus d'un mois par les forces israéliennes. La conférence, qui se tient à la demande de l'OLP soutenue par l'Algérie, est la première réunion d'un groupement politique régional depuis l'invasion israélienne du Liban, le 6 juin dernier.

Tous les participants avaient, à titre individuel, condamné l'intervention israélienne, lors d'un vote à l'assemblée générale de l'ONU, le 27 juin dernier, sans toutefois l'accompagner de mesures concrètes. (ats, afp)



jeudi

TELEVISION RADIO

**TV ROMANDE**

15.45 ou 16.15 Tour de France  
12e étape: Fleurance - Pau -  
Commentaire: Bertrand Du-  
boux et Roger Pigeon - En Eu-  
rovision de Pau

17.35 Point de mire: Programmes  
de la Radio suisse romande

17.45 TV à la carte

17.50 Les Folies Offenbach  
2. La Belle Hélène

18.45 TV à la carte - Cachecam  
En direct du lac Noir - 1re par-  
tie: Prise de contact

18.50 Athlétisme  
Reflets filmés du Meeting de  
Lausanne - Un reportage de Bo-  
ris Acquadro et Charles-André  
Grivet

19.15 TV à la carte - Cachecam  
En direct du lac Noir - 2e par-  
tie: Le jeu de la télécommande

19.30 Téléjournal

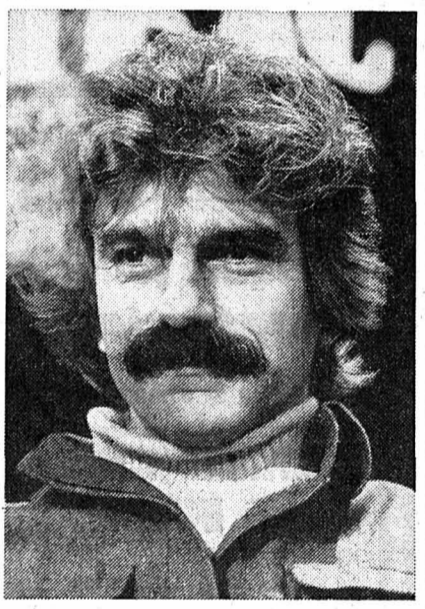
20.00 TV à la carte - Cachecam  
En direct du lac Noir - 3e par-  
tie: Qui choisit quoi ?

Sur la Chaîne suisse alémanique:  
20.00-21.30 Gymnastrada - Soirée  
suisse - Commentaire français: Lelio  
Rigassi - En direct de Zurich

20.05 Film à la carte  
Un film dramatique choisi par  
les téléspectateurs parmi les  
trois titres suivants:  
a) Le repas des fauves, avec  
Francis Blanche  
b) Les mystères de Paris, avec  
Jean Marais  
c) Méréte, avec Jean Bovise

**21.35 Rencontres  
Créer en  
Suisse  
romande**

Claude Torracinta  
reçoit Charles Joris,  
animateur du TPR



22.30 Téléjournal

22.40 Nuits d'été: Scène ouverte:  
Kantor  
Révélé au Festival de Nancy, le  
plus grand metteur en scène po-  
lonais d'aujourd'hui

**FRANCE 1**

**12.30 Corsaires et  
Flibustiers**  
1. Nicolas - Feuilleton  
de Claude Barma en  
13 épisodes - Avec:  
Michel Le Royer; Ni-  
colas - Christian Bar-  
bier; Louba - Jean  
Mauvais; Pipe - Mike  
Desson; Abour - Ge-  
neviève Page; Mary -  
Robert Porte; Gib-  
son, etc.

13.00 TF1 actualités

13.35 Série: L'Homme qui valait  
Trois Milliards

14.30 Objectif santé  
Le coût de l'alcool

16.55 Croque-vacances - Les Qua-  
tre Fantastiques: dessin  
animé

17.15 Barbapapa

17.20 Les invités d'Isidore: Jac-  
queline et Pierre Klein

17.25 Variétés: Eloïse

17.30 Ecureuil Sans-Secret

17.35 Isidore chante

17.40 Infos-magazine

17.55 Variétés: Les Forbans

18.00 Prince noir: La Peur secrète,  
feuilleton

18.25 Série: La Malle de Hambourg  
8. Le Voyage à Verviers

19.20 Actualités régionales

19.45 Tour de France  
Résumé

20.00 TF1 actualités

20.30 Tirage du Loto

20.35 Le policier du jeudi: Les  
Nerfs à vif  
Téléfilm d'Yves Ciampi, écrit  
par Louis Rognoni - Musique:  
Claude Bolling - Avec: Dany  
Carrel; Eliane - Anne Turolla;  
Natacha - Maurice Barrier; Ro-  
bert - Pierre Santini; Commis-  
saire Aubert - Daniel Lauclair;  
L'inspecteur - Marie Noël; Mar-  
guerite - Catherine Couronne;  
L'infirmière, etc.

22.00 Espace de l'islam  
1. Les cinq piliers de l'islam

22.50 TF1 actualités

**SUISSE  
ALEMANIQUE**

16.05 The Muppet Show  
Invitée: Marisa Berenson

16.30 Rendez-vous  
Avec Eva Mezger

18.15 Cyclisme  
Tour de France: 12e étape: Fleu-  
rance-Pau

18.50 Gschichte-Chischté

19.00 Gymnastrada 1982

22.00 Espace de l'islam  
1. Les cinq piliers de l'islam

22.50 TF1 actualités

**SUISSE  
ALEMANIQUE**

16.05 The Muppet Show  
Invitée: Marisa Berenson

16.30 Rendez-vous  
Avec Eva Mezger

18.15 Cyclisme  
Tour de France: 12e étape: Fleu-  
rance-Pau

18.50 Gschichte-Chischté

19.00 Gymnastrada 1982

**ANTENNE 2**

10.30 A2 Antiope  
Nouvelles et informations prati-  
ques - Vivre ensemble

11.15 A2 Antiope

12.15 Ces gens du Tour  
Portrait de Jacques Vivier: La  
symphonie inachevée

12.45 Journal

13.35 Série: SOS Helico

14.00 Aujourd'hui la vie  
Histoire de la maternité: 4. Al-  
laitement, nourrices, modes ali-  
mentaires d'hier et d'ajour-  
d'hui

15.05 Série: Kojak  
8. La Victime

15.55 Sports  
Tennis Monaco: Tournoi fémi-  
nin - Tour de France: 12e étape:  
Fleurance - Pau

18.00 Récré A2  
Kum-Kum: 3. Le Peuple de la  
Mer

18.30 C'est la vie  
Les détours de France, c'est la  
vie en péniche - Le canal de la  
Marne au Rhin, par N. Mamère  
et J. Bony

18.50 Jeu: Des chiffres et des lettres

19.20 Actualités régionales

19.45 Dessins animés

20.00 Journal

20.35 Le club des télévisions du  
monde (ZDF): Au Pays de  
Cocagne  
(Im Schlaffenland) - Un télé-  
film de Fritz Umgelter, d'après  
le roman de Heinrich Mann -  
Scénario: Peter M. Thouet -  
Avec: Bernhard Wicki; James  
Türkheimer - Barbara Rutting;  
Adelheid Türkheimer - Arnfried  
Lerche; Andreas Zumsee - Otto  
Sander; Kaflich - Karl Michael  
Vogler; Georg Ratibohr

22.30 Variétés  
Cabrioles (Kabrio-  
len), dessin animé  
Show-Express  
Avec: James Last et  
son orchestre - Le  
groupe 2e Génération  
- Mireille Mathieu -  
Boney M - Roland  
Kaiser - Sunday  
groupe vocal - Mini  
Krimi: Les Faux-  
Monnayeurs, dessin  
animé - Chants du  
monde

23.10 Antenne 2 dernière  
Avec un extrait des actualités  
ZDF de 20 heures

19.30 Téléjournal. Actualités régio-  
nales. Sports

20.00 Gymnastrada 1982  
Soirée suisse. En direct de Zurich

21.30 Téléjournal

21.40 Hauts lieux de la littérature  
Sur les traces de Jeremias Got-  
thelf

22.25 The Manhattan Transfer  
Retransmission d'une représenta-  
tion de gala à l'occasion de la Rose  
d'Or de Montreux 1981. (2e partie.  
V. o. sous-titrée)

23.20 Téléjournal

19.30 Téléjournal. Actualités régio-  
nales. Sports

20.00 Gymnastrada 1982  
Soirée suisse. En direct de Zurich

21.30 Téléjournal

21.40 Hauts lieux de la littérature  
Sur les traces de Jeremias Got-  
thelf

22.25 The Manhattan Transfer  
Retransmission d'une représenta-  
tion de gala à l'occasion de la Rose  
d'Or de Montreux 1981. (2e partie.  
V. o. sous-titrée)

23.20 Téléjournal

**FRANCE 3**

18.55 Tribune libre

19.10 Soir 3: Informations

19.20 Actualités régionales

19.40 FR3 Jeunesse  
Papiers, s'il vous plaît: Spécial  
Jean-Louis Pick - Clic Clac

19.55 Il était une fois l'Homme

20.00 Les jeux de l'été

**20.35 Chère  
Inconnue**  
Un film de Moshé  
Mizrahi, d'après le  
roman de Bernice  
Rubens - Musique:  
Philippe Sarde -  
Avec: Simone Signo-  
ret; Louise Martin -  
Jean Rochefort; Gil-  
les Martin - Delphine  
Seyrig; Yvette Le  
Goff - Et: Geneviève  
Fontanel

22.10 Soir 3: Informations

22.40 Agenda 3

22.45 Encyclopédie audiovisuelle  
du cinéma  
10. Marcel L'Herbier

23.10 Prélude à la nuit  
Récital de musique française:  
La Ballade, Air, Sonate, d'An-  
dré Jolivet

**SUISSE  
ITALIENNE**

15.45 Cyclisme  
Tour de France: Phases finales et  
arrivée de l'étape Fleurance-Pau

18.30 Téléjournal

18.35 Pour les jeunes  
Ludwig - La Terre qui nous appar-  
tient (1) - Animaux en liberté: Un  
oiseau merveilleux: Le pélican.  
Documentaire de Betty Block

19.15 Escrava Isaura  
Feuilleton avec L. Santos

19.55 Magazine régional

20.15 Téléjournal

20.40 A Quisiasi Prezzo  
Film d'aventures d'Emilio Mira-  
glia, avec Walter Pidgeon, Ira  
Fürstberg et Klaus Kinski

22.15 Téléjournal

22.25 Jeudi-Sports  
Cyclisme: Tour de France - Gym-  
nastrada - Athlétisme  
Téléjournal

**ALLEMAGNE 1**

16.10 Téléjournal

16.15 Magazine féminin

17.00 Pan Tau

17.30 Un jour pas comme les autres  
Quinze mètres au-dessus de la  
Mer. Série pour les enfants

17.50 Téléjournal

18.00 Programmes régionaux

20.00 Téléjournal

20.18 Bonn  
L'Etat et la crise de développe-  
ment

21.00 Bio's Bahnhof  
Avec Alfred Biölek et ses invités

22.00 Le fait du jour

23.00 Aucune vie n'est parfaite  
Documentaire sur un homme d'aff-  
aires allemand et une ouvrière  
chinoise

0.30 Téléjournal

**À VOIR**

**Scène ouverte:  
Kantor**

Nuits d'été - TV romande à 22 h. 40

Par le truchement d'un film réalisé  
par la Télévision allemande (et  
complété par une interview conduite  
par Jo Excoffier), on pourra faire ou  
refaire la connaissance d'un des per-  
sonnages les plus épiques et les plus  
truculents du théâtre contemporain.

Il faut remonter onze ans en  
arrière pour situer la «percée» du  
théâtre «Cricot II» et de son génie  
Tadeusz Kantor en Europe. C'était  
au Festival de Nancy. Tous ceux qui  
vécurent ce moment historique  
compriront que quelque chose de fon-  
damental et d'énorme était en train  
de se produire. Pourtant, cela faisait  
déjà quinze ans, à l'époque, que Kan-  
tor poursuivait ses expériences théâ-  
trales en Pologne. Quoi qu'il en soit,  
il s'est imposé depuis dans toute  
l'Europe. Et sa venue à Genève, le 13  
mai 1981, constitua bel et bien un  
événement.

C'est pendant les répétitions de  
«Wielopole, Wielopole», hallucinante  
évocation de la Pologne en guerre que  
Cricot II donna à Genève, que ce film  
fut tourné.

Dès la première seconde, le specta-  
teur est fasciné et amusé par la per-  
sonnalité démesurée de Kantor. Cet  
ancien peintre et sculpteur qui à l'app-  
arence massive d'un Kokoschka, ou  
d'un Vanel, cultive en effet la provo-  
cation et l'ironie.

Sa famille? A l'en croire, un  
ramassis de souteneurs, de déserteurs  
et de prostituées. Son art? Un acte  
de terrorisme et de destruction.  
«Tous les artistes sont des destruct-  
eurs. Sauf les artistes académiques...»  
Et là passe dans le regard de  
Kantor un éclair de malice qui en dit  
long.

Fou, Kantor? On pourrait lui  
attribuer l'axiome de Dali: «La seule  
différence entre moi et un fou, c'est  
que je ne suis pas fou.»

Pourtant, ne nous y trompons pas:  
derrière l'activité échevelée de cet  
artiste qui proclame: «Je suis sur  
scène illégalement», derrière le specta-  
cle qui englobe, dans la même  
danse macabre, l'armée, l'Eglise et  
l'amour, se cache un créateur sou-  
cieux, jusqu'à en tomber malade, de  
chaque détail, de chaque accessoire.  
Entre deux colères qui lui vaudraient,  
n'importe où, un premier prix d'inter-  
prétation, Kantor se pose en média-  
teur reliant la vie, c'est-à-dire le  
public, et la mort qu'il donne à voir  
sur scène.

**SUISSE  
ITALIENNE**

15.45 Cyclisme  
Tour de France: Phases finales et  
arrivée de l'étape Fleurance-Pau

18.30 Téléjournal

18.35 Pour les jeunes  
Ludwig - La Terre qui nous appar-  
tient (1) - Animaux en liberté: Un  
oiseau merveilleux: Le pélican.  
Documentaire de Betty Block

19.15 Escrava Isaura  
Feuilleton avec L. Santos

19.55 Magazine régional

20.15 Téléjournal

20.40 A Quisiasi Prezzo  
Film d'aventures d'Emilio Mira-  
glia, avec Walter Pidgeon, Ira  
Fürstberg et Klaus Kinski

22.15 Téléjournal

22.25 Jeudi-Sports  
Cyclisme: Tour de France - Gym-  
nastrada - Athlétisme  
Téléjournal

**ALLEMAGNE 2**

15.00 Téléjournal

15.03 Programme de vacances

17.00 Téléjournal

17.08 L'Illustré Télé

17.50 Billy  
La Provocation. Série

18.20 Ach du lieber Vater  
Son frère. Série

19.00 Téléjournal

19.30 Dalli Dalli

21.00 Téléjournal

21.20 Helmut Kohl à Essen

22.20 Portrait  
Charles Bukowski, un artiste

22.50 Marika und Caterina  
Film documentaire d'Antje Sta-  
rost et Hans-Helmut Grotjahn

24.00 Téléjournal

RADIO SUISSE ROMANDE 1 SUISSE ROMANDE 2 FRANCE INTER FRANCE MUSIQUE FRANCE CULTURE

12.30 Journal de midi. 12.45 La  
Suisse pas à pas. 13.00 Vol libre.  
17.00 Spectacles-première. 18.00  
Journal du soir, avec des résultats  
sportifs. 18.30 L'Alcazar d'été. 19.00  
Titres de l'actualité. 19.05 Micro-  
aventures. Revue de la presse suisse  
alémanique. 19.30 Espace. 22.30  
Journal de nuit. 22.40 Théâtre: Tom  
Jones (9), de Henry Fielding. Avec  
Raymond Bussiès, Serge Reggiani,  
Denise Grey, Madeleine Barbulé,  
Jacques Duby, etc. 23.00 Espace  
(suite). 24.00-6.00 Relais de Couleur 3  
(24 h. sur 24, OUC, 100,7 mHz).

12.50 Les concerts du jour. 13.00 For-  
mule 2. 13.20 Stéréo-balade. 14.00  
Réalités. 15.00 Suisse-musique. 17.00  
Informat. 17.05 Hot line. Rock line.  
18.00 Jazz line, Jazz rock. 18.30  
Sciences au quotidien. 18.50 Per i la-  
vatori italiani in Svizzera. 19.20  
Novitads. 19.30 RSR 2 présente...  
19.35 La librairie des ondes. 20.00 In-  
termède musical. 20.05 Soirée musi-  
cale en direct avec The Academy of  
Ancient Music, Cambridge. Pages de  
Bach, Mozart, Haydn. 23.00 Infor-  
mat. 23.05 En direct du festival de  
jazz de Montreux.

12.45 Le Jeu des milles francs: Lucien  
Jeunesse. 13.00 Journal, Didier Lecat  
ou Pierre Gantz. 13.30 Les faiseurs  
d'histoire, par Pierre Miquel. 14.00  
Aigre-doux, Catherine Ceylac. 16.00  
Philippe Manœuvre, rock. 17.00 La  
musique des musiciens: Jacques  
Chancel. 18.00 Magazine de Bernard  
Deutsch et A. Blanc. 19.00 Journal,  
avec Patrice Bertin ou Denis Asta-  
gneau. 19.20 Le téléphone sonne.  
20.05 Y a d'la chanson dans l'air,  
Jean-Louis Foulquier. 21.00 Feed  
back: B. Lenoir. 22.10 Jacques Prad-  
el. 23.30 José Artur.

Les programmes français peuvent en-  
core être modifiés et sont donc pu-  
bliés sous toutes réserves. 12.35 PND.  
13.00 Musique légère. 14.04 Musi-  
ciens à l'œuvre: L'oreille de la révolu-  
tion. 16.30 Repères contemporains.  
17.02 Les intégrales: Les quatuors de  
Haydn. 18.00 Concert de jazz par J.-  
R. Masson. 19.38 Jazz: le bloc-note.  
20.00 Chasseurs de son. 20.30 «In me-  
moriám Karl Boehm». Orch. philhar-  
monique de Berlin. Symphonie no 25  
de Mozart, no 5 de Schubert,  
concerto pour clarinette de Mozart.  
22.15-1.00 La nuit sur Fr.-Musique.

12.05 Agora par G. Lapouge. 12.45  
Panorama par J. Duchâteau. 13.30  
Avignon: La famille Fenouillard.  
14.00 Sons. 14.05 Un livre, des voix:  
Claude Michelet: «Rocheflammes».  
14.47 Les après-midi de France-  
Culture. 17.32 Avignon: Suivez la  
piste: Danses masquées de l'Indoné-  
sie. 18.30 La Ve planète (17). 19.25  
Jazz à l'ancienne. 19.30 Les progrès  
de la biologie et de la médecine. 20.00  
La chute d'Icar, de S. Ganzl avec R.  
Coggio, S. Pelayo, etc... Nouveau ré-  
pertoire dramatique. 22.30-23.55  
Nuits magnétiques.

Informations toutes les heures, (sauf  
à 22.00 et 23.00) et à 12.30 et 22.30.  
0.00-6.00 Relais de Couleur 3. 6.00  
Journal du matin. 6.00, 7.00, 8.00  
Editions principales. 6.30 Actualités  
régionales. 6.30 Sports. 6.55 Minute  
ocuménique. 8.05 Revue de la presse  
romande. 8.10 Spécial vacances. 8.25  
Memento des spectacles et des  
concerts. 8.30 Sur demande en poin-  
tillés... 9.30 La radio buissonnière et  
Stop-service. 11.00 La terrasse.

0.00 à 7.00 Relais de Couleur 3 (3e  
prog. romand, 100,7 mHz). Informa-  
tions et musique. 7.00 RSR 2 pré-  
sente... 7.05 Suisse-musique, pages  
classiques. 9.00 Informations. 9.05  
Connaissances estivales. L'autre pa-  
rallèle: Images. 10.00 Les chemins de  
la connaissance. 10.30 Surdoué ou  
non. 10.58 Minute ocuménique. 11.00  
Informations. 11.05 Perspectives musi-  
cales: Echos des concerts. 12.00  
Vient de paraître.

1.00 Tempo. 2.05 Macha Béranger.  
3.00 Les bleus de la nuit. 5.00 M.  
Touret. 6.50 Chronique régionale.  
7.00 P. Chatignoux avec D. Jamet  
(7.10), E. Toulouse (7.15), D. Saint-  
Hamont (7.20), M. Cardoze (7.25), M.  
Lis (7.28). 7.30 Arlette Chabot: son  
invité (7.40), G. Claisse (8.15); Revue  
de la presse, G. Thévenin (8.20), 8.30  
Eve Ruggieri et Bernard Grand.  
10.30 N. Hulot. 11.30 Pierre Douglas,  
jeux en public.

Inform. à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.30,  
17.00, 19.30, 24.00. - 6.02 Musiques  
du matin: Le pigeon des Bois, Dvo-  
rak; Fantaisie, Schumann, par M.  
André. 8.07 Quotidien-musique. 9.05  
D'une oreille à l'autre, par S. Goldet:  
séquence pour voix, batterie et diffé-  
rents instruments, Baraqué; «Erwar-  
tung», Schönberg; sérénade de Wolf;  
1re symphonie de Brahms; cantate  
de Bach. 12.00 Léo Ferré: Verlaine,  
Beaudelaire, Rimbaud... et les autres.

7.02 Identités: Les appartenances.  
8.00 Les chemins de la connaissance,  
avec à 8.00 Le point sur le darwinisme  
aujourd'hui (10). 8.32 La douce amie  
(5). 8.50 Echech au hasard. 9.07 Les  
matinées de Fr.-Culture: Les arts du  
spectacle. Théâtre: Panorama criti-  
que; Les créations. Cinéma: Les films  
à voir. 10.45 Le texte et la marge.  
11.02 Avignon: Une nouvelle façon de  
voir «l'actualité» tout au long d'une  
journée consacrée à l'artifice.

Aujourd'hui

Demain

**CINÉMAS**

**E  
D  
E  
N**



Quatre hommes et une femme... Cinq agents super-entraînés contre une secte dont les enseignements sont: drogue, hystérie, violence et... meurtres

**FORCE 5** 16 ans

L'UN DES PLUS GRANDS FILMS D'ACTION DU MOMENT !

PREMIÈRE DÈS CE SOIR PARLÉ FRANÇAIS  
SOIRÉES à 20 h. 45 50742 SAMEDI-DIMANCHE à 15 h.

VENDREDI-SAMEDI à 23 h. 15

JEUDI

LUNDI-MARDI-MERCREDI à 18 h. 30

**JEUX D'AMOUR POUR FEMMES EXPERTES**

(SUPPERY WHEN WET)

20 ANS RÉVOLUS

STRICTEMENT POUR PUBLIC AVERTI

**PLAZA**  
22 21 23

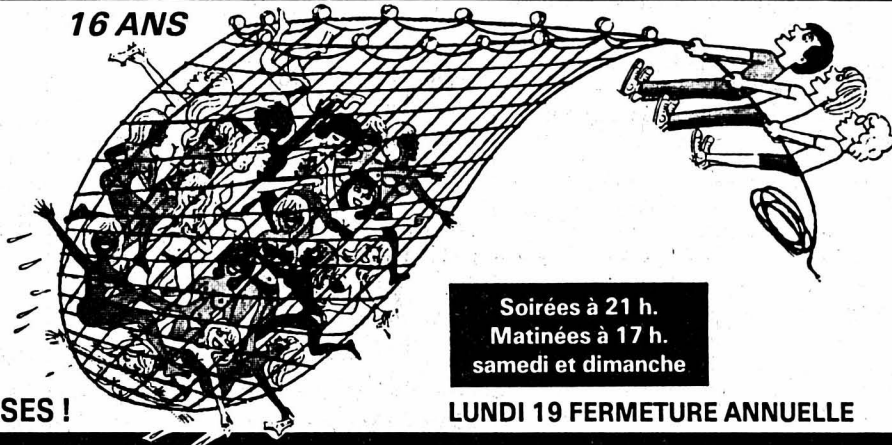
UN HYMNE AU RIRE ET À LA BONNE HUMEUR

SUR UN PARI, 3 COPAINS PRENNENT LA ROUTE DES VACANCES, BIEN DÉCIDÉS À JOUER LES SÉDUCTEURS...

**COMMENT DRAGUER TOUTES LES FILLES**

MAIS LES «DRAGUÉES» NE SONT PLUS CE QU'ELLES ÉTAIENT... C'EST L'OCCASION DE POURSUITES ET DE SITUATIONS DES PLUS COCASSES !

16 ANS



Soirées à 21 h.  
Matinées à 17 h.  
samedi et dimanche

LUNDI 19 FERMETURE ANNUELLE

**S  
C  
A  
L  
A**



Un film de **GEORGE MILLER**  
**LE TEMPS DES ASSASSINS CASQUÉS**

et de



Prix spécial du jury au Festival d'Avoriaz 1981

Grand Prix du Festival du film fantastique de Paris 1981

Soirées à 20 h. 45 - Matinée: samedi à 15 h. - Dès 18 ans

Du  
**18 juillet**  
au  
**1er août**  
**RELÂCHE**

50696

**Calculez donc aussi serré que nous.**

500g seulement  
**-.95**



Au prix que coûtent ces pâtes, l'appétit vient déjà en payant.

**SUPER-HIT DENNER**  
Pâtes de qualité «Ponte Tipo Napoli»:  
spaghettini, penne rigate, tortiglioni, rigatoni, gnocchi, ditalini. Les pâtes italiennes raffinées, à base de semoule de blé dur. 500 g, seulement **-.95**

<b>Conserves</b>	<b>Eau minérale</b>
«Riviera d'Oro», tomates pelées italiennes. Multipack de 2x280 g: au lieu de 1.20, seulement <b>-.95</b>	Arkina Maxi, l'eau minérale naturelle non gazeuse. 1,5 l. Au lieu de -.95, seulement <b>-.70</b>
<b>Vins</b>	<b>Hygiène dentaire</b>
«Schloss Stillberg», un pinot noir élégant et racé. 70 cl. Au lieu de 3.50, seulement <b>2.85</b>	Dentifrice fluoré SIGNAL. Meilleur et plus efficace. 120 g. Au lieu de 2.90, seulement <b>2.35</b>
Rioja «Vina Vial» 1977, Federica Paternina. Mûr et harmonieux, mis en bouteille dans la région de production. 75 cl. Au lieu de 5.45, seulement <b>4.45</b>	<b>Soins capillaires</b>
<b>Spiritueux</b>	Shampooing Elsève «Fréquence» de l'Oréal. 200 ml, seulement <b>3.90</b>
Kirsch de Zoug Landtwing. Une cuvée de classe. Dans les filiales avec patente pour spiritueux. 70 cl. Au lieu de 19.90, seulement <b>17.90</b>	<b>Détergents</b>
Vodka Wyborowa, 40%. Dans les filiales avec patente pour spiritueux. 70 cl. Au lieu de 19.90, seulement <b>18.20</b>	WC-fit désinfecte vos WC. Nouveau: 60% plus de produit. 2x40 g. Seulement -.24 par 10 g: <b>1.95</b>
<b>Biscuits</b>	<b>Aliments pour animaux</b>
Cœurs-de-Dames WERNLI au beurre pur. 85 g. Au lieu de 2.20, seulement (10 g -.20). <b>1.75</b>	«Princess de König» pour chats de race: viande maigre de première qualité. 3 menus: lapin et cœur, poulet et rognon, viande et foie. 390 g par boîte. Au lieu de 1.15, seulement (100 g -.22). <b>-.85</b>
<b>NOUS SOMMES TOUJOURS PLUS AVANTAGEUX</b>	

DENNER Indice national (juillet 82) (juillet 81)	
Comparez les prix DENNER avec ceux de l'indice national des prix à la consommation. DENNER vous permet d'acheter moins cher que l'an dernier, malgré une hausse officielle de 6,6% du coût de la vie en 1981.	
1 kg de sucre fin cristallisé	<b>1.20</b> 1.90
1 kg de sucre en morceaux	<b>1.50</b> 2.25
100 g de chocolat au lait Ecomi	<b>-.70</b> 1.36
200 g de café soluble en poudre D-Gold avec caféine. Lyophilisé, en bocal	<b>8.40</b> 10.58
2 dl de crème à café past.	<b>1.05</b> 1.55
450 g de graisse comestible purement végétale	<b>2.40</b> 3.91

**DENNER SUPERDISCOUNT**

**Fust plus que quelques jours Vente spéciale**

autorisée du 1.07.82 au 21.07.82

Nous vendons 5000 appareils électroménagers du sèche-veux au lave-linge

aux prix **Fust imbattables** sur le prix catalogue de toutes marques.

● Grande remise à l'emporter

**Garantie de prix Fust: Argent remboursé,** si vous trouvez le même meilleur marché ailleurs.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039/26 68 65  
Marin, Marin-Centre, 038/33 48 48  
Bienne, rue Centrale 36, 032/22 85 25

**Fust**

Abonnez-vous à L'Impartial



Qui cherche à louer un

**SUPERBE LOCAL**

d'environ 60 m<sup>2</sup>, plein centre ville, vue imprenable, grande luminosité ?

Convient pour expositions, atelier, ou toutes autres propositions à considérer.

Loyer : Fr. 390.- charges comprises.

28-12214

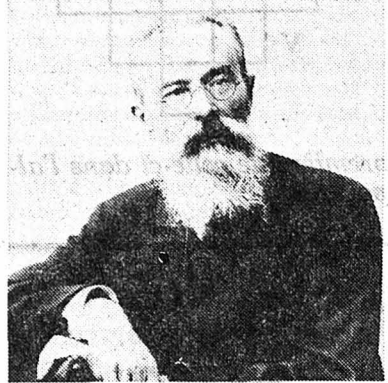
# MAGAZINE

# expressions

## Tourne-disque

RIMSKY-KORSAKOV: VERA CHELOGA.  
Solistes. Orchestre National de la Radio bulgare, dir. S. Angelov.  
Harmonia Mundi France HM B 152.

Qualité technique: satisfaisante.



Combien de temps devons-nous patienter avant que ne paraissent certaines œuvres lyriques du répertoire russe? Certes un grand pas a été fait mais il n'en reste pas moins vrai que des musiciens comme Prokofiev surtout et dans une moindre mesure Rimsky-Korsakov sont sous-représentés au catalogue. C'est donc avec un réel plaisir que l'on voit paraître aujourd'hui Vera Cheloga, même si ce n'est pas la lacune la plus béante qui se trouve ainsi comblée.

Ainsi qu'il l'a rappelé dans son autobiographie, Rimsky-Korsakov traita sa partition «à un double point de vue: comme un opéra isolé en un acte et comme prologue à *La Pskovitaine*». L'argument est mince: Vera, mariée contre son gré au boyard Cheloga, tombe amoureuse du Tsar pendant que son époux se bat à la frontière contre les Allemands. Lorsque ce dernier revient dans son foyer, il y trouve un enfant que l'une des sœurs de Vera fait passer pour le sien.

La distribution n'exige que cinq solistes, trois sopranos (Vera et ses sœurs) et deux basses (Cheloga et le Grand Duc qui n'intervient que dans les ultimes minutes). En fait l'essentiel de cette œuvre réside dans le grand récitatif de l'héroïne racontant son aventure sentimentale. Très sensible interprétation d'ensemble et de S. Evstatieva en particulier pour une très belle musique de caractère intimiste, qui ne gêne sans doute rien à être montée à la scène. Un seul regret: pourquoi ne pas avoir inséré le texte du livret dans la pochette?  
J.-C. B.

A la «Télé»... en 1985

## «Dernières nouvelles de notre passé»

La Suisse au 19e siècle

La SSR va réaliser une série télévisée en douze parties consacrée à l'histoire de la Suisse au 19e siècle.

Il s'agit d'une production nationale: pour la première fois dans son histoire, la SSR aimerait essayer de trouver une forme nouvelle de collaboration et d'intégration des trois régions linguistiques et culturelles (la culture rhétoromanche est représentée par la TV allemande, précise-t-on). La nouvelle série a été présentée à l'occasion des premiers travaux de tournage au musée en plein air de Ballenberg, près de Brienz (BE).

### CARACTÈRE PUREMENT NATIONAL

Il s'agit d'une tentative de grande envergure de créer une série télévisée de caractère purement national, qui puisse servir de modèle pour d'autres émissions qui seront réalisées à l'échelon national.

L'auteur de la série est l'historien bâlois Georg Kreis. Le responsable de la réalisation est Paul Sigrist, de Genève. Les séquences du studio seront réalisées dans les seuls studios de la Télévision tessinoise à Lugano.

Trois producteurs de chaque chaîne de télévision seront responsables de la série,



Dans le cadre merveilleux du Musée en plein air de l'Habitat rural suisse à Ballenberg, on a tourné les premières scènes de l'époque 1860-1874 «Le mouvement démocratique», avec la transformation de l'agriculture et la petite bourgeoisie s'opposant à la grande bourgeoisie. Nos photos: les paysans se révoltent, cassent tout et se bagarrent avec les gendarmes. (as)



qui sera également présentée par trois commentateurs (Gaston Nicole pour la TV romande). Il y aura des tournages dans les trois régions linguistiques, réalisés par des équipes des trois chaînes correspondantes.

### UN «MAGAZINE»

La forme choisie est celle du magazine. Les émissions, d'une durée de 45 minutes, comprendront des commentaires, reportages, interviews de personnages historiques, un «téléjournal» où un présentateur donne de brèves informations sur l'époque concernée, etc.

«Quelle que soit la diversité de ces émissions, il importe avant tout de respecter l'authenticité historique du contenu ainsi que l'objectivité par rapport aux faits», relève-t-on. A ce propos, cinq universitaires conseilleront les réalisateurs.

Le total des frais de production, de 4 millions de francs environ, sera couvert par les régions et un fonds spécial provenant des redevances du Loto et du Sport-Toto dont le tirage est transmis depuis des années chaque semaine par les trois studios de télévision. Les émissions seront prêtes à être diffusées en été 1985. (ats)

tateur donne de brèves informations sur l'époque concernée, etc.

«Quelle que soit la diversité de ces émissions, il importe avant tout de respecter l'authenticité historique du contenu ainsi que l'objectivité par rapport aux faits», relève-t-on. A ce propos, cinq universitaires conseilleront les réalisateurs.

Le total des frais de production, de 4 millions de francs environ, sera couvert par les régions et un fonds spécial provenant des redevances du Loto et du Sport-Toto dont le tirage est transmis depuis des années chaque semaine par les trois studios de télévision. Les émissions seront prêtes à être diffusées en été 1985. (ats)

## Sion, capitale du violon

Sion est à nouveau cette année «la capitale du violon».

A Sion, du 12 juillet au 11 septembre, se déroulent les cours publics d'interprétation musicale. Pas moins de quinze disciplines figurent cette année au programme. Plusieurs centaines d'élèves de nationalités fort diverses sont pris en main par vingt-trois professeurs. Des professeurs de renom sont présents: Stefan Gheorghiu, de l'Académie de Bucarest, Georges Tessier, pédagogue français et Thomas Turner. Ainsi durant plusieurs semaines, la capitale valaisanne se transformera en un véritable «campus musicus», animé par des centaines de jeunes musiciens.

En ce qui concerne les concerts proprement dits, plus de quarante soirées sont prévues au programme. Les concerts seront donnés non seulement à Sion mais dans des stations, en particulier à Anzère, Haute-Nendaz, Grimontz, Breiten, Vercorin, Champéry, Mayens-de-Riddes et Zermatt.

Comme dans le passé, Sion «capitale du violon» organisera son concours international de violon. Une cinquantaine de musiciens se sont déjà inscrits. Des prix d'un valeur globale de près de 15.000 francs seront distribués: prix de l'Etat du Valais, de la ville de Sion, de la Bourgogne de Sion, de la Loterie romande, des Jeunesses musicales, de la Radio romande, etc. A noter que la Radio romande retransmettra plusieurs concerts.

La série des concerts du festival proprement dit durera jusqu'au 24 septembre. Outre l'orchestre philharmonique de Leningrad, plusieurs ensembles de renom sont prévus au programme: l'orchestre de chambre de Detmold, l'ensemble du festival, l'orchestre philharmonique de Dresde, l'orchestre et le chœur de la maîtrise de Villars-sur-Glâne, comprenant plus de 120 membres. Niccolò Paganini et Jean-Sébastien Bach seront particulièrement à l'honneur cette année. (ats)

## Hit parade

Résultat de l'enquête No 27 de la Radio-Télévision romande:

1. Just an Illusion (Imagination);
2. Eden is a magic World (Pop Concerto Orchestra)\*;
3. Stupid Cupid (Joanna Wyatt);
4. Ebony and Ivory (Paul McCartney);
5. Rock Amadour (Gérard Blanchard);
6. Musica (Michel Sardou);
7. Words (F. R. David)\*;
8. View from a Bridge (Kim Wilde);
9. La paix sur terre (Nicole);
10. Le coup de folie (Thierry Pastor);
11. Urgent (Foreigner)\*;
12. Vivre ou survivre (Daniel Balavoine)\*;
13. Flash in the Night (Secret Service);
14. I

## Tous les aliments sont bons...

L'article publié sous ce titre dans notre page Magazine/Science et technique, du lundi 28 juin ayant retenu l'attention d'un très grand nombre de nos lecteurs, nous leur indiquons l'adresse du Comité français d'éducation pour la santé, éditeur de la brochure «La santé dans votre assiette»: 47, rue des Mathurins, F 75008 PARIS.

## Livres: les succès de la quinzaine

Titres	Auteurs	Editeurs	Classement précédent
1. Mon dernier rêve sera pour vous	Jean d'Ormesson	Lattes	1
2. Etoiles de Compostelle	Vincenot	Denôel	9
3. Judas le transparent	Jacques Chessex	Grasset	7
4. Les Miroirs truqués	Françoise Dorin	Flammarion	3
5. L'affaire Jésus	Henri Guillemin	Seuil	2
6. La dame de beauté	Jeanne Bourin	Table Ronde	4
7. Le tigre	Borniche	Grasset	8
8. Les écritures	Cavanna	Belfond	5
9. Comme l'eau qui coule	Yourcenar	Gallimard	non classé
10. Suspens	Bellemare	Edition No 1	non classé

Liste établie d'après les renseignements fournis par dix libraires de Suisse romande et portant sur la quinzaine du 28 juin au 12 juillet 1982.

Won't let you down (P.H.D.); 15. Je l'aime tant (Hervé Vilard); 16. It's good to be the King Rap (Mel Brooks); 17. Shirley (Shakin Stevens); 18. Body Language (Queen); 19. Mama used to say (Junior)\*\*; 20. Amour on t'aime (Arlette Zola).

\* En hausse cette semaine.  
\*\* Nouveaux venus.

### Cet automne

## Foire suisse de la musique

Un Suisse sur dix fait régulièrement de la musique dans ses expressions les plus variées, allant de la fanfare à la chorale, de l'orchestre champêtre aux chœurs des écoles, de l'orchestre d'amateurs aux formations de jazz ou de musique pop, sans oublier les nombreux musiciens professionnels qui vivent de leur art.

Le marché de la musique, par conséquent, connaît depuis de nombreuses années une expansion constante. Cette situation a conduit quelques fabricants et distributeurs importants à étudier l'opportunité d'organiser une «Foire suisse de la musique», à l'instar de ce qui existe à l'étranger, mais en gardant des proportions en relation avec la grandeur du

## Le saviez-vous ?

● Parmi les *dictons* normands, celui du bonheur est particulièrement humoristique: «Pour être heureux un moment, baise ta mie; une heure, dine céans; un jour, saôle-tei; eun' semaine, marie te; un mois, tue ton cochon; une année, trouve un trésor; toute ta vie, fais tei tchuré (curé).»

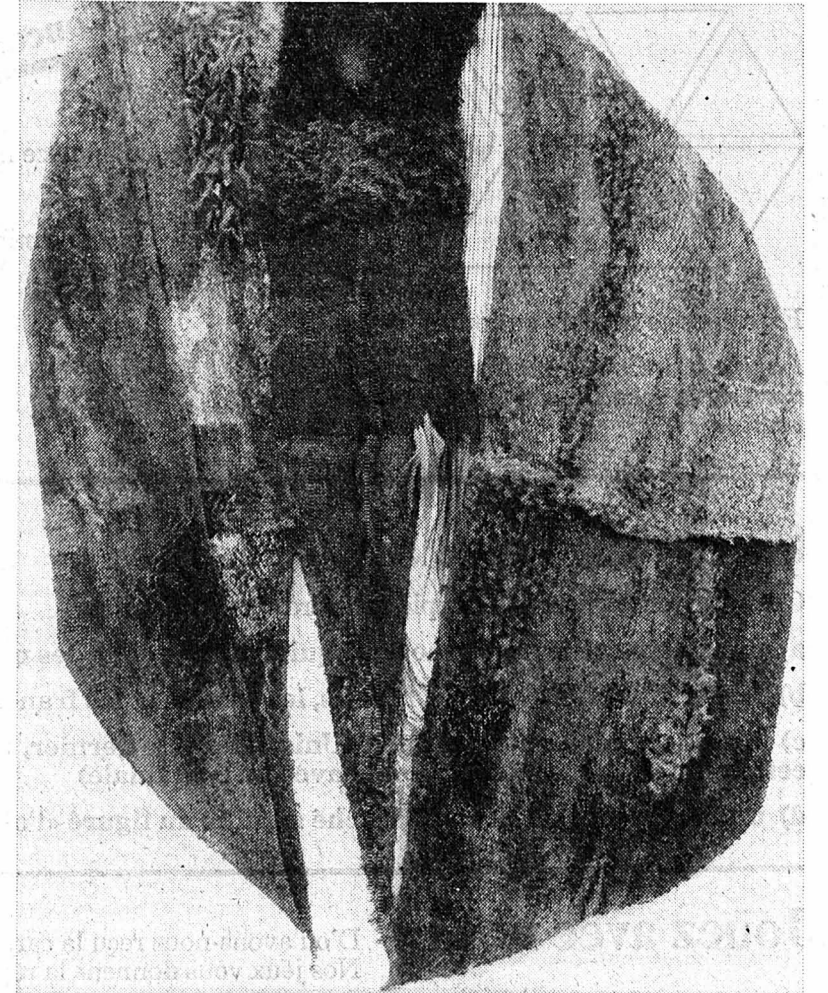
pays. Les contacts pris par le Palais de Beaulieu ont d'emblée rencontré un très vif succès et c'est ainsi qu'une cinquantaine de maisons, représentatives du marché helvétique, seront présentes lors de la première édition de la «Foire suisse de la musique» qui aura lieu, au Palais de Beaulieu à Lausanne, du 21 au 25 octobre prochain.

L'objectif de cette exposition est de tenter de dégager les tendances et les structures du marché, d'offrir au professionnel, comme au simple amateur ou curieux, une possibilité de choix, de comparaison, de réflexion. La manifestation s'étendra sur cinq jours, dont trois journées seront ouvertes exclusivement aux professionnels (jeudi, vendredi et lundi). Le vendredi soir, ainsi que le samedi et le dimanche, l'exposition sera ouverte au grand public. Un vaste secteur d'animation comportant des artisans au travail, une leçon de l'école de jazz, une démonstration de cimbalas, etc., permettra de fructueux échanges, un approfondissement des connaissances, et pourquoi pas la révélation d'une carrière ou d'un hobby.

En étroite collaboration avec le Conseil Suisse de la Musique et la Société Suisse de Radiodiffusion, le Palais de Beaulieu organisera un concert extraordinaire, donné au Théâtre de Beaulieu le samedi 23 octobre. Ce concert inattendu, original, tendra à prouver qu'il n'existe pas des musiques, mais une musique sans frontière, ni barrière. (sp)

## L'œuvre du mois

au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds



Magdalena Abakanowitch «Assemblage 1966», tapisserie 300 x 220.

L'artiste est née en 1930 en Pologne, faisant ses études d'art à Varsovie. Elle dirigea ensuite l'atelier de tapisserie de l'Ecole d'Arts de Poznan. Ses recherches absolument inédites dans le tissage en haute et basse lisse valurent aussitôt à Magda Abakanowitch une renommée internationale et l'honneur parfois périlleux de faire mille adeptes dans le monde. Après le renouveau de la tapisserie classique par Lurçat, Abakanowitch a apporté une esthétique en rupture de tradition. Tout d'abord par l'introduction de matériaux variés autres que la laine, utilisés simultanément, et permettant des effets de reliefs et des contrastes de matières.

L'œuvre du musée, reproduite ici présente des singularités supplémentaires. Elle rompt d'abord avec la rectangularité classique et rompt aussi la surface par des crevés laissant voir le mur. Autant le matériau est divers, coton, ficelle, grosse laine, chanvre, etc., autant l'échelle du point de tissage est variable, par conséquent. Ce qui veut dire que la reproduction par un autre tisserand, selon un «carton» préétabli n'est pas possible. On a dès lors une pièce unique, sorte de *peinture* pour une part improvisée sur un métier à tisser. Encore une fois, en 1967, le musée de La Chaux-de-Fonds a retenu une œuvre-clé.

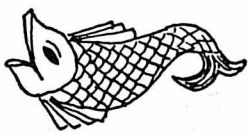
S.

# L'IMPARTIAL

# vacances

## Bouillabaisse

Remettez de l'ordre dans nos poissons dont les noms tous en 2 syllabes, ont été mélangés. En changeant les 2e syllabes de place vous découvrirez 7 noms de poissons d'eau douce et celui d'un huitième qui ne se pêche qu'en mer



P E R M E  
G A R T E  
G O U P E  
B R O J O N  
M E R C H E  
B R E L A N  
C A R C H E T  
T R U I D O N

Lequel est-ce?

La 4e et la 5e lettres de cet animal aquatique sont les 2 premières du nom de la localité de notre carte postale

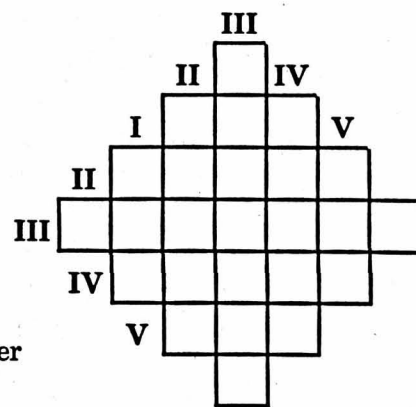
## Mini mots croisés

### Horizontal

- I. Animal
- II. Une raillerie peut l'être
- III. Condiment
- IV. Electrode
- V. Abréviation de trinitrotoluène

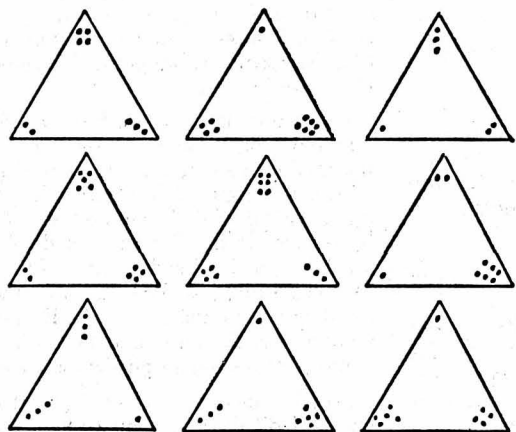
### Vertical

- I. Perroquet
- II. Antonyme d'aval
- III. Fleur de jardin, des bois, vit aussi dans la mer
- IV. Tarde, dans le désordre
- V. Saison



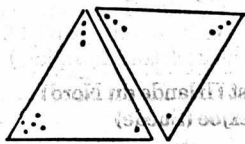
Deux lettres se retrouvent 6 fois dans la grille; la première de celle-ci dans l'alphabet est la 4e du nom de la localité de notre carte postale

## Tri-domino

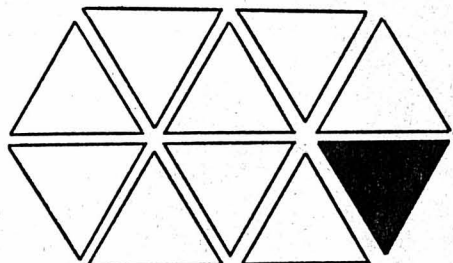


Voici des dominos à 3 faces; pour les assembler il faut bien entendu que les valeurs des points indiqués dans les angles correspondent

Par exemple:



Essayez de reconstituer la figure suivante avec les 9 pièces ci-dessus

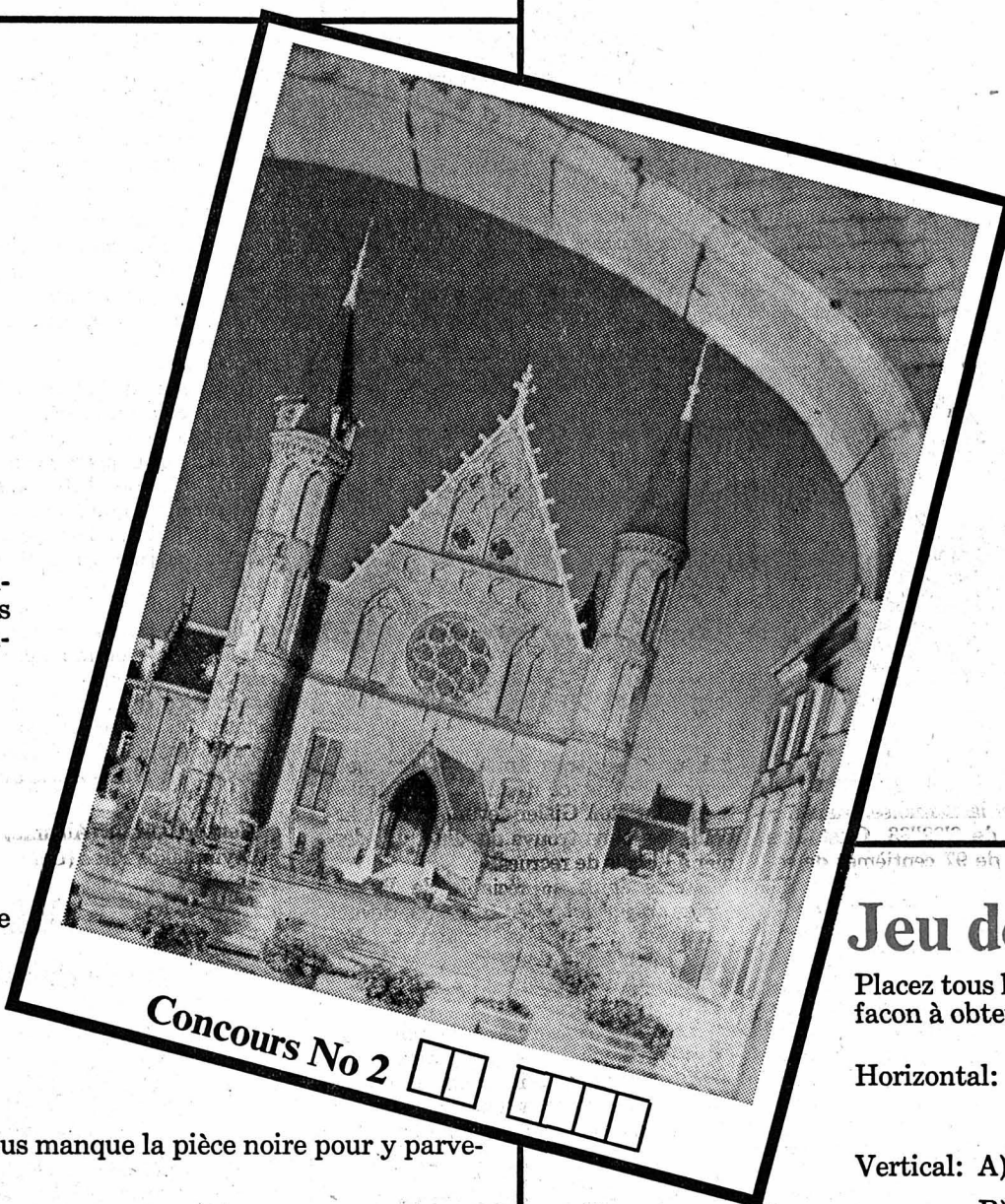


Il vous manque la pièce noire pour y parvenir

Dessinez-la et déterminez le total des points de ses 3 angles

Exprimez ce nombre en toutes lettres

La 1re lettre de ce mot est la troisième du nom de la localité cachée dans notre carte postale



Concours No 2

## Décorations



En regardant attentivement ces 4 motifs de décoration vous remarquerez que l'un d'entre eux est un intrus; il diffère des 3 autres par un détail.

La lettre représentée sur la vignette à découvrir est la 5e du nom de la localité de notre carte postale

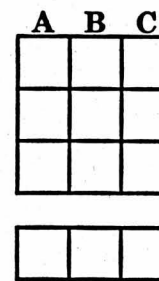
## Jeu de chiffres

Placez tous les chiffres de 0 à 8 dans la grille ci-dessous de façon à obtenir les caractéristiques suivantes:

Horizontal: La somme des chiffres de chaque colonne horizontale est égale à 12

- Vertical: A) La somme des chiffres de cette colonne est 8
- B) La somme des chiffres de celle-ci est le triple de C
- C) La somme des chiffres de cette dernière est la plus petite que l'on peut obtenir sans utiliser 1 et 2

Quel chiffre va se trouver au centre de la grille? écrivez-le en toutes lettres



La 2e lettre de ce mot est la dernière du nom de la localité cachée dans notre carte postale

## Coup de pouce

Quelques renseignements supplémentaires pour vous aider

- a) dans notre ville siège une cour qui n'est pas celle des miracles
- b) le pays fut habité par les frisons, les saxons et les francs
- c) L'un des présidents des Etats-Unis, au siècle dernier, portait le nom de cette ville mystère (orthographié avec un s en finale)
- d) un homonyme du nom recherché signifie au figuré «l'obstacle»



## Jouez avec nous

D'où avons-nous reçu la carte postale illustrant cette page? Nos jeux vous donnent la réponse

## Répondez sur carte postale

indiquez le numéro du concours, la réponse, votre nom et domicile habituel

## Gagnez

un voyage à Paris en TGV offert par l'agence  en collaboration avec  Deux places seront tirées au sort le 31 août 1982. Chaque carte reçue participera au tirage

## Adressez vos réponses à

L'IMPARTIAL concours vacances, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

## Ecrivez-nous du lieu où vous passez vos vacances!

### Bonnes vacances à toutes et à tous

Durant un mois nous vous proposons:

- vingt cartes postales à découvrir
- plus de cent jeux amusants
- des heures de détente

Jouez avec nous pour votre plaisir



# SPORTS

## Tirage au sort des Coupes d'Europe de football Des fortunes diverses pour les clubs suisses

Les quatre équipes suisses engagées dans les Coupes d'Europe interclubs 1982-83, dont le tirage au sort du premier tour a eu lieu à Zurich, ont connu des fortunes diverses: en Coupe de l'UEFA en effet, le FC Zurich affrontera Pezoporikos Larnaca, club chypriote, tandis que Servette sera opposé à Progres Niedercorn, formation luxembourgeoise. Autant dire que les deux formations helvétiques ont quasiment été «dispensées» de ce premier tour, dont les rencontres seront jouées le 15 septembre (matchs aller) et le 29 septembre (matchs retour).

Autrement plus difficile apparaît par contre la tâche des Grasshoppers. Les champions suisses devront en effet en découdre avec Dynamo Kiev, l'un des meilleurs clubs européens, onze fois champion d'URSS. Quant au FC Sion, en Coupe des vainqueurs de Coupe, il a eu la chance de «sortir» dans l'un des deux matchs du tour de qualification, dont les rencontres devront être disputées avant le 1er septembre. Les Valaisans en la circonstance iront au-devant d'une tâche difficile puisque leur adversaire sera le club écossais d'Aberdeen. Au cas où il franchirait cette «éliminatoire», le FC Sion connaîtrait en seizièmes de finale les «joies» d'un déplacement en Albanie.

stade des 32e de finale. Les affiches alléchantes y foisonnent en effet. Sans se vouloir exhaustif, on peut citer Manchester United - Valencia, Benfica Lisbonne - Betis Séville, Slask Wroclaw - Dynamo Mosou, Vorwaerts Francfort - Werder Brême, Spartak Moscou - Arsenal, Dynamo Tbilissi - Napoli. Mais - championnat du monde oblige - la rencontre entre l'AS Rome de Bruno Conti et du Brésilien Falcao et Ipswich Town de Butcher, Mariner et autre Mills ne manquera pas de piquant...

### LES DATES DE SION - ABERDEEN

Le match aller entre Aberdeen et Sion aura lieu le mercredi 18 août en Ecosse.

Le retour est prévu le mercredi 1er septembre à Sion. Le vainqueur de cette confrontation rencontrera au premier tour de la Coupe d'Europe des vainqueurs de Coupe Dynamo Tirana le 15 septembre sur son terrain.

### PROGRES NIDERCORN - SERVETTE LE 8 SEPTEMBRE

Le match aller du premier tour de la Coupe UEFA qui opposera Progres Niedercorn à Servette aura lieu le 8 septembre à Niedercorn. Le match retour se déroulera le 15 septembre aux Charmilles comme prévu.

pourraient bien profiter dans cette nouvelle aventure européenne des retombées bénéfiques d'un «Mundial» remporté de façon magistrale par la «Squadra», en Espagne.

On suivra également avec attention le comportement des Suédois d'IFK Goeteborg, vainqueurs de la Coupe de l'UEFA aux dépens du SV Hambourg au printemps dernier, et qui seront opposés aux Hongrois d'Ujpesti-Dosza Budapest.

Mais, une fois encore, le principal pôle d'attraction de ce premier tour aura pour cadre la «petite dernière», à savoir la Coupe de l'UEFA, qui n'en sera qu'au

## 12.000 spectateurs au meeting international de Vidy Steve Scott échoue dans le 1500 m.

Les douze mille spectateurs du stade de Vidy à Lausanne ont pu se convaincre une fois de plus qu'un record du monde ne se bat pas sur commande. Et pourtant, dans des conditions favorables, ils ont bien failli assister à un exploit. Celui de l'Américain Steve Scott.

Une semaine après avoir raté à Oslo le record du monde du mille de Sebastian Coe pour 36 centièmes de seconde, l'athlète de Berkeley (26 ans) a dû une deuxième fois s'avouer battu dans sa tentative lors de ce septième meeting international de Lausanne, de rayer des tablettes mondiales du 1500 mètres un autre Britannique, Steve Ovett. Et pourtant, ce n'est pas faute d'avoir essayé.

Fidèle au rendez-vous qu'il s'était fixé, Steve Scott a bien remporté le 1500 mètres de la réunion lausannoise. Mais il a dû se contenter de 3'32"33. C'est dire qu'il a approché de 97 centièmes de seconde le record d'Ovett, réussissant du même coup la meilleure performance mondiale de l'année. Bien emmené par son compatriote Mark Fricker jusqu'au kilomètre (56"22 au 400 m., 1'53"93 au 800 m., 2'23"75 au kilomètre), Scott aura ainsi échoué de peu.

Dans un 5000 mètres qui réunissait une participation de choix, le Portugais Fernando Mamede, recordman d'Europe du 10.000 mètres, a confirmé sa bonne forme en s'imposant au terme d'une course rapide.

Côté féminin, la petite Américaine Mary Tabb-Decker a une nouvelle fois tenu la vedette. Cinq jours après avoir battu le record du monde du mille, elle a en effet établi un nouveau record américain du 800 mètres en 1'58"33.

Côté suisse, les satisfactions n'ont pas manqué. Ainsi, Ryffel, mais surtout Deleze, dont c'était la première participation dans un 5000 mètres, ont livré des courses intéressantes. Par ailleurs, Beat Steffen a établi une nouvelle meilleure performance suisse sur 3000 mètres steeple, tout comme le spécialiste de la longueur René Gloor, qui a devancé de manière surprenante Burkart et Faehndrich. Et les quatre coureurs de 400 mètres, susceptibles d'être retenus pour

Athènes, ont tous amélioré leur meilleure performance de la saison, le meilleur étant Rolf Gisler devant Marcel Arnold, lequel se trouve depuis lundi dernier à l'École de recrues.

Succès enfin appréciable de Regula Egger au javelot, avec 59 m. 10, devant l'Américaine Karin Smith. Quant à Roland Dälhauer, battu aux essais par l'Allemand Nagel, il n'en a pas moins franchi la hauteur respectable de 2 m. 28. Autre battu avec un très bon résultat, Rolf Bernhard, lequel a franchi 7 m. 97, une longueur qu'il n'avait encore jamais atteinte cette saison.

**MESSIEURS, 100 m:** 1. Jeff Philipps (EU) 10"33; 2. Don Quarrie (Jam) 10"47; 3. Yuan Guogiang (Chine) 10"52.

**800 m:** 1. James Robinson (EU) 1'45"24; 2. Johnny Gray (EU) 1'45"41; 3. Agbertol Juimanarez (Bre) 1'45"42.

**400 m:** 1. Richard Mitchell (Aus) 45"77; 2. Harald Schmid (RFA) 46"30; 3. Rolf Gisler (S) 46"78 (m.p.s.).

**110 m haies:** 1. Willie Gault (EU) 13"53; 2. Rod Milburn 13"63; 3. Tonie Campbell (EU) 13"87.

**3000 m steeple:** 1. Henry Marsh (EU) 8'25"09; 2. Bohuslav Maminski (Pol) 8'25"98; 3. Richard Tuwei (Ken) 8'30"24.

**200 m:** 1. Don Quarrie (Jam) 20"39; 2. Franco Faehndrich (S) 21"22; 3. Yuan Guogiang (Chine) 21"37.

**1500 m:** 1. Steve Scott (EU) 3'32"33 (meilleure performance mondiale de l'année); 2. Sidney Maree (EU) 3'32"76; 3. Craig Masback (EU) 3'35"28.

**Poids:** 1. Luc Viudes (Fr) 18 m 10.  
**Longueur:** 1. Jason Grimes (EU) 8 m 17; 2. Rolf Bernhard (S) 7 m 97; 3. Willie Banks (EU) 7 m 89.

**400 m haies:** 1. David Patrick (EU) 49"92; 2. Thomas Wild (S) 50"89; 3. Stan Devine (GB) 50"98.

**Hauteur:** 1. Gerd Nagel (RFA) 2 m 27; 2. Roland Dalhäuser (S) 2 m 27; 3. Carlo Traenhard (RFA) 2 m 24.

**5000 m:** 1. Fernando Mamede (Por) 13'15"19; 2. Peter Koech (Ken) 13'15"92; 3. Carlos Lopes (Por) 13'17"28; 4. Markus Ryffel (S) 13'17"80 (mps).

**Perche:** 1. Dave Volz (EU) 5 m 70; 2. Thierry Vigneron (Fr) 5 m 60; 3. Wladyslaw Kozakiewicz (Pol) 5 m 50.

**DAMES, 200 m:** 1. Raymonde Naire (Fr) 23"59; 2. Christiane Prayet (Fr) 23"80; 3. Elisabeth Hofstetter (S) 24"47; 4. Eliane Botter-Erne (La Chaux-de-Fonds) 24"71.

**Javelot:** 1. Regula Egger (S) 59 m 10; 2. Karin Smith (EU) 56 m 88; 3. Monica Frialoto (Fr) 52 m 26.

**800 m:** 1. Mary Tabb-Decker (EU) 1'58"33 (record des Etats-Unis); 2. Vessela Jatzinska (Bul) 1'59"03; 3. Totka Petrova (Bul) 1'59"37.

**1500 m:** 1. Lou Puica (Rou) 4'03"95; 2. Brigit Friedmann (RFA) 4'07"09; 3. Pavlova Strevava (Bul) 4'07"27.

**Epreuves nationales - Dames, 800 m:** 1. Isabelle Pitton (Genève) 2'06"98; 2. Anne-Mylène Cavin (La Chaux-de-Fonds) 2'08"09; 3. Karin Denjs (Ho) 2'08"35.

### Réactions des entraîneurs suisses

**Hennes Weisweiler, entraîneur des Grasshoppers:**

Dynamo Kiev est un adversaire redoutable et redouté, surtout dans un premier tour. C'est la troisième fois, après Ararat Erevan et Dynamo Tbilissi, que les Grasshoppers sont opposés à un club soviétique. J'aurai l'avantage de ne pas me rendre en URSS visionner Kiev. En Espagne, j'ai vu à l'œuvre Blokhine et les siens.

**Jean-Claude Donzé, entraîneur du FC Sion:**

C'est regrettable de devoir disputer un tour de qualification. Avec le championnat qui débute en août, nous aurons vraisemblablement des problèmes de calendrier. Aberdeen est une bonne équipe, mais je pense que nous pouvons passer l'obstacle. Nous aurons l'avantage de disputer le match aller en Ecosse. La perspective de nous rendre en Albanie, si nous éliminons Aberdeen, n'est pas très réjouissante...

**Guy Mathez, entraîneur du FC Servette:**

Je suis bien sûr satisfait de ce tirage. Surtout si l'on regarde les adversaires de cette Coupe UEFA comme Manchester United. Nous ne ferons pas l'erreur de sous-estimer les Luxembourgeois. L'équipe nationale a prouvé contre l'Italie que le football luxembourgeois a des ressources.

**Daniel Jeandupeux, entraîneur du FC Zurich:**

Je ne connais pas du tout notre adversaire. Je sais seulement qu'à Chypre les vacances sont agréables. Je suis satisfait de ce tirage. Nous pouvons déjà envisager le deuxième tour.

Sur un plan plus général, ce tirage au sort du premier tour a déjà engendré quelques chocs qui ne manqueront pas de retenir l'attention, en Coupe de l'UEFA surtout il est vrai. Mais, à tout seigneur tout honneur, le champion d'Europe en titre, Aston Villa, devrait franchir aisément le cap des seizièmes de finale face aux Turcs de Besiktas Istanbul. Il devrait en être de même de Liverpool, champion d'Angleterre, qui devra en découdre avec les Irlandais du FC Dundalk. Autre affrontement «fraternel» qui risque d'être explosif, celui qui mettra aux prises Dynamo de Berlin Est et le SV Hambourg. Pour leur passé, on retiendra également la rencontre entre Celtic Glasgow et Ajax Amsterdam, tout comme celle bien évidemment entre les Grasshoppers et le Dynamo Kiev de Blokhine, lequel aura à cœur comme plusieurs de ses coéquipiers de se racheter d'un «Mundial» raté.

En Coupe des vainqueurs de Coupe, Barcelone, tenant du trophée, ne sera pas inquiété par les Chypriotes de Apollon Limassol. Dans cette épreuve, les regards se tourneront plutôt vers les matchs opposant d'une part Torpedo Moscou et Bayern Munich, et d'autre part Internazionale Milan et Slovan Bratislava. Décevants ces dernières saisons au niveau des clubs, les Italiens

**Paddock de La Charrière**  
Deux dates à retenir!!!  
Samedi 17 et dimanche 18 juillet  
dès 8 heures

### CONCOURS HIPPIQUE NOCTURNE

**Samedi de 18 h. à minuit**  
pour la première fois  
à La Chaux-de-Fonds

**200 chevaux** avec les meilleurs cavaliers neuchâtelois et jurassiens  
Cantine - Musique champêtre  
50460



Grasshoppers affrontera la redoutable équipe de Dynamo Kiev. Pour l'entraîneur zurichois, Hennes Weisweiler, la tâche s'annonce très difficile. (Bélino AP)

## 134 équipes pour trois Coupes

### Coupe des champions

#### Tour de qualification:

Dynamo Bucarest (Roumanie) - Valerengen Oslo (Norvège)

#### Seizièmes de finale:

Standard de Liège (Belgique) - Raba Eto Gyoer (Hongrie)  
Dynamo Berlin (Allemagne de l'Est) - SV Hambourg (Allemagne de l'Ouest)  
Hvidovre Copenhague (Danemark) - Juventus Turin (Italie)  
Grasshoppers (Suisse) - Dynamo Kiev (Union soviétique)  
Liverpool (Angleterre) - FC Dundalk (Eire)  
Celtic Glasgow (Ecosse) - Ajax Amsterdam (Hollande)  
AS Monaco (France) - CSCA Sofia (Bulgarie)  
Aston Villa (Angleterre) - Besiktas Istanbul (Turquie)  
Vikingur (Islande) - Real Sociedad San Sebastian (Espagne)  
Avenir Beggen (Luxembourg) - Rapid Vienne (Autriche)  
Hibernians La Valette (Malte) - Widzew Lodz (Pologne)  
Omonia Nicosie (Chypre) - JK Helsingfors (Finlande)  
Vainqueur de Dyn. Bucarest-Valerengen - Dukla Prague (Tchécoslovaquie)  
Nentori Tirana (Albanie) - Linfield Belfast (Irlande du Nord)  
Olympiakos Piree (Grèce) - Oesters IF Vaexjoe (Suède)  
Dynamo Zagreb (Yougoslavie) - Sporting Lisbonne (Portugal)

### Coupe des vainqueurs de Coupe

#### Tour de qualification:

FC Aberdeen (Ecosse) - Sion (Suisse)  
Swansa City (Pays de Galles) - FC Braga (Portugal)

#### Seizièmes de finale:

Lillestroem (Norvège) - Etoile Rouge Belgrade (Yougoslavie)  
Barcelone (Espagne) - Apollon Limassol (Chypre)  
Torpedo Moscou (Union soviétique) - Bayern Munich (Allemagne de l'Ouest)  
Baia Mare (Roumanie) - Real Madrid (Espagne)  
Austria Vienne (Autriche) - Panathinaïkos Athènes (Grèce)  
Internazionale Milan (Italie) - Slovan Bratislava (Tchécoslovaquie)  
Tottenham Hotspur (Angleterre) - Coloraine (Irlande du Nord)  
IFK Goeteborg (Suède) - Ujpesti-Dosza Budapest (Hongrie)  
Limerick (Eire) - AZ'67 Alkmaar (Hollande)  
Dynamo Dresde (Allemagne de l'Est) - BK Copenhague (Danemark)  
Waterschei (Belgique) - Red Boys Differdange (Luxembourg)  
Vestmannaeyjar (Islande) - Lech Poznan (Pologne)  
Kuusysi 69 (Finlande) - Galatasaray (Turquie)  
Vainqueur de Swansea Cyti-Braga - Siemna Wanderers (Malte)  
Paris Saint-Germain (France) - Lokomotive Sofia (Bulgarie)  
Vainqueur de Aberdeen-Sion - Dynamo Tirana (Albanie)

### Coupe de l'UEFA

#### Trente-deuxièmes de finale

Manchester United (Angleterre) - Valencia (Espagne)  
Glentoran Belfast (Irlande du Nord) - Banik Ostrava (Tchécoslovaquie)  
FC Utrecht (Hollande) - FC Porto (Portugal)  
Progres Niedercorn (Luxembourg) - Servette Genève (Suisse)  
Benfica Lisbonne (Portugal) - Betis Séville (Espagne)  
FC Haarlem (Hollande) - Gand (Belgique)  
Saint-Etienne (France) - Tatabanya (Hongrie)  
Bohemians Prague (Tchécoslovaquie) - Admira-Waker Vienne (Autriche)  
AEK Athènes (Grèce) - FC Cologne (Allemagne de l'Ouest)  
AS Rome (Italie) - Ipswich Town (Angleterre)  
Ferencváros Budapest (Hongrie) - Athletic Bilbao (Espagne)  
Hadjuk Split (Yougoslavie) - Zurriecq (Malte)  
Anderlecht (Belgique) - PS Kuopio (Finlande)  
Slask Wroclaw (Pologne) - Dynamo Moscou (Union soviétique)  
Lyngby (Danemark) - Brage Borlaenge (Suède)  
Vorwaerts Francfort (Allemagne de l'Est) - Werder Brême (Allemagne de l'Ouest)  
Dundee United (Ecosse) - PSV Eindhoven (Hollande)  
Spartak Moscou (Union soviétique) - Arsenal (Angleterre)  
Stal Mielec (Pologne) - Lokeren (Belgique)  
Carl Zeiss Jena (Allemagne de l'Est) - Bordeaux (France)  
Shamrock Rovers (Eire) - Fram Reykjavik (Islande)  
Southampton (Angleterre) - IFK Norrkoeping (Suède)  
Borussia Dortmund (Allemagne de l'Ouest) - Glasgow Rangers (Ecosse)  
Vikint Stavanger (Norvège) - Lokomotive Leipzig (Allemagne de l'Est)  
PAOK Salonique (Grèce) - Sochaux (France)  
Uni Craiova (Roumanie) - Fiorentina (Italie)  
FC Séville (Espagne) - Levsky-Spartak Sofia (Bulgarie)  
Pezoporikos Larnaca (Chypre) - FC Zurich (Suisse)  
Kaiserslautern (Allemagne de l'Ouest) - Trabzonspor (Turquie)  
Slavia Sofia (Bulgarie) - FC Sarajevo (Yougoslavie)  
AK Graz (Autriche) - Humodoava Corinul (Roumanie)  
Dynamo Tbilissi (Union soviétique) - Napoli (Italie)

Les matchs aller auront lieu le 15 septembre, les matchs retour le 29 septembre 1982. En Coupe des vainqueurs de Coupe et en Coupe des champions, les matchs du tour de qualification devront être disputés avant le 1er septembre.

# SPORTS

## Gerrie Knetemann crée la surprise au Tour de France Bernard Hinault en jaune après le contre la montre

C'est fait. Bernard Hinault a comme prévu repris le maillot jaune (il l'avait porté à l'issue du prologue) au terme de la course contre la montre sur 57 km 300 disputée à Valence d'Agen, 11e étape du Tour de France. Le Breton, qui a distancé l'Australien Phil Anderson, précédent leader, de 2'47, n'a toutefois pas rempli l'autre partie de son contrat. Pour la deuxième fois en cinq tours de France, il a dû s'incliner dans une épreuve solitaire contre le chronomètre. En 1980, souffrant du genou, il avait été battu par Joop Zoetemelk. Cette fois, c'est face à un autre Néerlandais, Gerrie Knetemann, qu'il a dû s'incliner, pour 18 secondes.

Mais au regard du classement général et de l'objectif principal du Français, la victoire finale, cette défaite, quoique blessante pour son amour propre, est à considérer comme un événement marginal. Hinault, désormais, précède Knetemann de 14", Phil Anderson (12e du contre la montre à 3'05) de 2'03, le Belge Daniel Willems de 2'31 et son compatriote Peeters de 3'38.

Considérant que le Batave n'est pas de taille à lutter à armes égales dans la montagne, il apparaît qu'Hinault a déjà pris une avance substantielle sur ses principaux rivaux et que sa situation est pour le moins fort confortable.

Sur les routes du Lot-et-Garonne, Knetemann et Hinault ont littéralement déclassé leurs concurrents: Willems, 3e, concède déjà 1'36 au vainqueur, Zoetemelk, qui réapparaît au moment opportun, et son surprenant compatriote Adrie Van Houwelingen 2'29, Dietrich Thurau, ressuscité pour l'occasion, 2'36, Régis Clère 2'45 et Daniel Gisiger, bon 8e, 2'56. Quant à l'ex-maillot jaune Anderson, victime de sa générosité des dix premiers jours, il a cédé 3'05 à Knetemann et 2'47 à Hinault. La moyenne du vainqueur, sur un parcours d'une longueur inaccoutumée, vallonné (une côte de 3e catégorie après 34,8 km), et sous une chaleur accablante, fait foi de la qualité de la performance réalisée: Knetemann a couvert la distance de 57,3 km à 44,911 km/h...

Le départ le plus rapide avait été pris par Hinault, qui précédait le Néerlandais de 3" après 22 km 500. Suivaient de près Willems et de Wolf, alors qu'Anderson ne concédait que 28". Demierre était à 1'33, Gisiger à 2'04. Après 37 km 800, Knetemann avait pris la tête, Hinault passait à 7", Willems à 49" et Anderson à 1'19. L'Australien avait donc déjà perdu sa tunique de leader à ce moment, puisqu'il concédait 1'03 à Hinault, alors que son avance au général se montait à 44". On se demanda un instant si ce maillot de leader n'allait pas passer sur les épaules de Knetemann: le Hollandais n'était qu'à 32" d'Hinault avant le contre la montre et à 8 km de l'arrivée il avait repris 25" au Français. Celui-ci, averti de son retard, força sur les pédales sur la fin et réduisit quelque peu l'écart. Il ne pouvait toutefois éviter la défaite, alors qu'il avait été déclaré grandissime favori de l'épreuve. On avait compté sans les qualités de rouleur exceptionnelles de Knetemann et la fatigue accumulée par le Français lors des sprints pour les rushes.

**WILLEMS LE PLUS DANGEREUX?**  
Si Zoetemelk et Thurau ont tiré leur épingle du jeu beaucoup mieux que prévu, d'autres ont sombré corps et biens: Baccia a perdu plus de cinq minutes, Battaglin près de huit, Winnen cinq minutes et demie, son coéquipier Wilmann une de moins et Bernaudeau près de 5". Daniel Willems, remarquable 3e, pourrait devenir le plus sérieux adversaire du Français, si tant est qu'il en ait encore...

### GISIGER BRILLANT

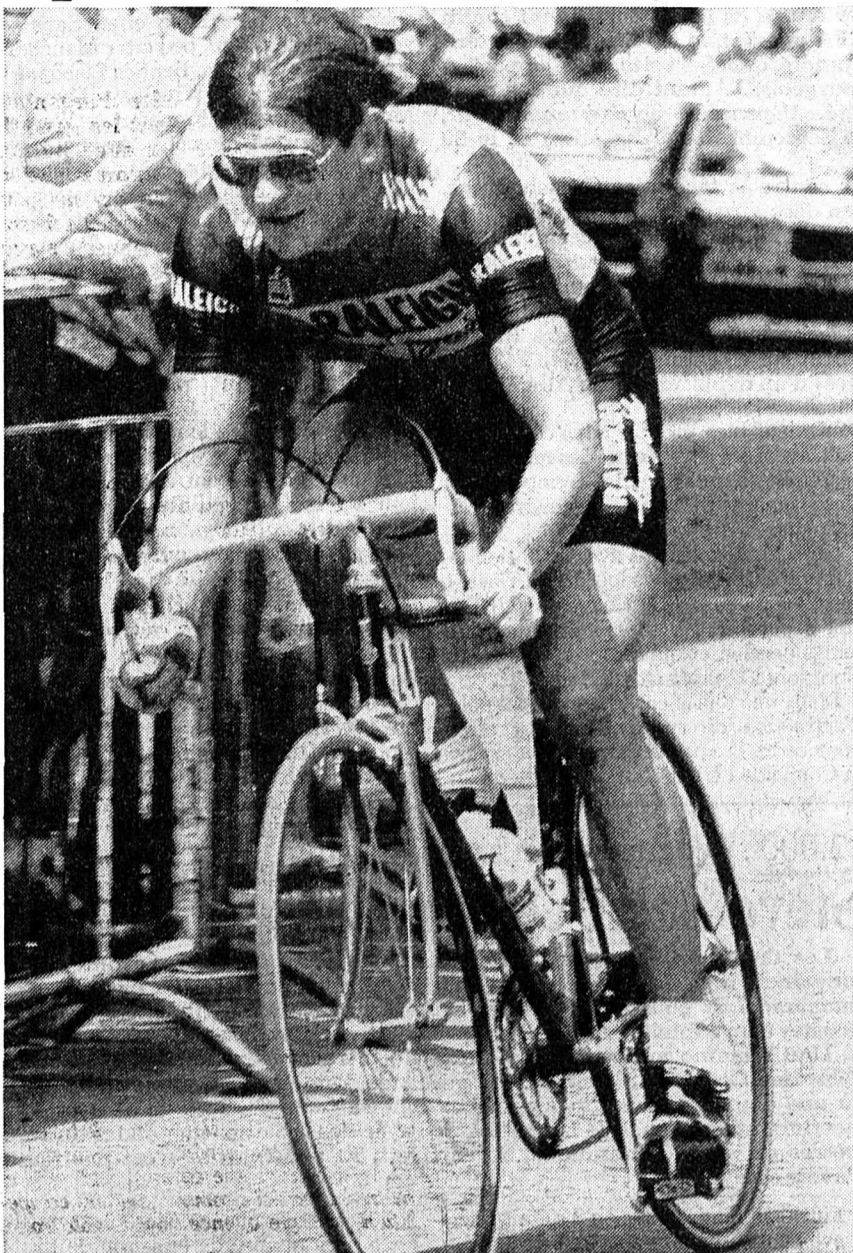
Côté helvétique, Daniel Gisiger a démontré une fois de plus ses qualités de rouleur en prenant la 8e place. Parti prudemment, il finissait très fort et dépassait le Genevois Serge Demierre, qui l'avait précédé longtemps dans les classements intermédiaires. Mais Demierre avait présumé de ses forces, qu'il avait d'ailleurs gaspillées mardi dans un raid solitaire inutile et dangereux à la veille d'un exercice aussi difficile. En difficulté

dans la «bosse», le Genevois terminait très péniblement. Il obtenait néanmoins un 13e rang qui atteste de ses dons dans le contre la montre. Stefan Mutter a lui déçu: il a concédé 6" à Knetemann et plongé dans les profondeurs du classement. On attendait nettement mieux du vainqueur de Nantes, qui avait annoncé à l'occasion ses ambitions. Le Balois n'a d'ailleurs précédé que d'une trentaine de secondes le grimpeur saint-gallois Béat Breu, pourtant limité par son gabarit dans ce type d'épreuve. Les autres Suisses se sont contentés de préserver leurs forces pour les échéances futures: la montagne arrive...

### Résultats

**11e étape, Valence d'Agen - Valence d'Agen contre la montre individuel (57,3 km.):** 1. Gerrie Knetemann (Ho) 1 h. 17'29; 2. Bernard Hinault (Fr) à 18"; 3. Daniel Willems (Be) à 1'36; 4. Adrie Van Houwelingen (Ho) à 2'29; 5. Joop Zoetemelk (Ho), m. t.; 6. Dietrich Thurau (RFA) à 2'36; 7. Régis Clère (Fr) à 2'45; 8. Daniel Gisiger (S) à 2'56; 9. Alberto Fernandez (Esp) à 3'02; 10. Fons de Wolf (Be) à 3'03; 11. Brun (Fr) à 3'04; 12. Anderson (Aus) à 3'05; 13. Demierre (S) à 3'14; 14. Peeters (Be) à 3'19; 15. Vallet (Fr) à 3'21; 16. Crielion (Be) à 3'49; 17. De Rooy (Ho) à 3'51; 18. Duclos-Lassalle (Fr) à 4'09; 19. De Muynck (Be) à 4'21; 20. Veldscholten (Ho) à 4'26. - Puis les autres Suisses: 42. Mutter à 5'59; 43. Moerlen à 6'02; 51. Hekimi à 6'21; 56. Breu à 6'36; 61. Bolle à 6'51; 78. Kaenel à 8'02; 91. Rossier à 8'30; 103. Russenberger à 8'56; 104. Ferretti à 8'59; 112. Gutmann à 9'44; 121. Lienhard à 10'23; 131. Wehrli à 10'41; 153. Thalman à 13'22; 154. (et dernier) Glaus à 13'49.

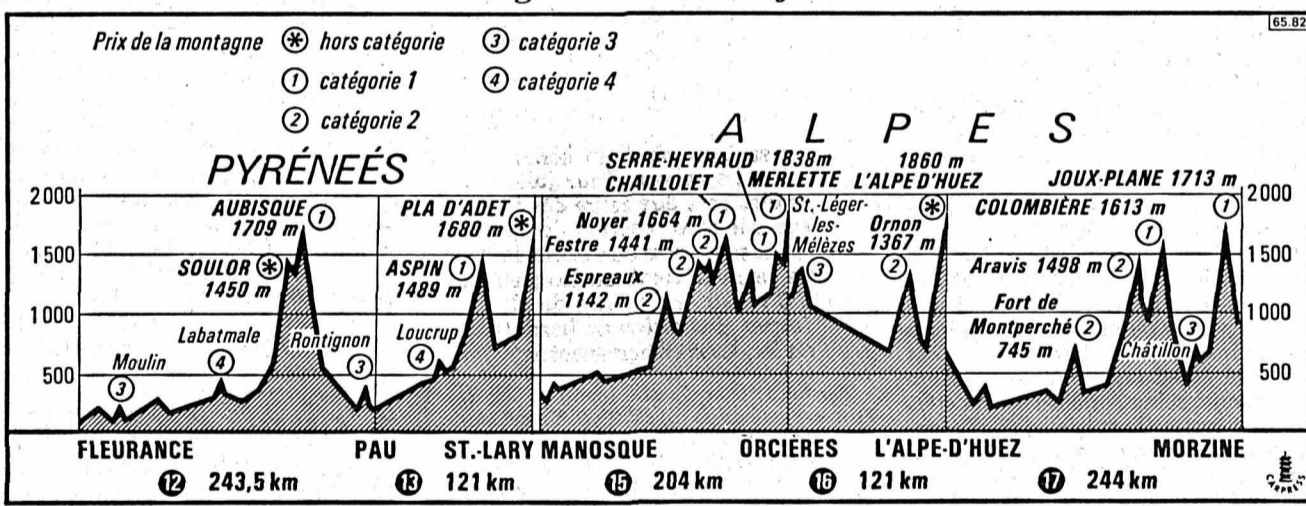
**Classement général:** 1. Bernard Hinault (Fr) 45 h. 53'32; 2. Gerrie Knetemann (Ho) à 14"; 3. Phil Anderson (Aus) à 2'03; 4. Daniel Willems (Be) à 2'31; 5. Ludo Peeters (Be) à 3'38; 6. Régis Clère (Fr) à 4'20; 7. Joop Zoetemelk (Ho) à 4'26; 8. Bernard



Gerrie Knetemann: un formidable rouleur!

Vallet (Fr) à 5'43; 9. Sean Kelly (Ir) à 6'10; 10. Johan Van de Walle (Ho) à 6'34; 11. De Rooy (Ho) à 6'35; 12. Thurau (RFA) à 6'44; 13. De Wolf (Be) à 6'55; 14. Bonnet (Fr) à 7'03; 15. Le Guillou (Fr) à 7'20; 16. Wilmann (No) à 7'24; 17. Berard (Fr) à 7'25; 18. Kuiper (Ho) à 7'26; 19. Crielion (Be) à 7'27; 20. Lubberding (Ho) à 7'28. - Puis les Suisses: 29. Demierre à 8'49; 34. Breu à 9'35; 55. Mutter à 13'57; 79. Gisiger à 17'19; 84. Moerlen à 18'19; 90. Bolle à 19'48; 99. Ferretti à 21'57; 107. Wehrli à 23'16; 116. Lienhard à 25'26; 118. Hekimi à 25'43; 123. Rossier à 27'16; 126. Gutmann à 29'31; 130. Thalman à 31'25; 136. Russenberger à 33'21; 137. Glaus à 33'53; 149. Kaenel à 49'05. 154 coureurs classés.

### La montagne commence aujourd'hui...



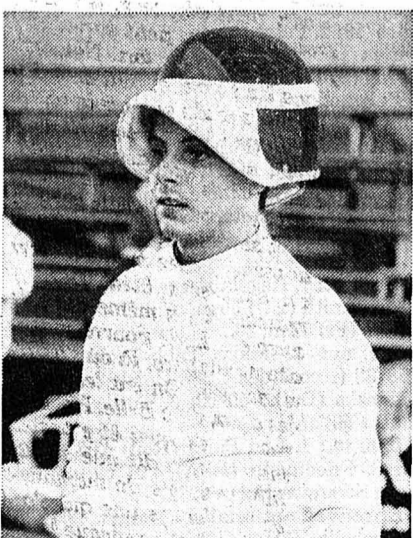
## Les mondiaux d'escrime débutent aujourd'hui à Rome La Suisse avec Michel Poffet et Patrice Gaille

L'équipe de Suisse se passera des services de François Suchanecki aux championnats du monde qui commencent aujourd'hui à Rome et qui dureront jusqu'au 24 juillet.

Le Balois, blessé, a été remplacé en dernière minute par le Chaux-de-Fonnier Michel Poffet, qui relève lui-même de blessure. L'équipe suisse défendra la médaille d'argent acquise l'an dernier à Clermont-Ferrand à l'épée par équipes. L'entreprise sera difficile. Outre l'URSS, la France et la RFA, il faudra sans doute compter avec l'Italie devant son propre public.

François Suchanecki s'est blessé lors d'un cross d'entraînement à Macolin. A l'âge de 33 ans, c'est là sans doute un coup décisif pour le Balois, qui avait déjà contribué il y a 10 ans exactement à l'obtention d'une médaille d'argent par équipes aux Jeux olympiques de Munich. Le Chaux-de-Fonnier Michel Poffet, souvent blessé cette saison, ne sera pourtant pas un remplaçant négligeable. Il a démontré à plusieurs reprises déjà qu'il était capable de se préparer au mieux pour un événement ponctuel.

Avec Michel Poffet, ce seront le Bernois Daniel Giger, le Balois Gabriel Nigon, le Fribourgeois Olivier Carrard,



Avec Michel Poffet, Patrice Gaille défendra les couleurs helvétiques. (Photo Schneider)

ainsi qu'un autre «Meuqueux», Patrice Gaille, qui défendront les couleurs suisses à l'épée. Battu par le seul Italien Mazzoni en Coupe du monde, Daniel Giger sera l'un des favoris en individuel.

### PROGRAMME

**Jeu 15 juillet:** fleuret messieurs, individuel, éliminatoires. - **Jeu 15 juillet:** fleuret messieurs, individuel, éliminatoires. - **Vendredi 16 juillet:** fleuret dames, individuel, éliminatoires; fleuret messieurs, individuel, finale. - **Samedi 17 juillet:** sabre, individuel, éliminatoires; fleuret dames, ind., finale. - **Dimanche 18 juillet:** fleuret messieurs, par équipes, éliminatoires; sabre, ind., finale. - **Lundi 19 juillet:** fleuret dames, par équipes, éliminatoires; fleuret messieurs, par équipes, finale. - **Mardi 20 juillet:** épée, ind., éliminatoires; fleuret dames, par équipes, finale. - **Mercredi 21 juillet:** sabre, par équipes, éliminatoires; épée, ind., éliminatoires; fleuret dames, par équipes, finale. - **Jeu 22 juillet:** sabre, par équipes, finale. - **Vendredi 23 juillet:** épée, par équipes, éliminatoires. - **Samedi 24 juillet:** épée, par équipes, finale; et cérémonie de clôture.

## B boîte à confidences

### «Spécial Tour» Vallet: l'année de la revanche

Chez les amateurs, il «bouffait» tout. 140 victoires. De la même promotion que Bernard Hinault, il arriva chez les professionnels avec un avenir qui semblait singulièrement plus débouché que celui du Breton. Mais Bernard Vallet resta à quai tandis qu'Hinault prit l'express de la renommée.

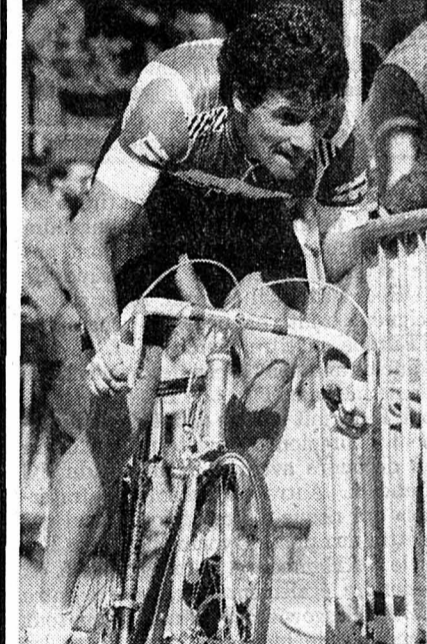
On fit alors allusion quand on évoquait le cas «Vallet» d'un coureur «cuit», usé, «brûlé» par on ne sait trop quelles médications obscures. Or moi, je savais que mes problèmes étaient dus uniquement à des ennuis de santé, dit-il.

Il se soumit ainsi à toute une série de tests à l'Institut Pasteur de Lyon. Plusieurs mois de tatonnements pour en arriver à cette conclusion: Vallet était allergique aux graminées, mais pas à toutes les graminées, à certains pollens seulement. Bref, Vallet souffrait d'un rhume des foins qui devient un handicap insurmontable pour un coureur cycliste.

Depuis deux ans donc, Vallet subit tous les 15 jours un vaccin anti-allergique... sauf du 15 mai au 30 juin, en pleine période de compétition.

Vallet est ainsi redevenu ce superbe attaquant qu'il fut chez les amateurs. Bien sûr, pas question pour lui d'une victoire finale dans le Tour. Il n'y songe même pas. Il reporte ses ambitions sur le maillot du meilleur grimpeur, espère terminer dans les six premiers aux Champs-Élysées et rêve d'une victoire d'étape comme il l'a fait déjà en 1980 à Martignes.

Ainsi Vallet le défaitiste a-t-il repris goût au vélo. Il se remet à rêver de conquête. Aujourd'hui, ses rêves ne sont plus utopiques. Il est même l'un des coureurs les plus combattifs de ce Tour 82. Une revanche sur tous ceux qui l'avaient un peu trop vite enterré! Dès aujourd'hui, pour la première étape de montagne, il devrait être au rendez-vous!



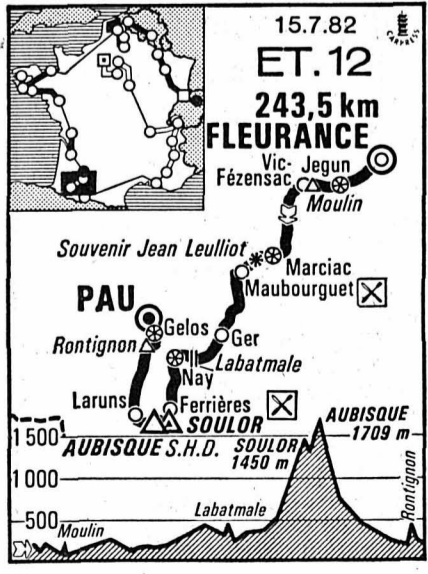
Vallet: ses rêves ne sont plus utopiques. (Photo ASL)

### Knetemann a douté

«Malgré une avance de quinze secondes sur Hinault à dix kilomètres de l'arrivée, je n'ai jamais été certain de remporter l'épreuve. A ce moment-là en effet, un rayon de la roue arrière de mon vélo s'est cassé. Heureusement, la jante quoique un peu voilée n'a pas frotté sur le frein. J'ai ainsi pu continuer sans changer de machine. Cette victoire d'étape est ma onzième en neuf Tours de France. A 31 ans, je me sens encore jeune. Je ne pense pas revêtir le maillot jaune, étant un piètre grimpeur. Mais je vais m'accrocher.»

### Très confiant...

«Mon tableau de marche est respecté», affirmait pour sa part Bernard Hinault. «Knetemann était plus fort que moi aujourd'hui mais mon objectif principal était avant tout de distancer Anderson. J'aborde la montagne très confiant, car mes principaux adversaires sont distancés. Avec mon équipe, qui se comporte de mieux en mieux, je n'aurai pas de tactique précise si ce n'est de contrôler la course et rester vigilant, car le Tour n'est pas encore fini.»



L'étape d'aujourd'hui

# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 51 39 50

Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 58 58  
Saint-Brais (066) 58 41 55

# la voix d'une région

# R

## regard

### Il n'existe pas...

La robotique est souvent ressentie comme une sorte de religion où l'exploitation de l'homme par l'homme serait remplacée par celle du robot par l'homme.

Il y a dans les faits une part de vérité dans la mesure où le robot soulage le travailleur de tâches répétitives et fastidieuses, ou encore dangereuses.

Encore faut-il que le même robot s'insère dans un ensemble, une logique où l'automatisation vise à améliorer le niveau, l'intérêt du travail en atelier et du même coup sa rémunération. Tout en assurant à la fois une baisse des coûts de production et une nette supériorité de la qualité du produit.

Parallèlement, le robot doit être doté d'une large souplesse d'utilisation, d'adaptation aux automates de transformation, de charge, de transport et d'emballage existant le long de la chaîne de production. Le robot idéal s'adapte donc à toutes sortes de produits et apprend tout très vite.

Cet idéal a été pratiquement atteint dans la microrobotique neuchâteloise, notamment par l'équipe qui a construit chez «Micro» à Corcelles, les microrobots «Souris» et «Castor».

Or, cette équipe, dotée d'un savoir-faire considérable dans des modèles bien typés s'installe à La Chaux-de-Fonds. Nous relatons ci-contre dans quelles circonstances. Elle fera tout pour conserver son avance. Les développements envisagés, non seulement en micromécanique, mais aussi en microélectronique, devraient dépasser le niveau du robot pour déboucher sur «autre chose».

Que voulons-nous dire par là ?

Souvenons-nous tout d'abord que les prévisions pessimistes sur les produits traditionnels en mécanique, machines, machines-outils, se sont malheureusement confirmées. A l'instar de ce qui s'est passé dans l'horlogerie.

Il est frappant de constater qu'aujourd'hui, dans d'autres cantons, des gens se posent les mêmes questions que celles que nous nous sommes posées en son temps. Mais former des hommes, acheter de nouvelles machines, développer des procédés nouveaux, est un processus long et coûteux et, sur le plan suisse, d'aucuns ne sont pas encore au bout de leurs peines. Les circonstances changent, la bagarre se durcit chaque jour davantage.

On peut souligner toute l'importance des options prises chez nous où l'exemple de l'horlogerie a réveillé les consciences et permis de négocier assez tôt certains virages.

De nouveaux tournants se profilent à l'horizon 85. Dans l'optique régionale, la présence d'entreprises de pointe comme Ismecca et Automelec au côté d'Aciera (citée en exemple dans le cadre de ces deux entreprises), mais aussi d'autres usines du genre Voumard, Dubied, Dixi, etc., où l'on va dans le sens d'une sophistication de ce que l'on sait faire mieux que les autres, cette présence est un atout considérable.

Car il n'existe pas de secteurs ou d'entreprises condamnés, menacés de disparition, là où l'on ne défend pas à grands frais des systèmes et des technologies périmés!

Roland CARRERA

## Automelec accueille l'équipe «Castor» et «Souris» La robotique de pointe s'installe dans nos murs

«La robotisation est l'extension logique du contrôle de qualité» affirmait récemment M. Masaaki Imai, de Cambridge Corporation. En écho, M. Yasuo Miyachi, de Hitachi, son confrère japonais, répondait: «En technologie avancée, l'accent doit être mis sur un développement à partir du point de vue de l'utilisateur et non du fabricant».

Sans avoir pour habitude d'admirer tout ce qui porte le drapeau du Soleil Levant, voici deux remarques pertinentes pourtant. A ce point qu'elles pourraient figurer en préambule dans l'acte de fondation d'Automelec SA nouvellement créée à La Chaux-de-Fonds par des ingénieurs spécialisés dans la production de mini-robots, avec l'appui et la participation active d'Ismecca SA fabricants de «bécanes» ultra-sophistiquées, machines incluant les derniers perfectionnements en matière d'automatisation des productions en série.

### Automelec SA, officiellement

Société anonyme au capital de 300.000 francs entièrement libéré. Conseil d'administration composé des deux directeurs: MM. Jacques Jacot (ingénieur mécanicien) et Jean-Luc Monnier (ingénieur électricien), du professeur Christof W. Burckhardt de l'EPFZ, un spécialiste mondialement connu en robotisation, M. Fred Erlacher, directeur de la maison Jacot-Descombes SA à Bienne (sans qu'il y ait d'activité complémentaire ici, il peut y avoir sous-traitance).

Détail intéressant: Me Jean-Philippe Kernien est président d'Automelec. On le trouve aussi à la tête d'Ismecca et d'Aciera, au Locle. Nous revenons en «Regard» à la signification possible de cet ensemble.

Car faire des robots est une chose, les vendre en est une autre. Cela implique, chez le client, une remise en question, une refonte de ses méthodes de production, une adaptation de son personnel, de sa gestion.

Or, les seuls capables d'organiser cet environnement sont les gens de l'automatisation. Sans aller jusqu'à la gestion de cette automatisation, leur intervention sera on ne peut plus précieuse en matière d'acheminement des pièces en phase de production avant le robot et de prise en charge après lui.

par Roland CARRERA

En ce sens, la collaboration pour ne pas dire la symbiose, entre Automelec SA et Ismecca SA offre deux atouts majeurs. Il y a évidemment le fait que Ismecca est très bien introduite dans les grands groupes électroniques, clients potentiels auxquels Automelec saura accéder grâce au capital crédibilité dont la «grande sœur» jouit déjà. Pour les clients maintenant, les deux entreprises apporteront conjointement des solutions complètes à des problèmes présentant souvent de hauts niveaux de difficulté.

D'où viennent donc ces ingénieurs qui ont choisi de s'installer à La Chaux-de-Fonds et quelles sont les

entreprises de la place encore en retrait mais intéressées directement à moyen et long terme par Automelec et Ismecca? L'histoire mérite d'être contée et les possibilités ultérieures envisageables.

L'année dernière nous présentions deux extraordinaires réalisations en matière de robotique: le «Castor» et la «Souris» deux microrobots chez Micro SA à Corcelles, par une équipe de jeunes ingénieurs. Des machines capables de remonter toutes seules des mécanismes aussi compliqués que des objectifs de caméra ou d'appareils de photo, en choisissant les pièces sur un plateau et en les positionnant avec une stupéfiante facilité et une précision évidente.

«La robotisation est l'extension logique du contrôle de la qualité». Le robot, c'est l'avenir...

### ON ARRÊTE LES ROBOTS... QUEL AVENIR?

Le 24 juin dernier, la Feuille officielle suisse du commerce informe: «Micro SA directeur avec signature individuelle M. Thomas Peter Daly, de nationalité anglaise à Colombier... Signature de M. Jacot-Descombes, radiée...» Page 13

## Des vacances peu ordinaires Soleure-Lisbonne... à bicyclette

Deux copains. Denis Montandon et Laurent Bilat, de La Chaux-de-Fonds. Une passion commune: le vélo, qu'ils pratiquent notamment au sein du club local des Francs-Coureurs. Alors, leurs vacances d'été, ils les passeront sur leur bicyclette. Aujourd'hui, ils partent de Soleure. Le 29 juillet, ils seront à Lisbonne. Soleure-Lisbonne: une course de 2500 kilomètres, organisée comme une vraie compétition par une agence voyage soleuroise.

Avec des suiveurs, la voiture-balai, deux médecins, des masseurs et bien entendu un véhicule transportant leurs bagages. Sur ce parcours, 14 étapes (moyenne: 180 kilomètres) avec chaque jour un classement. Ils seront 100 au départ, ce matin. 98 Alémaniques et deux Romands, ces deux courageux Chaux-de-Fonniers. (Imp)



(Photo Bernard)

## Quatre heures qui valent une journée de vacances Vous pouvez, vous aussi, participer à la levée des filets par un pêcheur professionnel

Un réveil réglé à 3 h. 30, deux demandes d'appels téléphoniques à 3 h. 40 et 3 h. 50, ces précautions ne sont pas superflues si l'on veut participer à un événement extraordinaire et inoubliable: la levée des filets par un pêcheur professionnel.

L'Office du tourisme de Neuchâtel et environs (ADEN) a mis sur pied cet été une promenade qui exige des participants uniquement le courage de quitter son lit alors que la nuit s'étale partout.

Le rendez-vous a lieu au port de Serrières où M. John Vallélian prépare déjà son matériel. Quelques personnes peuvent prendre place dans le bateau à l'arrière et l'embarcation n'étant pas très grande, il est possible à chacun de suivre tous les mouvements du pêcheur.

Départ à 4 h. 40. Dans la nuit complète, on se dirige vers Neuchâtel. Arrêt près de la baie de l'Evole et contrôle des montres, car le règlement est strict, les

pêcheurs sont soumis à un horaire qui varie selon les saisons. Pour juillet, le premier filet peut être retiré dès 5 heures. Ceux qui nous serviront de spectacles ont été posés pour être le dernier refuge des perches, ils ont une longueur de 80 à 100 mètres, sont dotés de plombs pour former une espèce de barrière au fond du lac. Leur emplacement est déli-

mité par des bouées blanches flottantes, celui-ci change chaque jour, le pêcheur devant «sentir» les courants subaquatiques lorsqu'il pose les filets la veille, le poisson recherchant les eaux les plus favorables pour lui.

RWS  
Page 15



Pour les enfants et les adolescents, la levée des filets restera un souvenir inoubliable.

# Q

## quidam

M. Gilbert Sauvain de Grandval, célibataire, retraité de l'usine Pétermann à Moutier, est un homme heureux. Il vient de fêter cette année 50 ans d'activité comme caissier de la commune bourgeoise de Grandval. Il est bien entendu bourgeois de Grandval et habite à l'entrée de la localité. Il vit avec son frère Edmond, veuf, qui fut aussi de longues années officier d'état civil et dont la fille a repris le poste il y a quelques années. Dans la même maison habite encore M. Pierre-André Sauvain, agriculteur, neveu de M. Gilbert Sauvain. Tout le monde s'entend bien dans cette grande maison.

Un demi-siècle d'activité comme caissier de bourgeoisie représente bien des heures de dévouement et de travail. Cela fut relevé lors de la dernière assemblée de la corporation.

M. Gilbert Sauvain est aussi membre assidu du groupe de Crémines du Club alpin suisse et de la section pré-vôtoise du CAS où il cotoie de nombreux amis. C'est d'autre part un homme qui a toujours le sourire et qui a pendant toute sa vie fait preuve d'une extrême gentillesse. (kr)

# B

## bonne nouvelle

... pour les automobilistes qui doivent parquer leur voiture à Saint-Imier. En effet, à l'instar des communes environnantes, le Conseil municipal a décidé, lors de sa dernière séance, de supprimer l'application des dispositions de la zone bleue pendant les vacances horlogères à Saint-Imier, soit jusqu'au samedi 31 juillet. (cd)

# S

## sommaire

AU LAC DES TAILLÈRES. - Un paradis pour des éclairées zuricoises.

PAGE 13

PRO JURA. - Soutien au Centre des loisirs franc-montagnard.

PAGE 19

## billet

L'amour n'a pas d'âge. Je l'ai compris hier matin, lorsque je l'ai vue arriver en pyjama vert dans ma cuisine. Mes baisers matinaux sont tombés dans le vide. Une affaire bien plus sérieuse préoccupait ses cinq ans. «J'aime le Sébastien de Belle». Ah bon. Alors, avant de goûter à son petit déjeuner, les bras croisés sur son petit torse, elle m'a exposé son plan. Nous allons lui écrire, et tout de suite. Elle m'a tendu son papier à lettre et son crayon rouge. Et elle a dicté. «Cher Sébastien, moi je t'aime beaucoup. Tu ne m'a jamais vu, mais je suis sûre que tu viendras chez moi. Tu verras, on s'amusera bien. Dans ma maison, il y a même des chiens avec qui Belle pourra jouer. Et des montagnes, là où j'habite, y a en plein. On ira les voir tous les deux, avec Belle. Pis, t'en auras pas de quoi être triste. Ma maman m'a dit que si dans le film t'as plus de maman, dans la vie t'en as une qui s'appelle Cécile. Alors, puisque la mienne s'appelle aussi Cécile, je te la

prêterai (...). La lettre continuait sur ce ton, avec une joule d'autres arguments-massues. Après les bises d'usage, elle a léché l'enveloppe avec passion, collé le timbre avec application. A la poste, je l'ai portée dans mes bras pour glisser la douce invitation dans la boîte à lettres.

Maintenant, nous attendons la réponse... dans quelques jours, j'espère bien que j'aurai trouvé une fine astuce pour expliquer l'absence de réponse. A moins que j'aide Sébastien à répondre... Que ne ferait-on pas pour sauver les premières amours de sa fille? Pas nécessaire, n'est-ce pas, que ce premier amour tourne en premier chagrin d'amour. Des Sébastien, il y en aura d'autres.

CD

# IMPAR SERVICE

## La Chaux-de-Fonds

Estiville: av. Léopold-Robert, 20-23 h., sérenades de terrasse en terrasse.  
Bois du Petit-Château: Parc d'acclimatation, 6 h. 30-20 h.  
Vivarium: 14-17 h.  
Musée paysan: expos. architecture paysanne, 14-17 h.  
Musée int. horlogerie: 10-12, 14-17 h. Expos. Porte-montre et horloges rustiques.  
Musée des beaux-arts: 10-12, 14-17 h.  
Musée d'histoire naturelle: 14-17 h.  
Musée d'histoire et médaillier: lu. au ve., sur demande, 24 h., à l'avance.  
Rond-Point des artisans: expos, d'été, céramistes romands, fermé.  
Bibliothèque de la Ville: fermeture annuelle.  
Bibliothèques des Jeunes: Président-Wilson 32 et Jardinière 23: fermeture annuelle.  
Bibliothèque science-fiction: Recrètes 29, fermeture annuelle.  
Ludothèque: Serre 3, fermeture annuelle.  
ADC: Informations touristiques, tél. (039) 22 48 21, rue Neuve 11.  
Piscine Numa-Droz: fermée jusqu'au 6 septembre.  
Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20 h.  
Minigolf: ouvert tous les jours 10-22 h.  
Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.  
Le Scotch: Bar-Dancing.  
Club 55: Dancing, attractions.  
Le Domino: Cabaret-Attractions.  
La Boule d'Or: Bar-dancing.  
Centre de rencontre: fermeture annuelle.

Centre de jeunesse suisse allemand: Doubs 107, ma et ve 19-23 h., me 14-23 h., chaque 2e week-end.  
Service d'aide familiale: tél. 23 88 38, 8-12, 14-16 h.  
Parents informations: tél. (038) 25 56 46, fermeture annuelle.  
Ecole des parents: tél. 23 33 57 et 22 12 48.  
Crèche de l'Amitié: Manège 11, fermeture annuelle.  
Pro Infirmis: Léopold-Robert 90, tél. 23 97 01.  
Boutique 3e âge: Serre 69, fermeture annuelle.  
Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, fermeture annuelle.  
Pro Senectute: tél. 23 20 20, le matin. Repas à domicile: tél. 23 20 53, le matin.  
Accueil du Soleil (Serre 67): fermeture annuelle.  
Eglise réformée: secrétariat fermé.  
SOS alcoolisme: tél. (039) 22 41 91.  
Alcooliques Anonymes AA: tél. (039) 23 75 25.  
La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.  
Aide aux victimes de désaxés sexuels: tél. (039) 28 11 13, lundi 14-22 h., mardi à vendredi 14-20 h.  
Information diabète: Serre 12, vendredi après-midi, tél. 23 41 26.  
Information allaitement: tél. 23 94 07 ou (038) 36 17 68.  
Services Croix-Rouge, tél. 22 22 89 ou 22 20 38. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30. Soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30-12 h., 14 h.-17 h. 30.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h.**  
Coop 1, Neuve 9. Ensuite, police locale, tél. 22 10 17, renseignera.  
**Service d'urgence médicale et dentaire: tél. 22 10 17** renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).  
Société protectrice des animaux: tél. 23 58 82 et 26 77 75.  
Drop in (Industrie 22): 16-19 h., tél. 23 52 42. Mardi et jeudi, 20 h. 30-23 h.  
Service soins à domicile: tél. 23 41 26.  
Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consultations conjugales: tél. (038) 24 76 80.  
Police secours: tél. No 117.  
Feu: tél. No 118.

**CINÉMAS**  
Corso: fermé (rénovations).  
Eden: 20 h. 45, Force 5; 18 h. 30, Jeux d'amour pour femmes expertes.  
Plaza: 21 h., Comment draguer toutes les filles.  
Scala: 20 h. 45, Mad Max.

● **Communiqué**  
**Club des loisirs:** Groupe promenades, vendredi 16 juillet, Grand-Sommet, depuis Le Locle en car postal. Rendez-vous à la gare, à 12 h. 50. Retour par Les Ponts-de-Martel.

### Service postal à La Chaux-de-Fonds

Poste principale et poste Hôtel-de-Ville, du 12 au 31 juillet: 7 h. 30 à 12 h., 14 h. à 17 h. Samedi, fermeture à 11 h.  
Autres offices postaux, du 12 au 24 juillet: 7 h. 30 à 12 h., après-midi fermé. Samedi, 7 h. 30 à 11 h. Du 26 au 31 juillet, 7 h. 30 à 12 h. et 14 h. à 17 h. Samedi, fermeture à 11 h.

### Val-de-Ruz

Main-Tendue: tél. 143.  
Hôpital et maternité, Landeyeux: tél. 53 34 44.  
Aide familiale: tél. 53 10 03.  
Ambulance: tél. 53 21 33.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lu au ve, 11-12 h., tél. 53 15 31.  
Protec. suisse des animaux: tél. 53 36 58.  
Château Valangin: 10-12 h.

**Réception des avis urgents: jusqu'à 20 heures**

## Jura bernois

**Service social du Jura bernois, (inform., renseignements et conseils) rue des Martinets, Courtelary, tél. (039) 44 14 24.**  
**Off. du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, tél. (032) 93 51 66.**  
**Centre social protestant: service de Consultation personnelle, conjugale et sociale sur rendez-vous, tél. (032) 93 32 21.**  
**Pro Senectute Jura-Sud: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e âge. Consultations sur rendez-vous, tél. (032) 91 21 20.**  
**Information diabète (ADJB): Case postale 40, Saint-Imier.**  
La Main-tendue: No 143.

### Saint-Imier

Cinéma Lux: relâche.  
Piscine: ouv. tous les jours, 8-20 h. 30.  
Service du feu: tél. 118.  
Services techniques: Electricité, tél. 41 43 45; eaux et gaz, tél. 41 43 46.  
Police cantonale: tél. 41 25 66.  
Police municipale: tél. 41 20 46.  
Hôpital et ambulance: tél. 42 11 22.  
Bureau renseignements, rue Francillon 30, tél. 41 48 48.  
Infirmière visitante: tél. 41 49 27 ou 41 42 15.  
**Pharmacie de service: jusqu'à 18 h. 30, Voirrol, tél. 41 20 72.**

### Neuchâtel

Bibliothèque Ville: fermeture annuelle.  
Jazzland, La Rotonde: 21 h. 15-2 h. Notas.  
Musée d'Ethnographie: 10-12 h., 14-17 h., expos. collections «Passion».  
Musée d'Art et d'Histoire: 10-12 h., 14-21 h., expos. lithographies de Maurice Estève; gravures et peintures de Jacques Villon; pipes du monde.  
Musée d'Histoire naturelle: 14-17 h.  
Musée d'archéologie: 14-17 h.  
Ecole-Club Migros: sculptures de Ch. M. Hirschy et peintures de D. Aemberly, 10-12, 14-21 h.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 21 heures, Tripet, rue du Seyon. Ensuite tél. 25 10 17.**  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Information diabète: mardi après-midi, tél. 24 11 52, av. DuPeyrou 8.  
La Main-Tendue: tél. 143.  
**CINÉMAS**  
Apollo: 15 h., 20 h. 30, Brubaker; 17 h. 30, Max et les ferrailleurs.  
Arcades: 15 h., 20 h. 30, Josey Wales, hors-la-loi.  
Bio: 18 h. 30, 20 h. 45, Il faut tuer Birgitt Haas.  
Palace: 20 h. 45, Caligula.  
Rex: 20 h. 45, Intérieur d'un couvent.  
Studio: 15 h., 21 h., Pension de jeunes filles.

### Val-de-Travers

Couvét, cinéma Colisée: 20 h. 30, Un amour infini.  
Château de Môtiers: expos. «150 ans de pêche démocratique au Val-de-Travers».  
Centre d'informations touristiques: gare Fleurier, tél. 61 10 78.  
Fleurier, Centre de rencontre: tél. 61 35 05.  
Fleurier, collège primaire Longereuse: biblioth., fermeture annuelle.  
Fleurier, Pro senectute: lundi et jeudi matin, Grand-Rue 7, tél. 61 35 05, repas à domicile.  
La Main-Tendue: tél. 143, 20" d'attente.  
Hôpital de Fleurier: tél. 61 10 81.  
Ambulance: tél. 61 12 00 et 61 13 28.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Hôpital et maternité de Couvét: tél. 63 25 25.  
Fleurier, infirmière visit.: tél. 61 38 48.  
Police cantonale: tél. 61 14 23.  
Police (cas urgents): tél. 117.  
Police du feu: tél. 118.  
Centre de secours du Val-de-Travers: tél. 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.  
Fleurier, service du feu: tél. 61 12 04 ou 118.

**Hôpital: tél. 42 11 22.**  
**Chambres communes: tous les jours, 13 h. 30 à 15 h., 18 h. 30 à 19 h. 30. Demi-privé, 13 h. 30 à 16 h., 18 h. 30 à 20 h. Privé, 13 h. 30 à 20 h.**  
Ambulance: tél. 42 11 22.  
Aide familiale: tél. 41 33 95, 9-11 h. et 41 38 35 (urgence).  
A.A. Alcool. anonymes: tél. 41 12 18.

### Courtelary

Service du feu: No 118.  
Police cantonale: tél. 44 14 27.  
Préfecture: tél. 41 11 04.  
Sœur visitante: tél. 44 11 68.  
Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgemont.

### Tramelan

Cinéma Cosmos: 20 h. 30, Les 7 fantastiques.  
Bureau régional de renseignements: Grand-Rue, tél. (032) 97 52 78.  
Services techniques et permanences eau-électricité: tél. 97 41 30.  
Feu et police cantonale: tél. 97 40 69; en cas de non-réponse (039) 44 14 27.  
Police municipale: tél. 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.  
Médecins: Dr Haemmig (032) 97 40 11. Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28.  
**Pharmacies: H. Schneeberger (032) 97 42 48; J. von der Weid, (032) 97 40 30.**  
Aide familiale: tél. 97 42 50.  
Centre de puériculture: tél. 97 62 45.  
Infirmière visitante et dépôt sanitaire: tél. 97 68 78 lu-ve de 15 h. à 16 h. 30, sa-di 12 h. 30-13 h. 30.

### Tavannes

Cinéma Royal: fermeture annuelle.

### Bévilard

Cinéma Palace: fermeture annuelle.

### Moutier

Cinéma Rex: fermeture annuelle.  
Bureau renseignements Pro Jura, r. Hôtel-de-Ville 16, tél. 93 18 24.  
Services industriels: tél. 93 12 51; en dehors des heures de bur. tél. 93 12 53.  
Service du feu: tél. 93 18 18.  
Police cantonale: tél. 93 38 31.  
Police municipale: tél. 93 33 03.  
Hôpital: tél. 93 61 11.  
Ambulance: tél. 93 40 40.  
Centre de puériculture: tél. 93 20 72.  
Sœur visitante: tél. 93 14 88.  
Sœurs gardes-malades: tél. 93 18 69.  
Baby-sitting: tél. 93 38 84.  
**Pharmacie d'office: Liengme, tél. 93 17 70.**

### Bienne

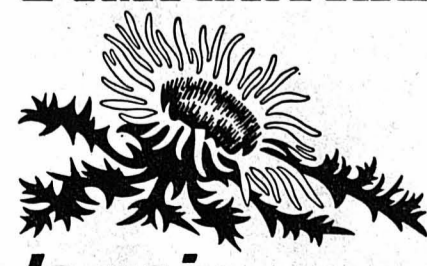
#### CINÉMAS

Apollo: 15 h., 20 h. 15, Il était une fois... la légion.  
Capitol: 15 h., 18 h. 45, 20 h. 30, La fureur du juste.  
Elite: 14 h. 30, 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, Amanda by night.  
Lido 1: 15 h., 18 h., 20 h. 15, C'est pas moi, c'est lui.  
Lido 2: 15 h., 17 h. 45, 20 h. 30, Brubaker.

## L'IMPARTIAL

— informe  
— distrait  
— commente

## L'IMPARTIAL



**la voix d'une région**

Métro: fermeture annuelle.  
Palace: 14 h. 30, 16 h. 30, 18 h. 30, 20 h. 30, Le pays merveilleux d'oncle Remus.  
Rex: 15 h., 20 h. 15, La guerre des étoiles; 17 h. 30, Profession: reporter.  
Studio: 14 h. 30 à 22 h. 30, permanent, Fièvre d'été.

## Canton du Jura

**Service social et Centre de puériculture des Fr.-Montagnes: Le Noirmont, rue du Pâquier, 8-12 h., 14-17 h. 30, tél. 53 17 66.**  
La Main Tendue (pour le Jura): tél. 143.

### Saignelégier

Police cantonale: tél. 51 11 07.  
Préfecture: tél. 51 11 81.  
Hôpital et maternité: tél. 51 13 01.  
Service ambulance: tél. 51 22 44.  
Médecins: Dr Boegli, tél. 51 22 88; Dr Bloudanis, tél. 51 12 84; Dr Meyerat, tél. 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, tél. 53 11 65; Dr Bourquin, Les Breuleux, tél. 54 17 54.  
**Pharmacie Fleury, tél. (039) 51 12 03.**

Service social tuberculose et asthme: tél. (039) 51 11 50.

Hôtel Bellevue: tous les 2e mardis du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermé.

Service du feu: No 118.  
Aide familiale: tél. 51 11 04.  
Syndicat d'initiative et Pro Jura: Renseignements tél. 51 21 51.  
Ludothèque: fermeture annuelle.

### Le Noirmont

Cinéma: fermeture annuelle.

### Delémont

Cinéma Lido: 20 h. 30, Le contrat.  
**La Grange: fermeture annuelle.**  
Bureau office de renseignements: tél. 22 66 86.  
Services industriels: tél. 22 17 31.  
Service du feu: tél. 118.  
Police cantonale: tél. 21 53 53.  
Police municipale: tél. 22 44 22.  
Hôpital et ambulance: tél. 21 11 51.  
Centre de puériculture: tél. 22 55 34.  
Sœur visitante: tél. 22 20 36.  
Sœurs gardes-malades: tél. 22 16 60.  
Centre culturel régional: tél. 22 50 22.  
Auberge de jeunesse: tél. 22 20 54.  
Baby-sitting: tél. 22 28 41.  
Hôtel central: tous les 1er mardis du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermé.  
Bibliothèque de la ville (Wicka II): fermeture annuelle.  
Bibliothèque des jeunes (rue de l'Hôpital): fermeture annuelle.  
Ludothèque (rue du Fer 4): fermeture annuelle.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Centrale, tél. 22 11 12.**

### Porrentruy

Cinéma Casino: 20 h. 30, Lola, une femme allemande.  
Cinéma Colisée: 20 h. 30, Le solitaire.  
Jardin Botanique: 8-17 h.; collection serre: 8-12 h., 14-17 h.  
Syndicat d'initiative régional: tél. 66 18 53.  
Service du feu: tél. 118.  
Police cantonale: tél. 66 11 79.  
Police municipale: tél. 66 10 18.  
Hôpital et ambulance: tél. 65 11 51.  
Consultation conjugale: tél. 93 32 21.  
Hôtel Simplon: tous les 3e mardis du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermé.  
Bibliothèque municipale (Hôtel-Dieu): mardi, 16-19 h., mercredi, jeudi et vendredi, 16-18 h., samedi 10-12 h.  
Bibliothèque des jeunes (Hôtel-Dieu): mardi, 16-19 h., mercredi 14-18 h.  
Ludothèque (Tilleuls 2): fermeture annuelle.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Milliet, tél. 66 27 27.**

## SPORTS

Tous les jours des reportages, des photos, des commentaires et des résultats.

**AVIS URGENTS**

**ville**

CE SOIR de 20 à 23 heures  
**SÉRÉNADES DE TERRASSE EN TERRASSE**  
Avenue Léopold-Robert (Casino - Grande fontaine)  
avec Kurt et Jean et leurs accordéons, ainsi que Jean-François et Golo, accordéon et contrebasse 49845

## Le Locle

Bibliothèque ville: fermeture ann.  
Bibliothèque des jeunes: fermeture annuelle.  
Ludothèque: fermeture annuelle.  
Piscine du Communal: tous les jours 9-20 h.  
**Pharmacie d'office: Coop, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.**  
**Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, tél. No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, tél. (039) 31 52 52.**  
**Permanence dentaire: No 117 renseignera.**  
Crèche pouponnière: fermeture ann.  
Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consult. conjugale: (038) 24 76 80.  
Office social, Marais 36: tél. 31 62 22.  
Service aide-familiale: tél. 31 82 44, 9-10 h.  
Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lundi, mercredi, vendredi, tél. 31 20 19. Mardi, jeudi, tél. 31 11 49.  
La Main-Tendue: tél. No 143.  
Information diabète: Hôpital, lundi après-midi, tél. 31 52 52.  
Société protectrice des animaux: tél. 31 13 16 ou 31 41 65.  
Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, fermeture annuelle.

### Le Grand-Cachot-de-Vent

Exposition El Perù, La troisième rive du fleuve, 14 h. 30-17 h. 30.

### Services postaux au Locle

Du 12 au 31 juillet, ouverture des guichets de 7 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 17 h.  
Samedi, fermeture à 11 h.

# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix  
d'une région



## Harmonie à l'américaine

ciens sélectionnés pour leurs qualités instrumentales mais aussi pour leurs mérites scolaires composent une scène de choix. S'ils sont différents chaque année, les «conducteurs» de l'USCWB sont, eux, des familiers. Qui retrouvent chaque année La Chaux-de-Fonds avec un plaisir sincère, inscrite au milieu des métropoles de leur tournée européenne.

Hier soir, devant une demi-salle de musique conquise, la plantureuse et pétulante Mrs G. Wright, «patronne» de cette tournée a dirigé avec sa fougue coutumière les «Continental» dans un programme qui, une fois de plus, a apporté un souffle différent à nos habitudes culturelles européennes.

Car le concert est plus qu'un concert: une sorte d'ambassade culturelle américaine! Dynamisme et éclectisme le caractérisent, dans la forme comme sur le fond. Le répertoire passe sans transition de Bach à Offenbach, de la pièce classique à la musique de cirque, du jazz au défilé de majorettes. L'ensemble strict de l'orchestre d'harmonie (qui comprend tout de même UN instrument à cordes: une contrebasse!) où les jeunes musiciens et musiciennes (nombreuses) allient à la rigueur du jeu celle de la tenue, uniformément noire et très «gala», éclate soudain de manière déconcertante. Et l'on voit alors la directrice se trémousser, taper des mains et inviter le public à faire de même, quelques musiciens et musiciennes descendent dans la salle avec chapeaux de paille et maracas ou pour inviter, même, l'assistance à danser la boogie!

Une partie du concert a été dirigé par un autre habitué, le Dr Jack Lee (oui, il est parent du célèbre général!) qui a exprimé, en anglais ou plutôt en américain, évidemment, son plaisir de se retrouver à La Chaux-de-Fonds et qui a dédié à la salle une nouvelle marche de sa composition, consacrée à la Garde Suisse, en

l'honneur de notre pays! On a aussi pu découvrir une nouvelle «conductrice», déjà cotée dans son pays, Mme D. Street.

Ce programme abondant et éminemment populaire, contenant plusieurs «pots-pourris» d'airs folkloriques ou autres, genre très prisé et des ensembles américains et du public, s'est naturellement achevé sur un tonitruant «Stars and Stripes for ever» applaudi debout... Pour ceux qui ne connaîtraient pas encore, ça vaut la découverte!

(MHK - photo Bernard)

● Prochain rendez-vous Estiville: ce jeudi soir dès 20 h., nouvelle tournée de sérénades de terrasse en terrasse, à l'est du Pod, avec accordéonistes et contrebassiste. Et prochain concert américain mardi 20 juillet prochain à 20 h. 30 Salle de musique.



Depuis huit ans qu'ils animent nos étés avec la complicité de J. Huguenin, directeur de Musica-Théâtre et maintenant aussi de l'Office du tourisme à l'enseigne d'Estiville, les «concerts américains» sont devenus des rendez-vous traditionnels et populaires. Pour quelle raison, «Mundial» terminé, le public n'était-il pas aussi nombreux que les autres années ces dernières fois, mystère. Car même si le programme réservait bon nombre de ces concerts, chacun demeure une aubaine. D'abord parce qu'ils sont loin d'être tous semblables. Ensuite et surtout parce qu'il est exceptionnel de se voir offrir gratuitement (sous réserve de la collecte, merci!) un ensemble de prestations musicales de cette qualité.

## NAISSANCE

SOPHIE  
a la joie d'annoncer la naissance de son petit frère

**NICOLAS DANIEL**

le 14 juillet 1982  
à la Clinique Montbrillant

Monsieur et Madame  
Daniel DUCOMMUN  
Les Petits-Ponts

50829

Suite des informations  
chaux-de-fonnières ► 19

## La robotique de pointe s'installe dans nos murs

Page 11 ◀  
Que s'est-il donc passé pour que ce brillant ingénieur s'en aille et que devient son équipe?

Microbo SA, c'était une société simple existante formée d'employés Asulab (laboratoire central ASUAG) au nombre de cinq, d'un collaborateur de la SSIH et d'un consultant, absorbée par ASUAG avec une participation de deux tiers pour ce groupe et une autre d'un tiers pour SSIH.

Objectif: construire industriellement des robots de microtechnique utilisables également en horlogerie. Président de la nouvelle Microbo SA M. Vendel (ASUAG) Conseil MM. Kocher (SSIH) et Porret (Fabrique d'horlogerie de Fontainemelon).

Seul client en réalité car ASUAG ne tenait pas à ouvrir le marché, mais plutôt à conserver une production interne. Gros client: FHF commande 30 robots, une affaire d'à peu près deux millions, peut-être pour tenter de dépasser ETA à Granges. ASUAG accepte le budget. Et jusqu'en juillet 1981, défense est faite de

parler de l'entreprise, de faire de la publicité.

### PREMIÈRE ALARME

En juillet 1981 première alarme: si l'on ne vend pas à l'extérieur, Microbo SA ne tournera pas. D'autant moins que s'annoncent les chiffres rouges: FHF ne confirme pas sa commande sur veto financier d'ASUAG.

Microbo est donc autorisée à vendre à l'extérieur par ASUAG. Mais pour mettre en route une commande il faut compter un an. On n'avait pas fait de marketing pour l'entreprise et ses produits et la décision de lui procurer l'outil marketing ne viendra pas.

### DE MICROBO À AUTOMELEC

Il faut pourtant faire quelque chose et c'est là qu'intervient une offre de l'ingénieur-animateur de Microbo, M. Jacot: proposition de rachat à l'ASUAG de quelque deux millions, partie en cash et partie en robots.

La place nous manque pour raconter aujourd'hui pourquoi ASUAG ne donnera pas suite, pour passer à la signifi-

tion des nombreux épisodes qui vont émailler une période de transition.

Toujours est-il que Microbo qui ne tient que par le savoir des hommes qui la composent, va être victime de cet environnement incertain: les techniciens de valeur commencent à s'en aller. Il y a l'offre, il y a les banques, les chiffres... Il faut trancher.

L'ASUAG décide de ne pas entrer en matière sur l'offre de rachat et un consultant britannique M. Daly appelé par le groupe pour évaluer Microbo sera installé à la direction.

Le problème pour lui sera maintenant de remplacer les partants (on prétend qu'il ne resterait qu'une secrétaire sur le départ, un mécanicien et un aide-mécanicien). Mais remonter une équipe, trouver des gens capables, rodés sur ce type de production, puis découvrir plus tard un partenaire n'est pas chose gagnée d'avance.

Les anciens de Microbo ont rejoint Automelec SA fondée en son temps par M. Jean-Luc Monnier qu'ils ont rejoint afin de pouvoir continuer à travailler selon les règles de l'art! R. Ca.

## LE LOCLE

et son district

la voix  
d'une région

## Quatre-vingts éclaireuses zurichoises se mettent au vert Pêcheur, eau et forêt au lac des Taillères



Dans le marais, au nord du lac des Taillères, une quarantaine d'éclaireuses déploient des activités sur le thème du pêcheur. (Photos Impar-cm)

Par le site magnifique qui la caractérise, la vallée de La Brévine ne manque pas d'attrait pour les touristes et éventuels campeurs. C'est ainsi qu'aux abords du lac des Taillères et dans la forêt toute proche, deux groupes d'éclaireuses de la région zurichoise ont installé leurs camps.

Pendant une semaine environ, elles déploient des activités relatives à des thèmes qu'elles ont choisis préalablement.

Dans le marais, au nord du lac des Taillères, un premier groupe composé de jeunes filles de Horgen, Oberrieden et Hirzel, a développé ses activités sur le thème du pêcheur.

### RADEAU, HAMACS ET FILETS DE PÊCHE

Elles ont construit un radeau, confectionné des hamacs et des filets de pêche et imprimé des motifs sur des chemisiers. Par ailleurs, elles s'adonnent à la natation et effectuent des excursions à bicyclette à la découverte de la région.

Vivant sous tente, ces éclaireuses, les plus petites âgées de 11 à 14 ans et leurs

chefs de 16 à 21 ans, peuvent ainsi bénéficier d'un séjour d'une semaine en plein



Abrité par la forêt: le camp des éclaireuses de Zollikon.

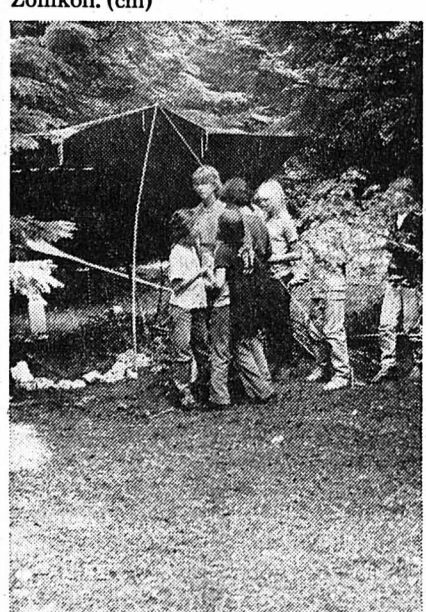
air très vivifiant. Avec l'orage de mardi soir, elles ont, en revanche, apprécié de pouvoir passer la nuit dans la grange de l'agriculteur qui leur prête un coin de ses terres.

### CONFECTIONNER DU PAIN ET APPRENDRE À TISSER

Au sud du lac des Taillères, dans la forêt, un second groupe d'éclaireuses de Zollikon a installé son camp. Divisées en deux équipes, les quelques quarante jeunes filles ont choisi comme thèmes pour ce séjour dans les Montagnes neuchâteloises: l'eau et la forêt.

C'est ainsi qu'elles ont également construit un radeau, s'affrontent lors de concours de natation, apprennent à confectionner et cuire du pain et le soir se détendent autour d'un feu de camp.

D'autres, par contre, ont tissé des nattes en paille et pendant deux jours dormiront à la belle étoile et effectueront des randonnées dans la région. Mardi prochain, après avoir campé pendant une dizaine de jours, elles regagneront Zollikon. (cm)



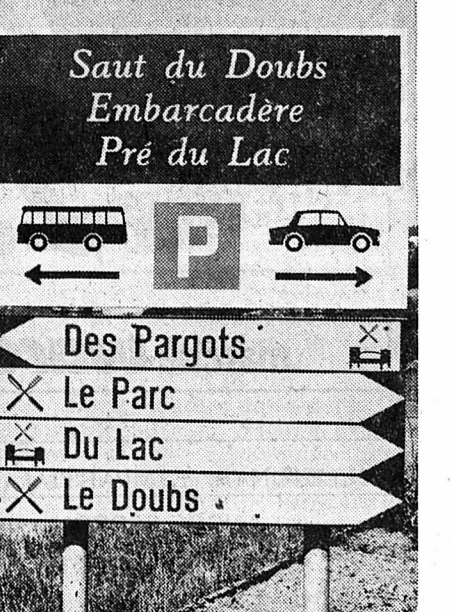
## Signalisation touristique routière brune et hôtelière Les Brenets - Saut-du-Doubs site pilote



Afin de tester l'efficacité de la signalisation touristique routière brune, uniforme sur le plan européen, l'Etat de Neuchâtel a choisi Les Brenets - Saut-du-Doubs comme site pilote. Après cette «première» routière cantonale, ce système sera l'an prochain, comme nous l'avons relevé dans une précédente édition, étendu sur l'ensemble du canton. Ainsi, les sites pittoresques des régions neuchâteloises seront également signalés par des panneaux avec inscriptions blanches sur fond brun.

Parallèlement, aux Brenets, une signalisation hôtelière a été mise en place au centre de la localité. Faute de place, nous n'avons pu publier les photographies présentant ces panneaux avec inscriptions brunes sur fond jaune et signalant ainsi aux visiteurs les différentes possibilités d'hébergement dans la localité qu'ils traversent.

Contrairement aux panneaux touristiques routiers qui sont pris en charge financièrement par l'Etat de Neuchâtel, la signalisation hôtelière est financée par les personnes directement concernées et



installée selon leur bon vouloir, tout en souhaitant que ce système soit adopté par l'ensemble des localités.

Par ailleurs, Les Brenets - Saut-du-Doubs ont été choisis comme site pilote en raison du large éventail de possibilités de signalisation qui s'offrait dans cette localité, notamment par la signalisation de l'embarcadere pour les balades sur le Doubs et des parkings en plus des hôtels et du site lui-même.

(Texte et photos cm)

**bravo à**

**M. Lucas Comisso, du Locle...**  
...qui vient d'obtenir à Lausanne, le certificat d'imprimeur en offset de l'Ecole romande des arts graphiques. Ce certificat est délivré aux élèves qui ont obtenu une note moyenne globale égale ou supérieure à cinq.

**LE LOCLE**



**NAVIGATION SUR LE LAC DES BRENETS**  
Chaque soir:  
**BATEAU POUR LE SAUT-DU-DOUBS**  
Départ: 19 h. 30 - Retour: 22 h.  
Prix: Fr. 16.-, souper compris chez CHARLES  
Tél. 039/32 14 14 91-30550

Tous les jours midi et soir au  
**Restaurant du Doubs**  
Les Brenets  
**2 truites pour Fr. 10.-**  
Veuillez réserver svpl. - Tél. (039) 32 10 91  
Et tous les soirs dès 19 h. 30  
l'orchestre Los Dos Paraguayos  
excepté le lundi 91-67

**Service de publicité**  
**L'IMPARTIAL**  
Tél. 039/21 11 35

annonces Suisses Schweizer Annoncen

**assa** et **L'IMPARTIAL**

**BUREAU DU LOCLE**  
Rue du Pont 8, tél. 039/31 14 44

**OUVERT PENDANT LES VACANCES HORLOGÈRES**  
**TOUS LES MATINS, de 8 h. à 12 h.** 91-500

**waro** Hits valable dès le 15.7.82

<b>ABRICOTS</b> étrangers <b>KG 1.70</b>	<b>TOMATES</b> du pays <b>KG 2.50</b>
<b>GLACE Frisco</b> 1000 ccm ● vanille-framboise ● noisette ● chocolat <b>3.80</b>	
<b>GRAND DUC 1979</b> <b>BOURGOGNE</b> Appellation Contrôlée Mis en bouteille par Honoré Lavigne 7,5 dl <del>1.70</del> <b>6.70</b>	<b>Sinalco</b> rouge 1 litre <del>1.95</del> <b>-.95</b>
<b>KRONENBURG</b> Bière spéciale d'Alsace 15x25 15x2,5 dl <del>9.30</del> <b>8.40</b>	<b>CONCOMBRES DELICIEUX</b> 450 g Poids égoutté <del>2.40</del> <b>1.95</b>
<b>THOMY</b> ● Moutarde mi-forte bleu 300 g <del>1.90</del> <b>1.50</b>	<b>AJAX VITRES CLAIRES</b> 450 ml <del>2.60</del> <b>2.10</b>
<b>THOMY</b> ● Mayonnaise 265 g <del>1.95</del> <b>1.60</b>	<b>AVEC PISTOLET VAPORISATEUR</b> 450 ml <del>3.30</del> <b>2.80</b>
<b>FROMAGE D'ITALIE</b> 190 g <del>2.20</del> <b>1.75</b>	<b>mentadent</b> 2 pièces <del>5.80</del> <b>4.75</b>
<b>alustar</b> longueur 20 m largeur 30 cm <del>2.20</del> <b>2.20</b>	<b>mentadent</b> 2 x 115 g <del>4.75</del> <b>4.75</b>

**marché waro\* Le Lode, Rue Bournot 31**

**LE LOCLE - Nous vendons à des conditions extrêmement avantageuses**  
appartements en copropriété bien situés.

**Appartements de 2 pièces à Fr. 39 500.-**  
**Appartement de 3 1/2 pièces dès Fr. 65 000.-**  
**Appartement de 4 1/2 pièces dès Fr. 93 000.-**

Les appartements se trouvent dans un immeuble qui sera en partie rénové.

Une occasion unique d'acquérir votre chez-soi avec peu de capital (env. 20%).

**Visite des appartements : vendredi et samedi entre 10 à 12 h. et 13 à 17 h., Cardamines 7 et 9, Le Locle.**

**INTERCITY AG** 3001 Berne  
Laupenstr. 17  
Téléphone 031/26 03 03  
05-4033

**CARTES DE VISITE**  
en vente à l'Imprimerie Courvoisier



**Chez Bebel**  
LE COL-DES-ROCHES  
Tél. 039/31 23 21

**Offres spéciales vacances**

du lundi au vendredi midi:  
SON MENU SUR ASSIETTE  
AVEC ENTRÉE ET DESSERT  
**POUR DEUX TUNES**

Samedi midi:  
SON DEMI-COQ GARNI  
**POUR UNE TUNE**

Dimanche midi:  
SON MENU COMPLET à Fr. 15.-  
Et sa carte habituelle.

**OUVERT TOUTE LA DURÉE DES VACANCES HORLOGÈRES dès 7 h.** 91-312

Occasion du moment

**SUBARU TOURISMO**  
1800 - 4 WD,  
2 000 km.  
Tél. (066) 66 59 33  
14-14263

**Publicité intensive**  
**Publicité par annonces**

Occasion unique  
Marchandise de très bonne qualité. Prix baissé radicalement

**échelles à glissières**  
2 parties ALU, 8 m. au lieu de Fr. 438.-  
cédées Fr. 258.-  
(DIN), 3 ans de garantie. Autres types avec forte réduction.  
Livraison franco domicile.

**Interal SA**  
La Sagne  
Tél. 039/31 72 59  
13-2064

A vendre magnifiques

**caniches**  
noirs, 1 1/2 mois, vaccinés, sevrés.

Tél. (032) 91 38 26  
50698

**Meubles d'occasion à vendre**

Chambres à coucher, salons, divans, fauteuils, salles à manger, parois murales, tables, chaises, lits, armoires, étagères, tapis, tours de lits, etc.

Prix très bas - Paiement comptant.

**S'adresser à Meublorama, Bôle/NE (près gare CFF Boudry)**  
Heures d'ouverture: de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 45 à 18 h. 30.  
Samedi de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. Fermé le lundi matin.  
Automobilistes!  
Dès le centre de Bôle, suivez les flèches Meublorama.  
Grande place de parc. 87-2800

FEUILLETON DE «L'IMPARTIAL» 67

ANDRÉ BESSON  
«Les Auvernois»

**Le dernier des Auvernois**  
Roman  
Editions Mon Village SA, (Vulliens VD)

Avait-il capturé un de ses camarades de maquis? Celui-ci, moins coriace à la douleur, s'était-il mis à table? Il décida que, quel que soit celui devant lequel on allait le faire comparaître, il s'en tiendrait à sa défense habituelle et continuerait de nier farouchement ce qu'on lui reprochait.

Son attente ne dura que quelques dizaines de secondes. Il y eut à nouveau un bruit de pas, puis une silhouette familière s'encadra dans le rectangle de la porte.

Il reconnut Nicole.

Jamais il n'avait imaginé qu'ils pourraient se servir d'elle pour essayer de le faire chanter!

En se revoyant, les époux échangèrent un

long regard chargé à la fois d'angoisse et de tendresse. Celui de la jeune femme s'embua presque aussitôt. Elle venait de découvrir dans quel piteux état se trouvait son mari. Pour essayer de la rassurer, il esquissa un sourire, mais sa face ravagée se contracta seulement sur un douloureux rictus.

Le chef des tortionnaires avait suivi attentivement ce dialogue muet et tragique entre le couple. Il comprit qu'il avait mis sur la bonne carte. Les menaces qu'il ferait planer sur cette femme seraient un moyen de pression efficace qui contraindrait Auvernois à parler. L'avant-veille, il avait acquis la certitude que ses sbires perdaient leur temps en le torturant. Il était de la trempe de quelques rares résistants qui préféreraient la mort à la trahison. Jamais il ne parlerait sous les coups.

- Bonjour Madame, dit-il en invitant sa visiteuse à s'asseoir sur le siège placé face à son bureau. Je vous ai convoquée ici pour vous demander de m'aider à convaincre votre mari de me dire la vérité. Il a en effet eu tort de s'obstiner à mentir. Ça ne lui a pas réussi. Voyez ce qui lui est arrivé...

- Vous êtes des monstres, murmura Nicole.

- Allons, pas de grands mots. M. Auvernois n'a eu que ce qu'il méritait par son manque de coopération et son attitude antiallemande.

Nous voulions seulement savoir ce qu'il a fait après avoir quitté votre foyer.

- Je vous l'ai dit lorsque vous êtes venu m'interroger à la maison. Il est parti avec une autre femme.

- C'est la version que vous avez mise au point pour nous bernier. Je veux savoir la vérité. Vous m'entendez: la vé-ri-té!

- Je ne sais rien d'autre.

- Moi non plus, acquiesça Vincent.

Le chauve aboya un ordre dans sa langue maternelle. Aussitôt un de ses acolytes se précipita sur Nicole. Il la gifla violemment, par deux fois. Malgré son extrême faiblesse, le prisonnier fit un pas en avant pour tenter de s'interposer. L'autre colosse le repoussa sans peine.

- Laissez-là tranquille! Vous savez bien qu'elle n'y est pour rien!

- C'est aussi mon avis, ricana l'homme de la Gestapo. Mais toi, par contre, tu sais beaucoup de choses. Alors tu vas me le dire et vite! Sinon, je vais demander à ces deux-là d'arranger le portrait de ta moitié comme ils ont su si bien arranger le tien!

Vincent comprit qu'il avait perdu. S'il était resté seul, il aurait pu tenir le coup face à ses tortionnaires. Il serait peut-être mort des suites de leurs sévices, mais il n'aurait pas parlé.

L'arrivée de Nicole changeait totalement la situation. Jamais il ne la laisserait martyriser. Plutôt que de la condamner, par son silence, à endurer les tortures qu'il avait subies, il préférerait révéler aux Allemands ce qu'il savait du maquis de la forêt de Chaux.

Ayant pris cette déchirante décision, il se sentit à nouveau en proie à une grande lassitude. Ecœuré par un profond dégoût.

Dire qu'il avait fait montre de tant de courage au cours de ces années d'épreuves et de honte. Qu'il s'était tant battu contre l'occupant. Qu'il avait tant méprisé, haï ceux qui le servaient. Tout cela pour finir à son tour dans la peau d'un délateur. Pour en arriver à vendre lâchement ses camarades. A les livrer à l'ennemi qui ne tarderait pas à déclencher contre leur camp la même opération sournoise et meurtrière que contre le plateau de Grand-vent.

Pour les avoir instruits et commandés au feu, il savait bien à quel point les jeunes maquisards étaient vulnérables. Connaissant l'emplacement de leur camp, les Allemands tromperaient aisément leur vigilance. Même s'il les dénonçait sous la contrainte, c'était un crime inqualifiable qu'il commettait. Jamais plus, ensuite, s'il survivait à cette guerre, il n'oserait se regarder en face dans une glace. (à suivre)

# CANTON DE NEUCHÂTEL

la voix  
d'une région

## Quatre heures qui valent une journée de vacances Vous pouvez, vous aussi, participer à la levée des filets par un pêcheur professionnel

Page 11

Première sortie, première apparition de perches qui ont fort belle allure, les alevins et les petits poissons pouvant s'échapper par les mailles. Ils assurent ainsi la «relève» pour les années à venir.

Dix-sept patentes pour la pêche professionnelle ont été distribuées en 1982, quatorze propriétaires les utilisant d'une manière régulière, soit journalièrement, du 1er janvier au 31 décembre. On compte une centaine de familles de pêcheurs pour l'ensemble du lac de Neuchâtel,

auxquelles il faut ajouter les innombrables amateurs qui se livrent à la pêche pour se distraire ou pour arrondir leur fin de mois.

La patente donne droit à la pose de dix filets, qui se différencient selon la pêche projetée: perches, palées ou truites, ces deux dernières espèces exigeant un déplacement vers le Haut-lac.

Les navigateurs matinaux se prennent au jeu: joie lorsque les filets sont bien garnis, tristesse lorsque seuls des branches, des bouts de ferraille ou autre déchets sont déversés dans le bateau. Riches ou pauvres, les filets sont soigneusement glissés sur un bois afin de ne pas s'emmêler.

### LORSQUE LE SOLEIL PARAÎT

Le spectacle n'a pas lieu seulement sur le lac: les ténèbres se font moins épaisses, les lumières s'allument dans les immeu-

bles - tout le monde n'est pas en vacances - et, surtout, à l'est un filet rouge vif devient rapidement une énorme boule: Monsieur Soleil s'est levé, chassant en même temps le froid de la nuit. On peut ainsi enlever une veste ou un pullover, indispensable au moment du départ.

Le pêcheur sait observer la nature. Il dirige son bateau vers le rivage pour nous montrer un couple de cygnes surveillant de près deux héritiers nés il y a quelques semaines, un au plumage brun, l'autre blanc. Le mâle se dresse à notre approche, mieux vaut garder une distance suffisante si l'on ne veut pas commencer la journée avec un pincement de son bec. Plus loin, une dizaine de minuscules canetons serrés les uns contre les autres sur des pierres attendent le moment de s'élaner sur les eaux.

Le dernier filet est levé, la rentrée au port se fait en pleine lumière. Oh surprise! une table est dressée devant la maison du pêcheur, Mme Valléian a déjà préparé du café chaud, du pain, du beurre, de la confiture. Et devinez quoi? Des filets de perches dorés et bouillants arrosés de beurre.

Manger des perches avant 8 heures du matin? Cela ne se conçoit peut-être pas à la sortie d'un lit, lorsque la bouche est encore pâteuse. Mais, après quelques heures matinales passées sur les eaux, ce petit déjeuner spécial est un vrai régal qui ravigote, qui fait apprécier les bonnes choses que la vie nous offre pour autant qu'on sache les saisir.

L'expérience tentée par l'ADEN et M. John Valléian est enrichissante pour les participants. Dans notre barque se trouvaient quatre jeunes âgés de six à quinze ans. Ils habitent les cantons de Bâle, de Zurich et de Neuchâtel, trois d'entre eux se trouvaient en vacances dans notre région. Il ne fait aucun doute qu'ils garderont un souvenir merveilleux de la levée des filets.



Un copieux petit déjeuner, des filets de perches figurant même au menu: c'est fameux lorsque l'on a passé plusieurs heures sur le lac! (Photos Impar-RWS)

A notre départ, le pêcheur et sa femme n'avaient pas droit à du repos. Ils devaient rapidement retirer la pêche des filets, préparer les perches et les livrer dans les restaurants ou les magasins.

Mille et un travaux les attendent au cours de la journée. Le soir, c'est la pose des filets puis, quelques heures plus tard, des hôtes se présentent de nouveau pour vivre un instant merveilleux en compagnie d'un de ces hommes du lac qui lut-

tent, dans des conditions souvent difficiles, non seulement pour assouvir la gourmandise des gens mais pour maintenir une profession qu'ils aiment et qui risque de disparaître.

RWS

### ÉTAT CIVIL

#### NEUCHÂTEL

##### Promesses de mariage

Voirel Jean-Claude Armand et Blatter Monika, les deux à Neuchâtel. - Rosafio Antonio, en séjour à Neuchâtel, et Faustmann, Daniela Antoinette, Saint-Aubin. - von Allmen Denis Robert et Poirot Fabienne, les deux à Montreux. - Feliciani Vittorio et Schiro Isabelle Maria, les deux à Neuchâtel. - Vuillemin Philippe René et Monnier Christiane Mina Elisabeth, les deux à Neuchâtel. - Poyet Pierre René et Lüthi Eliane Nicole, les deux à Neuchâtel. - Bühler Heinz et Badan Laurence Christine, les deux à Neuchâtel.

##### Mariages

Gemignani Rossano et D'Onofrio Rita, les deux à Neuchâtel. - Serraco Francesco et Papilloud Marie Chantal, les deux à Neuchâtel. - Migliozi Corrado et Baldo Ginette Marthe, les deux à Neuchâtel. - Pellet Lucien et Burnier Anne Lise, les deux à Neuchâtel. - Pais Alonso et Lüthi Sonia, les deux à Neuchâtel. - Hall David Gordon, Bishop's Stortford (Grande-Bretagne) et Maier Monique Françoise, Neuchâtel. - Mombelli Antonio et Quartier-Latente Geneviève Christine, les deux à Neuchâtel. - Walzer David Benjamin, La Chaux-de-Fonds, et Riva Isabelle, Neuchâtel. - Krebs Bernard Fritz et Meyer Fabienne, les deux à Neuchâtel.

### Impar...donnable

La solution retenue par le Conseil général de Boudevilliers pour la pose de caniveaux en béton sur un lit de béton maigre et l'engazonnement des rives du ruisseau reviendra à 150 fr. le ml et non 1 fr. 50 comme nous l'avions signalé dans notre édition de mercredi.

### Carnet de deuil

**SAINT-SULPICE.** - Le doyen des hommes de la commune, M. Max Tüller, vient de décéder à l'âge de 86 ans. Ancien agriculteur, il fut un des derniers du secteur village à utiliser un cheval pour les travaux dans les champs. Il a préféré, à l'époque du développement de la mécanisation, tout abandonner. De plus, étant donné son âge avancé, une adaptation aux nouvelles méthodes de travail aurait exigé la transformation du rural situé en bordure de la route cantonale, au Pâquier.

M. Tüller, depuis sa retraite, s'est toujours montré très actif. L'aménagement et l'entretien de sa maison l'ont maintenu en bonne santé fort longtemps. (rj)

### Décès

#### NEUCHÂTEL

M. François Gattolliat, 1903. - M. Gérard Genier. - Mme Antoinette Feuz, 1911. - Mlle Hélène Jenny, 1888.

#### CORCELLES

Mme Germaine Amez-Droz, 1912.

#### CORTAILLOD

M. Serge Barbey, 1952.

#### CORNAUX

Mme Jacqueline Leutwiler, 1936.

#### CHÉZARD

M. Emile Solca, 1907

## Jeux mondiaux de la médecine 1982 Neuchâtelois 22es

Avec trois joueurs évoluant dans des clubs professionnels, l'équipe d'Amsterdam a dominé le tournoi de football des IIIes Jeux mondiaux de la médecine. L'équipe neuchâteloise a obtenu un honorable 22e rang compte tenu de la force des équipes en présence; la seconde équipe suisse engagée, celle de Genève, a terminé au 28e rang. Les Neuchâtelois ont subi la loi de Bruxelles, vainqueur de leur groupe préliminaire avant de battre Lens (1-0). Ils ont ensuite été battus par un seul but par l'équipe du Littoral-Côte d'Azur, médaille de bronze en 1980. Dans les matchs de classement les Neuchâtelois ont battu Paris et se sont inclinés face à Marseille et Anvers. (cp)

# JURA BERNOIS

la voix  
d'une région

Dans le district de Moutier

## On prépare déjà les élections

Malgré la période des vacances, on s'occupe, dans les partis politiques du district de Moutier, des futures élections de district fixées au dimanche 26 septembre 1982 alors qu'il y a quatre ans on avait voté au printemps.

Le délai pour les listes de candidatures arrive à échéance le lundi 9 août.

On se souvient qu'il y a quatre ans, il y avait eu une lutte serrée pour l'élection du préposé aux poursuites, M. Fernand Voirel, combattu par le secrétaire communal de Reconviiler, M. Pierre-Alain Némitz, udc, à qui il avait manqué une centaine de voix pour être élu.

Les autres magistrats de l'époque avaient été réélus sans autre, soit le préfet Hauri, le président du Tribunal I Albert Steullet et le président du Tribunal II Ronald Lerch.

Cette année, comme c'est son rôle, le

préfet a tenté d'éviter un scrutin populaire en proposant l'élection tacite des magistrats et des juges et juges suppléants au tribunal. Pour ces deux derniers postes, il proposait trois juges anti-séparatistes et un autonomiste, et trois juges suppléants antiséparatistes et un autonomiste. Or le porte-parole des partis pro-bernois M. Ernest Schnegg n'a pas accepté la proposition du préfet. Si bien que pour l'élection des huit postes susmentionnés (juges et juges suppléants laïcs) au tribunal, on s'achemine vers des élections. M. Schnegg espère, étant donné que le vote est majoritaire pour ce

genre d'élections, que les partis pro-bernois enlèveront les huit sièges. Si dans les milieux politiques on connaît bien tous les titulaires actuels des postes à pourvoir, dans le public il y a beaucoup de gens qui ignorent encore qui sont les autorités de district. En voici la liste.

Préfet: Fritz Hauri, 1928, en fonction depuis le 1.2.1977, soc.

Président du Tribunal I: Ronald Lerch, 1950, en fonction depuis le 27.4.1978, udc.

Président du Tribunal II: François Tallat, 1946, en fonction depuis le 1.4.1979, sans parti.

Préposé aux poursuites: Fernand Voirel, 1935, en fonction depuis le 1.7.1973, pdc.

Juges: Robert Brunner, vice-président du tribunal, 1915, en fonction depuis le 6.11.1968, Souboz, udc.; Samuel Marti, 1920, en fonction depuis le 1.1.1972, soc.; Bévillard; Francis Althaus, 1936, en fonction depuis le 1.8.1978, soc., Moutier; Jean-Pierre Mercier, 1930, en fonction depuis le 1.8.1978, rad., Moutier.

Juges suppléants: Albert Studer, 1920, en fonction depuis le 4.5.1969, udc., Eschert; Jacqueline Odiet, 1933, en fonctions depuis le 1.8.1978, udc., Moutier; Jean-Philippe Reinhard, 1946, en fonction depuis le 1.8.1978, soc., Court; Yvette Voutat, 1935, en fonction depuis le 1.8.1978, rad., Malleray. (kr)

### MOUTIER

## Portes ouvertes chez les maçons

Samedi matin à la halle de l'Ecole professionnelle artisanale de Moutier s'est déroulée une exposition «portes ouvertes» destinée à montrer au public et plus particulièrement aux jeunes qui désirent devenir maçons, le travail de l'apprenti maçon.

En une semaine les apprentis maçons du Jura bernois et du Jura qui suivent ensemble les cours ont monté cette exposition. Parmi eux, une seule jeune fille, Carole Sartori, de Sonceboz, fille de M. Sartori, président de la section du Jura bernois des entrepreneurs qui était présent à cette journée de la porte ouverte.

Cette journée a permis de constater l'excellent travail accompli par les jeunes apprentis et il ne fait pas de doute que maçon est un métier d'avenir.

On entendit à cette petite manifestation, suivie d'un apéritif et d'un film, M. Théo Geiser, maître permanent à l'Ecole professionnelle de Perrefitte, M. Jean Monti, entrepreneur à Tramelan, responsable de l'Ecole professionnelle des maçons pour le Jura bernois, M. Louis Frôté de Miécourt, responsable pour le Jura, de M. Germain Comte, entrepreneur à Courtételle, président des entrepreneurs du canton du Jura. (kr)

## Après un incendie Appel du Conseil municipal de Sonceboz-Sombeval

Le Conseil municipal tient à remercier très chaleureusement toutes les personnes qui ont spontanément apporté leur aide et leur collaboration lors de l'incendie de la ferme de la famille Staub. Un merci tout particulier est adressé au corps des sapeurs-pompiers du village pour son très grand travail.

Afin de soutenir et d'aider la famille Staub, le Conseil municipal lance une action de solidarité pour apporter quelque réconfort à cette famille si durement touchée.

Toutes celles et tous ceux qui auraient des vêtements ou du mobilier à remettre son priés de se mettre directement en contact avec Mme Staub. Les dons en espèces pourront être remis au Bureau municipal ou versés au «CCP 25-3664, Recette municipale Sonceboz-Sombeval» avec la mention «Sinistre Staub». (comm)

## Délibérations du Conseil municipal de Saint-Imier Port obligatoire du bonnet de bain: étude envisagée

Lors de ses dernières séances, le Conseil municipal de Saint-Imier a pris acte de la pétition contre le port obligatoire du bonnet de bain à la piscine en plein air, qui avait été remise à la Commission d'exploitation des installations sportives.

M. Pierre Leuthold a informé le Conseil qu'il avait répondu aux pétitionnaires et qu'une étude sera entreprise dès la fin de la saison, afin de prendre une décision définitive.

D'autre part, le municipal a pris note des nominations auxquelles la Commission des Ecoles secondaire et

de commerce a procédé, soit celle de M. Pierre Leuthold, au poste de directeur de l'Ecole secondaire, celle de M. Jean-Robert Pauli, au poste de directeur de l'Ecole de commerce. MM. René Lautenschlager, de l'Ecole secondaire, et Charles Eberhardt, de l'Ecole de commerce, ont été nommés comme remplaçants. Pour remplacer M. René Filippini, employé de la voirie qui bénéficiera de la retraite dès le mois de novembre, le Conseil a nommé M. Serge Erard.

Dans un autre domaine, le Conseil municipal s'est réjoui d'avoir reçu, en tant que parrain du 2e championnat de sport d'hiver pour handicapés, un vitrail souvenir. Toujours dans le domaine des sports, l'exécutif imérien annonce que, pour des travaux d'entretiens, le terrain de Châtillon sera fermé du 12 juillet au 14 août. Enfin, l'Association Centre-Jura a réalisé un montage audio-visuel sur la région, document qui est mis à la disposition des communes ou groupements intéressés. (cd)

### TRAMELAN

## Concours hippique national Toute l'élite suisse des cavaliers de concours au départ

A la clôture des engagements du prochain CHNT, on peut affirmer que toute l'élite suisse des cavaliers de concours, tous ceux qui se sont signalés à l'attention des spécialistes lors des derniers concours internationaux à l'étranger, seront au rendez-vous annuel que les organisateurs leur donnent à la fin du mois de juillet.

Nous aurons encore l'occasion de revenir sur la qualité des cavaliers et des chevaux engagés lors d'une prochaine chronique. Ce qui est important de savoir maintenant, c'est que le XXe Concours national de Tramelan va au-devant d'un très grand succès.

Avec une affiche aussi alléchante, avec en plus la présentation de la Garde montée de Barcelone, le spectacle-sport et spectacle-attraction sont garantis.

29, 30, 31 juillet et 1er août 1982, quatre journées grandioses à la gloire du cheval. (sp)

**bravo à**

**M. Jean-Claude Nicolet...**

...de Tramelan, employé à l'entreprise Corthésy et Girard de La Chaux-de-Fonds, qui a brillamment réussi ses examens pour l'obtention de la maîtrise fédérale de jerbliantier. Sur onze candidats romands qui se sont présentés à cette session d'examen à Lostorf, cinq seulement ont réussi, dont M. Nicolet. (Imp.)

## Idee d'agencement No 4 pour la vente du jeudi soir

D'innombrables propositions de chambres à coucher, raffinées sont présentées en exclusivité chez Meubles-Lang. Soit avec lit rembourré, armoires à portes coulissantes ou même chambres à coucher entièrement capitonnées. Le tout à des prix plus avantageux que jamais. Saviez-vous que la plus belle exposition de meubles de la ville se trouve en plein centre de Bienne? C'est en vous baladant par la rue de Nidau que vous la verrez chez Meubles-Lang au City-Centre (en face du magasin Jelmoli). Vous pourrez y entrer librement comme à une foire et admirer une multitude de modèles répartis sur 4 étages. Le jeudi l'exposition est ouverte sans interruption jusqu'à 21 h. 50677

# Le champion de l'assortiment et de la qualité



**Pfister Meubles**  
...votre ensemblier

02-350 G 53

**RÔTISSERIE DU RAISIN**  
Hôtel-de-Ville 6 - Tél. (039) 23 90 98  
**SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 JUILLET**  
**GRANDE FÊTE DE LA BIÈRE**  
avec l'orchestre «MILANDA»  
Bar - Cantine - Petite restauration chaude et froide

**ARA - COLOR**  
Votre magasin de peinture  
**ouvert pendant les vacances**  
1ère semaine : 7 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30; 2e et 3e semaines : 7 h. à 12 h., après-midi fermé  
Balance 6 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 22 44 24

Il n'y a pas de mauvaise place pour une publicité bien faite !

**HÔTEL DE LA CROIX-FÉDÉRALE**  
2322 Le Crêt-du-Loche  
**FERMETURE ANNUELLE**  
DU 16 AU 25 JUILLET  
Nous souhaitons de bonnes vacances à notre fidèle clientèle

**GARAGE DES MONTAGNES**  
**OFFRES SPÉCIALES VACANCES:**  
expertisées + garantie 6 mois  
**OUVERT PENDANT LES VACANCES**

TOYOTA COROLLA LB 1300	81/29 800 km. Fr. 8 500.-
TOYOTA COROLLA GLS 1600	78/40 000 km. Fr. 7 000.-
TOYOTA CARINA 1600	78/52 000 km. Fr. 7 200.-
TOYOTA CORONA LB 1800	80/47 000 km. Fr. 8 200.-
TOYOTA CORONA STW 2000	77/74 000 km. Fr. 4 500.-
TOYOTA CELICA GT 2000	79/32 000 km. Fr. 11 000.-
TOYOTA CRESSIDA CPÉ 2000	78/77 000 km. Fr. 5 000.-
ALFA SPRINT 1300	78/40 000 km. Fr. 7 200.-
HONDA CIVIC 1300	80/10 000 km. Fr. 9 200.-
VOLVO 343 DL 1400	80/29 000 km. Fr. 9 400.-
VOLVO 144 BREAK 2000	74/77 000 km. Fr. 8 000.-
RENAULT 14 TS 1400	80/33 000 km. Fr. 8 800.-

**Garage et Carrosserie des Montagnes**  
Avenue Léopold-Robert 107 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 64 44

**VOYAGES D'ÉTÉ**  
POUR TOUS LES GOÛTS, POUR TOUTES LES BOURSES

Appenzell - Toggenbourg	17-18 juillet	215.-
Tour de Bretagne	18-25 juillet	995.-
Tour d'Autriche	19-25 juillet	990.-
Mainau - Chutes du Rhin	25-26 juillet	230.-
Atlantique - Ile de Ré	26-29 juillet	510.-
Châteaux: Loire et Dordogne	26 juil.-1er août	945.-
Europa-Park à Rust	31 juil.-1er août	215.-
Grisons - Come - Tessin	31 juil.-2 août	355.-
Hollande en Fleurs	2-7 août	885.-
Centovalli - Locarno	7-8 août	240.-
Canyon du Verdon	8-10 août	360.-
Andorre - Pyrénées	9-14 août	815.-

**VOYAGES WITTWER**  
Auprès de toutes les agences de voyages

**GECO** 039/22 1114  
GÉRANCE ET COURTAGE SA  
56, RUE JAQUET-DROZ - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**VACANCES = NOUVEL APPARTEMENT**  
Voici le moment propice pour choisir un appartement à votre convenance, en toute tranquillité. Nous sommes à votre entière disposition pour vous proposer un choix d'appartements à louer tout de suite ou date à convenir.

Pour exemple :  
 APPARTEMENT 2½ PIÈCES Fr. 349.- charges comprises  
 APPARTEMENT 3½ PIÈCES Fr. 444.- charges comprises  
 APPARTEMENT 4½ PIÈCES Fr. 625.- charges comprises

**LETTRES CACHÉES**  
Rayez de la grille les mots de la liste ci-dessous, en commençant par les plus longs. Solution: page 18

B	E	P	E	R	F	O	R	E	L	L	E
A	I	L	T	E	A	M	N	T	U	I	S
V	N	U	I	M	U	O	T	N	P	D	C
E	O	M	E	C	N	A	A	A	E	I	
T	H	E	N	R	H	D	R	S	R	O	T
T	P	N	A	C	E	E	S	I	A	L	A
E	O	G	T	A	H	C	S	R	P	O	L
T	C	P	N	T	O	E	H	T	L	G	U
E	N	F	O	N	D	U	E	A	U	I	C
N	A	G	P	E	I	N	E	C	I	E	L
T	R	E	S	P	O	M	M	I	E	R	A
E	F	F	U	S	I	O	N	C	H	O	C

Alaise; Bavette; Calcul; Cerise; Chair; Chat; Choc; Citricisant; Crème; Effusion; Elle; Ergothérapie; Fauche; Fondue; Francophonie; Garçon; Idéologie; Monde; Parapluie; Peine; Perfore; Plume; Pommier; Rat; Spontanéité; Tente; Tic; Tonne.  
Cachées: 5 lettres. Définition: Potage

Revenez de vacances avec de belles couleurs!  
**Films Kodak.**  
Actuellement en duopack.

**Kodak**

**LES TEMPS CHANGENT...**

les concepts publicitaires aussi **PLUS QUE JAMAIS** la publicité est l'affaire de spécialistes

Seul le **prêt Procrédit** est un **Procrédit**

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit» vous aussi vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide simple discret**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....

Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
Banque Procrédit  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12



Articles de marque à prix ABM!

**ABM**  
Spezial spécial speciale

**FENJAL** body lotion + Protein  
250 ml **5.80**

**BAC** deo-spray 200 ml **4.80**

**NIVEA** after shave baume 150 ml **5.90**

**PACIFIC** savons 4 à 150 g **3.90**

**SERENA DEO** protections ultra-fines 10 pièces **2.30**

So komfortabel kann Sicherheit sein.  
La sûreté peut être si confortable.

**MEUBLES P. PFISTER**

**C'EST MOINS CHER!**

PLACE NEUVE 6 (Place du Marché) La Chaux-de-Fonds

Joli **3 pièces**  
Situation calme, verdure.  
Loyer: Fr. 465.- y compris charges.  
Pour visiter: concierge, tél. (039) 23 25 17  
Pour traiter: Verit, Lausanne, tél. (021) 23 99 51

83-7538

les 3 derniers jours chez **SCHILD**

**50%** sur tous les articles de mode déjà baissés pour dames, messieurs et enfants

en plus: **20%** sur les articles non baissés  
excepté: Calida, Libero, Isa, Jockey

**SCHILD** La mode à suivre

(vente au rabais autorisée du 1-17 juillet 1982)

LA CHAUX-DE-FONDS, av. Léopold-Robert 21 - NEUCHÂTEL, Saint-Honoré 9

88-317

**Centre Coiffure**



Numa-Droz 149  
Tél. (039) 22 44 62

**OUVERT**

pendant les vacances horlogères

50746

**OFFRES D'EMPLOIS**



L'HÔPITAL CANTONAL UNIVERSITAIRE DE GENÈVE  
cherche un

**CHEF DE SECTION**

chargé de l'acquisition et de la gestion des biens de consommation médicaux.

Pour son Service Economique

Vous êtes le collaborateur que nous recherchons si vous

— possédez une formation de vendeur ou d'acheteur dans l'un des secteurs des biens de consommation médicaux et y avez assumé des fonctions avec responsabilités

ou

— avez une activité similaire dans un établissement hospitalier

ou

— avez une formation dans un domaine infirmier ou paramédical, complétée par une solide expérience commerciale.

Nous demandons que vous

— maîtrisiez la connaissance du marché des fournitures et du marché des produits médicaux

— connaissiez les besoins et les produits correspondant aux activités hospitalières (matériel à usage unique, accessoires et équipements médicaux, etc...)

— parliez et, autant que possible, écriviez les langues anglaise et allemande.

Nous vous offrons :

- un travail varié
- une activité indépendante
- les avantages d'un établissement de l'Etat.

Prière d'adresser vos offres au Service du Personnel de l'Hôpital cantonal universitaire. Tous renseignements et formule d'inscription peuvent être obtenus en téléphonant au (022) 22 60 36.

82-668

**Lofi Granger & Cie**

cherche pour chantier en Suisse allemande

- 15 serruriers**
- 5 serruriers-tuyauteurs**
- 4 installateurs sanitaires**

Missions de longue durée  
Salaire élevé  
Avantages sociaux

**LOFI GRANGER & CIE**  
Rue de Venise 14  
1870 MONTHÉY  
Tél. 025/71 76 86

91-30598

**BELLE MACULATURE**

à vendre au bureau de L'Impartial

**prix noyés**

Ça continue de plus belle!

12 CHAÎNES HI-FI dès **798.-**

1 TRIOCENTRE PANASONIC à **475.-** au lieu de 675.-

AUTORADIO-CASSETTES:

par exemple SANYO **178.-** au lieu de 298.-

1 TV COULEUR SANYO

portatif dernier modèle Pal **589.-**

3 RADIO-RÉVEILS à 59.-, 49.- et **39.-**

42 OBJECTIFS DE TOUS GENRES pour votre appareil photo 24x36

200 DISQUES «POPULAIRE SUISSE» **9.50**

DISQUES CLASSIQUES à DEMI-PRIX!

150 MUSICASSETTES! etc.

Télévision/Disques/Hi-Fi/Photo-cinéma  
**brugger**  
La Chaux-de-Fonds  
L-Robert 23-25 (039) 23 12 12

## DIVERS



**Kambly**

Ce qu'il y a  
de plus croustillant  
dans le picnic:

**Kambly Sport**  
Hafer Vollkorn BISCUITS à l'avoine

Kambly Sport  
un biscuit à l'avoine avec du sucre non raffiné

44-5728

## CLÔTURES

Créations - Réparations  
**J. KNUTTI**  
Combes 1 - 2034 Peseux  
Téléphone (038) 31 90 70

VITRERIE  
Stéphane Schmidt

Fleurs 2 - Tél. (039) 23 35 88

## FERMÉ

du 15 au 24 juillet

Dès lundi 26 (réouverture) au 31  
juillet, téléphoner aux heures des  
repas.

Tél. (039) 23 35 88

## Solution des lettres cachées: Soupe

## Hôtel de La Vue-des-Alpes

M. et Mme Tattini  
Le rendez-vous des gourmets  
Tél. (038) 53 37 53

## AUTOCARS

## hertzeisen

Vacances - Vacances - Vacances

17 au 26 juillet: **LA CORSE**, séjour  
balnéaire. Hôtel \*\*\* bord de mer, pen-  
sion complète. Fr. 1360.- tout  
compris.

18 au 20 juillet: **LAC DE GARDE - LE  
TYROL**. Fr. 370.- tout compris.

20 au 30 juillet: **COSTA BRAVA**,  
séjour balnéaire à Lloret de Mar.  
Fr. 780.- demi-pension.

20 au 30 juillet: **PORT-BARCARES**,  
Languedoc-Roussillon. Séjour bal-  
néaire. Fr. 960.- demi-pension.

21 et 22 juillet: **ILES BORROMÉES**.  
Fr. 210.- tout compris.

25 au 31 juillet: **MONT ST-MICHEL -  
ILE JERSEY-BRETAGNE-LOIRE**.  
Fr. 885.- tout compris.

27 et 28 juillet: **TESSIN - LUGANO -  
MARCHÉ DE LUINO**. Fr. 220.- tout  
compris.

31 juillet et 1er août: **EUROPA PARK -  
FORÊT NOIRE - TITISEE**. Fr. 220.-  
tout compris.

Renseignements - Inscriptions:

Delémont, avenue de la Gare 50  
Tél. 066 22 95 22 ou  
Glovelier, tél. 066 56 72 68

**Sporting Garage**  
Carrosserie

J.-F. STICH - Crétets 90 - La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 26 44 26

Dépannage nuit et jour - Tél. (080) 22 43 84

ALFASUD SUPER 1300	1978	Fr. 6 800.-
AUDI 80 L	1979	Km. 21 000
AUDI 80 GLS 4 portes	1980	Km. 40 000
AUDI 80 GLS Aut. 4 portes	1977	Fr. 7 000.-
CITROËN PALLAS GS	1977	Fr. 5 500.-
CITROËN 2400 GTI	1981	Km. 5 000
FORD GRANADA 2,8 Inj. Aut.	1978	Km. 36 000
VW GOLF L 4 portes	1977	Km. 27 000
VW GOLF LS 3 portes	1975	Fr. 5 500.-
VW GOLF LS Aut. 5 portes	1975	Km. 46 000
VW GOLF GLS 3 portes	1979	Km. 23 000
VW GOLF GTI 2 portes	1981	Km. 12 000
VW JETTA GLS 4 portes	1980	Km. 25 000
OPEL COMMODORE BERLINAS	1980	Km. 12 000
VW PASSAT GLS	1980	Km. 22 000
VW PASSAT VARIANT S	1979	Fr. 9 700.-
SAAB 900 TURBO	1980	Km. 28 000
SCIROCCO GTI	1978	Km. 40 000
VW 411 LE	1970	Fr. 4 300.-

Durant les vacances horlogères, notre service de vente, le  
magasin et l'atelier de réparation restent ouverts

50711

Voici comment  
économiser activement

## Cuisses de poulet

épicées, pièces de 180-200 gr.

les 100 gr.

**55**  
(au lieu de -.70)

## Rôti de bœuf I

morceaux de 1-1,5 kg.  
en emballage vacuum

les 100 gr.

**175**  
(au lieu de 2.-)

## Epaulettes cuites

morceaux de 800-1200 gr.

les 100 gr.

**145**  
(au lieu de 1.55)

**MIGROS**



## AVIS MORTUAIRES

Oui, j'en ai l'assurance:  
rien ne pourra nous séparer de  
l'amour de Dieu manifesté en  
Jésus-Christ notre Seigneur.  
Romains 8, v. 38-39.

Madame Germaine Kirchhofer-Tolck;

Madame Jeanne Schneider-Kirchhofer, à Neuchâtel:

Monsieur et Madame Claude Schneider-Linder et leur fille, à  
Cortailod,

Monsieur et Madame Denis Schneider-Brülman et leurs filles, à  
Villarzel;

Monsieur et Madame Roger Kirchhofer-Matthey;

Madame et Monsieur Michel Fourcade-Kirchhofer et leurs enfants,  
en France;

Madame Muriel Tolck:

Le Docteur et Madame Paul Tolck-Darbre et leurs enfants,

Le Pasteur et Madame Robert Tolck-Parel et leur fils, Les Ponts-  
de-Martel;

Madame Raymonde Tolck, à Littau:

Monsieur Jean-Claude Matile, à Neuchâtel,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du  
décès de

Monsieur

## Charles KIRCHHOFER

leur cher et bien-aimé époux, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle,  
cousin, parrain et ami, enlevé paisiblement à leur affection à l'âge de  
83 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 juillet 1982.

L'incinération aura lieu vendredi 16 juillet.

Culte au Centre funéraire, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Tourelles 1.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

100828

LE LOCLE ET LES BRENETS



«Tout ce que vous ferez au plus  
petit d'entre vous, c'est à moi  
que vous le ferez», dit Jésus.

Les descendants de feu Maurice Zaugg-Bruchon;

Madame Simone Antenen-Bruchon et sa fille;

Madame Nanette Chatelain-Bruchon, ses enfants, petits-enfants et ar-  
rière-petits-enfants;

Madame Denise Amacher-Bruchon, ses enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire  
part du décès de

Mademoiselle

## Lucienne BRUCHON

leur très chère sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, survenu  
dans sa 81<sup>e</sup> année, après une longue et pénible maladie farouchement  
cachée.

LE LOCLE ET LES BRENETS, le 13 juillet 1982.

R. I. P.

L'incinération a eu lieu.

Une messe sera célébrée vendredi 16 juillet, à 16 heures, en la  
Chapelle catholique des Brenets.

Domicile de la famille: Guinand-L'Opticien 4  
2416 Les Brenets.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE  
PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

50822

FONTAINEMELON

Monsieur et Madame Roland Solca, à Lagos (Mexique);

Monsieur et Madame Charles Solca, à Saint-Aubin, leurs enfants et petits-  
enfants;

Les enfants de feu Alfred Matthey;

Les familles Solca, au Tessin;

Madame et Monsieur Fernand Bryois, à Môtier (Vully), leurs enfants et  
petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du  
décès de

Monsieur

## Emile SOLCA

leur très cher et regretté papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain,  
parent et ami, que Dieu a rappelé paisiblement à Lui, à l'âge de 75 ans.

2052 FONTAINEMELON, le 14 juillet 1982.  
Centre 10.

Comme le Père m'a aimé je  
vous ai aussi aimés.  
Jean 15-9.

L'ensevelissement aura lieu vendredi 16 juillet.

Culte au Temple à 13 h. 30.

Domicile mortuaire: Hôpital de Landeyeux.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

100791

# CANTON DU JURA

## la voix d'une région

### Marché-Concours national de chevaux à Saignelégier Des courses palpitantes

Pour l'ami du cheval, le deuxième week-end d'août est une date importante. Chaque année à cette époque, Saignelégier, chef-lieu des Franches-Montagnes, est en effet un lieu de retrouvailles pour tous ceux qui, de près ou de loin, manifestent un intérêt pour «la plus noble conquête de l'homme». La «Mecque du cheval, comme on a surnommé Saignelégier, une bourgade de 1800 habitants, se transforme, pour quelques heures, en une ville de quelque 40.000 âmes. Que viennent donc chercher ces gens? La réponse est aisée: on se rend au Marché-Concours de Saignelégier pour respirer une atmosphère à nulle autre pareille. La simplicité, l'amitié, la joie de vivre sont en effet les éléments dominants de cette manifestation dédiée au cheval. Un cheval omniprésent: il y en a plus de quatre cents, les meilleurs sujets de la race Franches-Montagnes. Et ils ne sont pas seulement là pour être exposés; ils participent à la fête!

Le quadrille campagnard, par exemple, est une création du Marché-Concours. On y voit des jeunes filles, en costume du pays, monter à cru et exécuter avec de jeunes juments toute une série de figures, parfaitement réglées. Dans le but de démontrer la polyvalence du cheval Franches-Montagnes, ces mêmes jeunes

#### LES BREULEUX

##### Petits permis

La commune a délivré les petits permis suivants:

- 1) à M. André Jeandupeux, Les Ravières, pour réparation de la charpente du toit du hangar agricole (couverture en éternit ondulé rouge antique);
- 2) à M. Thomas Miserez, pour fermeture de la terrasse avec couverture de trois fenêtres (5,5 m. sur 2,8 m.), briques ciment + isolation + doublage en bois, à son bâtiment route de France;
- 3) à M. Charles Flüeli, Les Vacheries, pour agrandissement du poulailler sur parcelle No 578 au nord de son bâtiment. (pf)

filles, au terme de leur production, attellent en quelques instants leurs montures à des breaks et présentent un nouveau numéro.

Le Marché-Concours, c'est aussi une suite de courses toutes plus passionnantes les unes que les autres. Il faut avoir vu ces enfants costumés, montant à cru, rivaliser d'adresse pour franchir la ligne d'arrivée. Le grondement de tonnerre provoqué par le passage des chars romains tirés par deux puissants coursiers, laisse un souvenir marquant. Et qui ne vibrerait pas en voyant lutter les équipages menant des attelages de quatre chevaux? Il y aurait encore beaucoup à dire des autres épreuves organisées à cette occasion. Le Marché-Concours, c'est véritablement une fête qu'il faut avoir vue au moins une fois dans sa vie!

(op)

### Octogénaire renversé par une voiture

Hier vers 10 h., un jeune automobiliste du Noirmont qui quittait sa place de stationnement près de la Banque Cantonale Jurassienne, en marche arrière, a renversé M. Fernand Jobin, âgé de 88 ans, qui cheminait sur le trottoir. Souffrant de blessures à la tête et notamment au nez M. Jobin a été hospitalisé à Saint-Joseph. (y)

### Le ministre J.-P. Beuret orateur officiel du 1er Août

Le comité de la Société de développement et d'embellissement a décidé de prendre à nouveau en charge l'organisation de la manifestation de la Fête nationale. L'orateur officiel sera M. Jean-Pierre Beuret, ministre de l'Economie publique du canton du Jura. Après la manifestation qui se déroulera pour la première fois sur la place du Centre-Coop, de grandioses feux d'artifices seront tirés sur l'esplanade du Marché-Concours et un grand bal se déroulera à la halle-cantine. (y)

### Pro Jura: soutien au Centre de loisirs franc-montagnard

Le comité central de l'association touristique Pro Jura s'est prononcé résolument pour la réalisation d'un Centre de loisirs aux Franches-Montagnes, au cours d'une récente assemblée, et s'est déclaré prêt à soutenir les efforts déployés par le comité provisoire de la Société anonyme chargée de réaliser ce futur complexe franc-montagnard. Ce n'est pas là la seule information intéressante, puisque le comité central de Pro Jura, présidé par M. Ervin Montavon, de Moutier, a de plus confirmé l'ouverture du nouvel Office cantonal jurassien du tourisme, dans les locaux de l'hôtel «National» à Delémont. Office qui est actuellement desservi par Mlle Dominique Moritz, assistée d'auxiliaires qui accueilleront encore le secrétariat du Syndicat d'initiative de la région delémontaine, de l'ACS, section «Les Rangiers» et de l'Association cantonale jurassienne de tourisme pédestre, nouvellement créée.

Le projet de créer une fondation pour les expositions de Bellelay a été largement évoqué. Pro Jura, qui est avec l'Emulation, le Club des arts et le SIFC (Syndicat d'initiative des Franches-Montagnes et de la Courvine) fondateur du Comité des expositions de Bellelay, a fait «savoir avec netteté au Dr Fehr que les fonds actuellement gérés par les représentants des associations jurassiennes ne seraient mis à la disposition de la nouvelle fondation qu'à la condition que les fondateurs fassent partie de la nouvelle institution».

#### DEUX «SUCCÈS», UNE INQUIÉTUDE

Si la sortie de presse de «Jura-Pluriel» est prometteuse, l'exercice financier de 1981 l'est moins. Du moins, les comptes laissent apparaître une insuffisance de financement qui doit être très rapidement comblée par l'Etat, «si l'on tient à ce que l'Office jurassien puisse poursuivre son effort de propagande et de mise en valeur du pays jurassien», estime le comité central de Pro Jura.

En revanche, Pro Jura est satisfait du verdict rendu par la Cour d'appel bernoise au sujet du procès qui l'oppose à la loterie bernoise, la Seva. On se souvient qu'à la suite de la suppression du financement de Pro Jura, membre fondateur

tion qu'elle avait faite au sujet de la procédure, estimant que les tribunaux civils incompétents et désirant porter l'affaire devant le Tribunal administratif».

De plus pour Pro Jura, si la Seva est désormais intéressée à trouver une solution par voie de transaction (pour éviter une procédure devant le Tribunal fédéral), il s'agit de rester ferme sur ses positions, afin que justice soit rendue dans cette affaire.

Enfin, on retiendra encore que Pro Jura créera, dès 1983, deux nouvelles «unités juridiques» en son sein: une fondation «Office jurassien du tourisme» dont le siège sera à Delémont et une société anonyme «Voyages et Editions», avec siège à Moutier. Deux organes supplémentaires mais nécessaires pour satisfaire les directives cantonales sur le tourisme jurassien. (pve)

### Le patrimoine au présent

M. Bernard Prongué, chef de l'office historique du canton du Jura, entend mettre le patrimoine au présent. Il a souligné hier à Porrentruy qu'il s'agissait là d'une préoccupation majeure de notre temps. «C'est surtout retrouver «le fil d'Ariane qui nous unit au passé» pour mieux nous orienter vers l'avenir».

Si les efforts étaient dispersés dans le canton du Jura jusqu'à présent, diverses circonstances ont contribué, depuis le début de l'année, à renforcer la structuration interne de plusieurs disciplines. C'est ainsi que les musées jurassiens se sont dotés d'une Commission cantonale pour définir une politique générale.

Un réseau de bibliothèques a été mis sur pied, à Delémont et Porrentruy, dans les autres localités notamment par le biais du bibliobus et la future Bibliothé-

que cantonale devrait prochainement voir le jour avec la mise à disposition des bibliothèques du lycée cantonal, de la Société jurassienne d'émulation et du musée de Porrentruy. De plus, une Association jurassienne des bibliothécaires vient de se créer et les bibliothécaires suisses tiendront leurs assises dans le Jura cet automne.

Quant aux archives, elles font l'objet de négociations avec Berne pour définir le statut des archives communes. Les archives des préfectures de Delémont, des Franches-Montagnes et de Porrentruy ainsi que les anciens plans déposés chez les géomètres d'arrondissement ont été réunies. Enfin, un projet de loi sur les archives publiques est à l'étude auprès d'une Commission parlementaire. (ats)

## LA CHAUX-DE-FONDS

### Pomone et Pénélope posent sur le Pod

Dans les propositions et commentaires faits au sujet de la «place sans nom» bordant l'immeuble de la direction des TP, nombreuses étaient les approbations à l'égard du principe des expositions temporaires de sculptures qui s'y tiennent depuis bien des mois déjà. Et nombreuses aussi étaient les appréciations moins flatteuses, notamment de personnes âgées, à l'égard des sculptures modernes qu'on a pu y voir, qualifiées de «tas de ferrailles», d'«horreurs» et autres gentillesses.

L'exposition qui se tient actuellement sur cette place en bordure du Pod réconciliera sans doute les amateurs inconditionnels d'art figuratif avec cet endroit. Et prouvera que les TP savent être éclectiques dans le choix des artistes exposés.

Il s'agit en effet de deux statues dues au défunt maître chaud-fonnier Léon Perrin. Deux des innombrables femmes à la fois sobres, parfois sévères, et aux rondeurs non exemptes de sensualité, qui traversent toute l'œuvre de cet artiste. Pomone, la grande à la vêtue bucolique, et Pénélope, la petite, à la nudité académique, posent donc à deux pas du Pod, selon le rythme mensuel des expositions temporaires.

Domage qu'elles soient si seules! Même si les badauds ne manquent pas sur les bancs alentour, ces deux statues sont un peu «perdues» sur la place, et elles composent une «exposition» plus maigre qu'elles!

Il est vrai que les œuvres disponibles de Léon Perrin sont sans doute rares en ce moment, puisque sa présence sur la place des expositions chaud-fonnières coïncide avec les débuts du musée qui lui est consacré au Château de Môtiers. Cette présence coïncide aussi avec la parution de la brochure «L'art dans la cité», dont nous avons parlé et qui fait le tour des décorations publiques chaud-fonnières. Dans la vitrine apposée à l'est de la place, et où les artistes exposés sont présentés, figure d'ailleurs un utile rappel des divers autres endroits de La Chaux-de-Fonds où l'on peut admirer des œuvres de Léon Perrin, ainsi qu'une brève biographie du sculpteur. Léon Perrin, mort il y a quatre ans et dont on pourra bientôt célébrer le centième anniversaire de la naissance au Locle, en 1886, a en effet été une figure marquante du monde des arts chaud-fonniers. Cet élève du fameux «cours supérieur»



de L'Eplattenier, ce compagnon du Corbusier à ses débuts, a laissé de nombreux témoignages de son œuvre solide et classique à sa cité: la statue qui fait face à la Fontaine monumentale, en hommage à Léopold Robert; la fontaine de la Chambre suisse de l'horlogerie, la «Fontaine de vie» du cimetière, le groupe «femme et cheval» entre le Collège industriel et le Technicum, l'«Apollon» de la patinoire, le buste de M. Favre à l'entrée du MIH, etc.

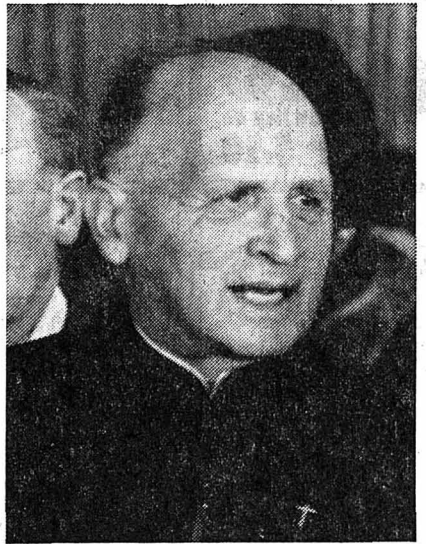
(K - photo Bernard)

### Jubilé sacerdotal pour l'abbé Marc Chappuis

Le 10 juillet 1932, l'abbé Marc Chappuis, ancien curé de Montfaucon, était ordonné prêtre et le 24 juillet il célébrait sa première messe dans son village natal, Develier. C'était l'aboutissement d'études commencées à Delémont, poursuivies à Saint-Maurice, puis à l'Université de Fribourg et aux séminaires de Lucerne et de Soleure. Après deux années passées comme vicaire à Saignelégier, le jeune prêtre était nommé curé de Montfaucon en 1936.

Durant 42 ans, jusqu'en janvier 1978, il donna le meilleur de ses forces à sa paroisse où il était très apprécié. Il présida la Commission scolaire durant 22 ans, le Conseil de paroisse durant 25 ans. Il fut à la base de la reconstruction du nouveau collège et des restaurations de l'église en 1938 puis en 1968.

L'abbé Chappuis soutint efficacement les sociétés locales et œuvra pour le développement économique du village. Fondateur de la caisse maladie Chrétienne-sociale, il en fut le président durant 20 ans. Il présida également le Conseil de surveillance de la Caisse Raiffeisen ainsi que la section franc-



montagnarde de la Fondation pour la vieillesse.

Retiré au home La Promenade à Delémont, le jubilaire apporte encore soutien et réconfort aux pensionnaires de l'établissement. (Texte et photo y)

### La ville se refait une beauté



La rue de la Fontaine a enfin... sa fontaine. Un beau bassin en calcaire que la commune possédait depuis quelques années. L'aménagement de cette rue a été fortement inspiré par ce qui a été réalisé à la rue de l'Avenir (verdure, bancs, pavés). Le tronçon entre les rues du Temple et du Doubs est quasiment terminé. Seul manque encore le bec de la fontaine, qui va être installé prochainement. Pour celui Doubs-Nord, il faudra encore patienter quelque peu. (pob - photo Bernard)

#### LE LOCLE

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

### Madame Yvonne SCHEIBLER-HENRY

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur message, leur don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde sympathie. 50695

#### IN MEMORIAM

### Pierre SAVARY

1981 - 15 juillet - 1982

Déjà un an que tu m'as quittée, mais ton cœur sera toujours près du mien.

Dans mon chagrin, tu me manques toujours plus.

50813 Ta chère compagne

Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures

## L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:  
Imprimerie Courvoisier  
Journal L'Impartial SA,  
La Chaux-de-Fonds.

Editeur: Roger Vuilleumier.

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Téléc 95-2114.

#### Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.

Rédacteurs RP:  
Philippe-O. Baillod, Suisse. - Willy Brandt, Monde. - Roland Carrara, Economie. - Jean-Jacques Charrère, Val-de-Travers. - Michel Déruns, Sports. - Raymond Déruns, Agriculture et magazine. - Cécile Diezi, Jura bernois, Jura. - Jean Ecuier, Magazine et TV. - Roland Graf, Coordination de nuit. - Laurent Guyot, Sports. - Michel-Henri Krebs, Coordination de jour. - Jacques-Antoine Lombard, Canton de Neuchâtel. - Catherine Montandon, Le Locle. - Jean-Claude Perrin, Le Locle. - Ruth Widmer-Sydlar, Littoral.

#### Stagiaires:

Patrick Fischer, Mario Sessa, Pierre Vöya.



# Coop-informations:

**Prix choc**

**Gillette**  
**Rasoir**  
**à jeter**  
**Handy**

2 x 10 pièces  
**4.50**

---

**Gillette G II**  
**lames de**  
**rechange**

dispensateur  
de 10 pièces  
**4.50**

W. 20/82/TP

**Coop-Hits <weekend>** du jeudi 15 juillet au samedi 17 juillet 1982

**Riz Uncle Ben's**

le riz qui ne colle jamais



**paquet de 900 g**

**2.50** au lieu de 3.20

**Pommes de terre**

nouvelles, indigènes

**Filet de 2 kg**

**1.40**

**Action**

**Pommes Chips Zweifel**  
nature 170 g, paprika 157 g  
1 sachet à choix

**2.20** au lieu de 3.10

**Bière suisse normale**  
sixpack

**6 bouteilles de 33 cl**

**4.20** au lieu de 4.80

**Pepsi Cola**  
boîte de 33 cl

**45** au lieu de 70



**Concombres midi**  
pasteurisés, verre de 400 g  
poids égoutté de 230 g

**2 verres**

**2.50** au lieu de 3.10

**Pâtés de viande**  
délicatesses, viande de veau  
ou jambon

**3 boîtes de 115 cl**

**3.** au lieu de 4.05

**Morceaux de poulet Gold Star**  
surgelés  
cuisses fines, 500 g    cuisses, 500 g

**3.90** au lieu de 5.10    **4.60** au lieu de 5.80

**Coop-Hits hebdo** 14-20 juillet 1982

**Midi Petits pois avec carottes** fins

boîte de 870 g  
poids égoutté de 540 g



**2 boîtes**

**4.20** au lieu de 5.20

**Chocolats ARNI**  
au lait, noisettes, sport mix lait,  
crémant-noisettes et sport mix blanc



**tablette de 100 g**

**1.20/1.30** au lieu de

**Baer-Nidelchäs**  
Pâte molle suisse à croûte fleurie, 55% mg/e.s.



**225 g**

**3.** au lieu de 3.55

**Crème glacée vanille/fraise**



**bloc familial de 400 g**

**2.30** au lieu de 2.80

**Action**  
**extra**  
**coop**

jeudi, vendredi et samedi

**Charcuterie**

assortiment de 6  
au détail ou sous vide

**les 100 g**

**0.95**